90 CON

HEBDO DU HAUT-RICHELIEU - Fondé le 1er juin 1860 - LE JEUDI 18 JUILLET 2013 - 88 PAGES - 154e année nº 8 - www.canadafrancais.com 1,44$ +tx

Venez découvrir notre nouvelle section de produits frais!
Supercentre Walmart
100, rue Omer-Marcil
(secteur Saint-Luc)
450 349-0666

273
BIBLIOTHEQUE NATIONALE
REC. PERIOD. SECT. DEPOT LEGAL
2275, RUE HOLT
MONTREAL QC H2G 3H1
*21/5*M xx32(W)

Inquiété par vos dettes?
Ensemble, nous trouverons une solution
Laissez-nous vous aider!
Consultation gratuite - sans obligation
Bureau sur rendez-vous
170, Longueuil, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 358-5555 • www.mnpdettes.ca
MNP LTÉE
5131947



AU CHAMPIONNAT DU MONDE DE POKER

DÉJÀ ASSURÉ D'UN PRIX DE 730 000$

MARIE-JOSÉE **PARENT**

Marc-Étienne McLaughlin, de Saint-Jean-sur-Richelieu, est au nombre des neuf finalistes qui prendront place autour de la prestigieuse table du World Series of Poker, le 9 novembre prochain, à Las Vegas.

En assurant sa place à la finale, ce jeune homme de 25 ans est déjà assuré d'empocher la somme de 730 000$. S'il est couronné champion, il mettra la main sur un magot de 8,4 M$. Il est le seul Canadien dans la course.

PAGE **A-5**

(Photo World Series of Poker)



(Photo Stéphanie Brûlé)

UN AUTOMOBILISTE DISTRAIT PLONGE DANS LE RICHELIEU

PAGE **A-7**

LA HAUSSE DE LA TAXE SCOLAIRE SUSCITE LA GROGNE

Les bureaux de la Commission scolaire des Hautes-Rivières étant fermés, bien des contribuables se sont rabattus sur les conseillers municipaux pour se plaindre de la hausse qui dépasse les 35% dans certains cas. Yvan Berthelot qualifie cette augmentation «d'innommable» et «d'irresponsable».

PAGE **A-14**



(Photo Stéphanie Brûlé)

DES PIEDS TRAITÉS AUX PETITS POISSONS!

PAGE **A-5**

LE CANADA FRANÇAIS Bon 30e!
MONTGOLFIÈRES SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 10 AU 18 AOÛT
DATE LIMITE DE LA PROMOTION : 31 JUILLET 2013
OBTENEZ 10$ DE RABAIS
(39$ au lieu de 49$) à l'achat de votre passeport adulte en prévente pour l'International de montgolfières sur présentation de ce coupon dûment rempli.
De plus, courez la chance de remporter l'une des 3 envolées pour 2 personnes dans la montgolfière du Canada Français durant le festival 2013.
Nom: _____ Tél.: _____
Adresse: _____
Courriel: _____
Signature: _____
Promotion valable du 20 juin au 31 juillet 2013 incl. Applicable sur les passeports adulte seulement (13 ans et plus). 1 coupon valable par passeport. Seuls les coupons-rabais du journal version papier seront acceptés (reproduction interdite).

Pour tous vos produits HONDA, une seule adresse
HONDA CENTRE ST-BASILE
OUVERT LE SAMEDI
1 888 488-5578
135, boul. Sir-Wilfrid-Laurier
Saint-Basile-le-Grand
stbasilehonda.com
HONDA
HONDA Produits Mécaniques
HONDA MARINE
5135345

6 21074 70323 1 08

Profitez d'un accès Internet ultrarapide au chalet.



Station Turbo
NETGEAR MVBR1210C 4G

Contrat de 2 ans
99,95 $[1]
299,95 $ sans contrat

Branchez une station Turbo à une prise de courant et connectez jusqu'à 15 appareils à Internet sans fil. De plus, vous pouvez effectuer des appels en y branchant un téléphone filaire.



Clé Turbo U679
4G LTE de Novatel Wireless^MC

Contrat de 2 ans
0 $[1]
199,95 $ sans contrat

Branchez une clé Turbo dans le port USB de votre ordinateur portable et profitez d'un accès Internet instantané lors de vos déplacements.



Point d'accès Turbo
MiFi^MD 2 de Novatel Wireless^MC

Contrat de 2 ans
0 $[1]
199,95 $ sans contrat

Utilisez un point d'accès MiFi pour connecter jusqu'à 10 appareils pendant vos déplacements. Il est doté d'un écran couleur tactile vous permettant de facilement connecter et gérer vos appareils compatibles avec la technologie Wi-Fi.

la vie est Bell

Offert aux magasins Bell suivants:

Chambly
909, boul. Périgny
450 658-0623

St-Jean-sur-Richelieu
395, boul. Séminaire Nord
450 348-5210

St-Jean-sur-Richelieu
Carrefour Richelieu
450 349-4400

5134995

L'offre prend fin le 29 juillet 2013. Offert avec les appareils compatibles dans les zones de couverture de Bell Mobilité ; voir bell.ca/couverture. Toutes les clés et les stations Turbo ne sont pas en vente chez tous les détaillants. Des frais mensuels de 2 $ s'appliquent, à moins de s'inscrire à la facturation électronique sans facture papier. Des frais uniques d'activation d'appareil (35 $) s'appliquent. Des frais de résiliation anticipée s'appliquent ; voir votre entente de service pour plus de détails. Préavis obligatoire de 30 jours en cas de résiliation, là où la loi ne l'interdit pas. Modifiable sans préavis et ne peut être combiné avec aucune autre offre. Taxes en sus. D'autres conditions s'appliquent. **(1)** Avec une nouvelle activation dans le cadre d'un contrat minimal de 2 ans. NETGEAR et le logo NETGEAR sont des marques de commerce de NETGEAR Inc. aux États-Unis et autres pays. Novatel Wireless est une marque de commerce de Novatel Wireless Inc.

LE CANADA FRANÇAIS

ACTUALITÉ

Météo

		MINIMUM	MAXIMUM
JEUDI	Ensoleillé avec passages nuageux	18°C	28°C
VENDREDI	Possibilité d'orage	16°C	30°C
SAMEDI	Nuageux avec orages	17°C	25°C

INSCRITS AU RED BULL FLUGTAG

Un défi complètement fou pour quatre Johannais

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

S'élancer d'une plate-forme de sept mètres dans un engin fabriqué à l'aide de styromousse, de cordes et de planches de bois en espérant voler, c'est le défi complètement fou que quatre Johannais veulent relever.

Le rêve de construire une machine capable de défier la gravité a rattrapé ces amis qui participeront au Red Bull Flugtag d'Ottawa-Gatineau, le 27 juillet prochain. Une trentaine d'équipes provenant de partout au pays se mesureront entre elles pour tenter de parcourir la plus longue distance au-dessus des eaux de la rivière des Outaouais.

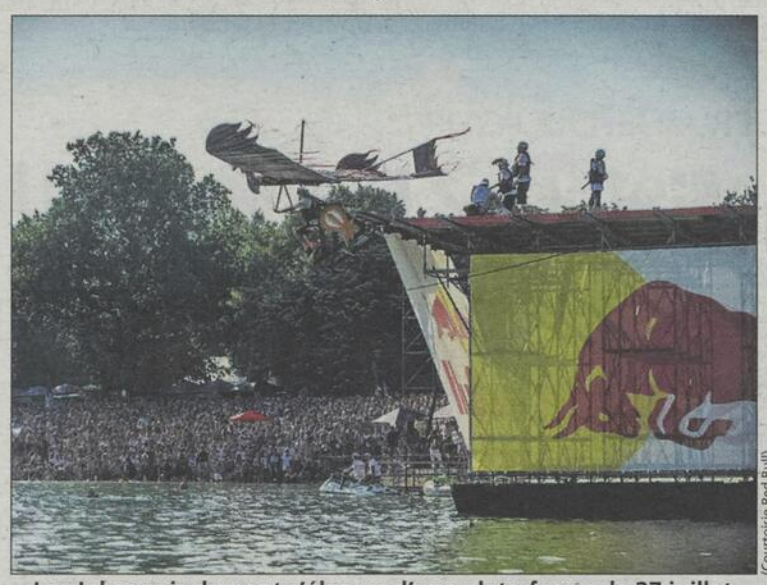
«C'est en voyant la publicité à la télévision que j'ai pensé à m'inscrire. Je me disais que ça semblait le fun. Je n'ai rien demandé à mes amis et j'ai formé une équipe», explique le capitaine de l'*Impact Team*, Christopher Samson.

En apprenant que son nom avait été retenu, le Johannais a bien été obligé d'avouer à ses comparses dans quoi il les avait embarqués. Il n'en fallait pas plus pour convaincre David Mongeon et les jumeaux Dave et Kaven Riel de relever le défi.

CONSTRUCTION

S'inspirant des planeurs qui sillonnent le ciel de Saint-Jean-sur-Richelieu, ces jeunes hommes courageux ont imaginé leur engin volant. «Nous sommes allés voir plusieurs anciennes vidéos de la compétition. Nous nous sommes aussi basés sur un appareil qui a réussi à franchir une distance record de 62 mètres», révèle le participant de 22 ans.

Avec ses deux ailes de dix pieds, son aileron arrière et son cockpit rappelant celui des hélicoptères, la machine volante devrait, espère-t-on, franchir une distance similaire.



(Courtoisie Red Bull)

Les Johannais devront s'élancer d'une plate-forme, le 27 juillet, au-dessus de la rivière des Outaouais.



(Photo Judith Charette)

David Mongeon, Christoper Samson et Dave Riel se préparent à s'élancer d'une plate-forme de sept mètres à bord de leur machine volante, à l'occasion du Red Bull Flugtag. Absent de la photo: Kaven Riel.

«Il nous reste à construite une rampe de lancement. Elle va mesurer environ deux mètres. Avec cette hauteur supplémentaire, on espère voler plus longtemps», affirme Christopher Samson.

PILOTAGE

Comme pilote, le meneur des troupes devra prendre place à bord de l'appareil. Il devra avoir les nerfs solides, puisque rien ne garantit que l'engin s'élancera. Il pourrait, comme cela arrive à de nombreux concurrents, piquer du nez directement dans la rivière.

«Notre nom vient de là. L'*Impact Team* est inspiré des tests effectués sur les voitures. On voit souvent un mannequin en costume jaune être utilisé à ce moment. Je serai déguisé exactement comme lui», annonce l'aviateur amateur.

Par ailleurs, mentionnons que les participants devront effectuer une chorégraphie avant de s'élancer de la plate-forme. «Les autres gars seront déguisés en savants fous. Nous allons avoir beaucoup de fun», prédit Christopher Samson, en ajoutant que les autres membres de l'équipe devront se jeter à l'eau après la machine.

Le saut des Johannais sera évalué selon la distance du vol, la créativité de leur thème et leur performance. Ils courent la chance de remporter le grand prix d'une valeur de 7500$.

ÉQUIPES

Le Red Bull Flugtag a été présenté deux fois au Canada jusqu'à maintenant, en 2006 à Vancouver et en 2008 à Ottawa.

Les 30 équipes ont été choisies en fonction des maquettes proposées par les participants. L'inscription était gratuite, tout comme l'entrée pour le public, le jour de l'évènement.

Les gens qui souhaitent encourager les représentants de la région n'ont qu'à se présenter au Musée canadien des civilisations, le 27 juillet. Les festivités commenceront à 10h30. ■

CETTE SEMAINE DANS LE CANADA FRANÇAIS

Cahier A

Faits divers ... A-7
Nouvelles municipales ... A-12
Nécrologie ... A-36
Politique ... A-26
Santé ... A-4
Sports ... A-46

Cahier B

Économie ... B-1
Éditorial ... B-4
Opinion ... B-5
Annonces classées ... B-10

Cahier C

Cinéma ... C-5
DVD ... C-6
Horoscope ... C-14
Jeux ... C-8
Musique ... C-7



Venez découvrir notre nouvelle section de produits frais!

ÉPICERIE - BOULANGERIE - BOUCHERIE
FRUITS ET LÉGUMES

Trouvez tout ce dont vous avez besoin ici et toujours à bas prix

Supercentre Walmart

100, rue Omer-Marcil (secteur Saint-Luc) 450 349-0666

5108842

APRÈS DEUX MOIS DÉCEVANTS

Enfin du beau temps pour les terrasses

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

De la pluie en soirée, de la pluie les fins de semaine, encore et encore de la pluie. Voilà à quoi se résume le début de saison des propriétaires de terrasses et de clubs de golf. Le beau temps des derniers jours leur redonne toutefois le sourire. Enfin, la clientèle est au rendez-vous.

Siroter un verre ou jouer une partie de golf alors que le ciel menace de déverser son trop plein d'eau n'est jamais synonyme de relaxation. Pourquoi dépenser pour ces activités?

Le début de l'été pluvieux a perturbé les habitudes des travailleurs et des vacanciers qui ont préféré rester à l'abri de la pluie à la maison.

«Mai et juin ont été pourris, mentionne d'emblée Martine Asselin, propriétaire du Bistro la Trinquette. Les rares journées où nous avions du beau temps, il faisait froid. Les gens ne sont pas sortis.»

Le son de cloche est similaire au restaurant Capitaine Pouf, où les propriétaires ont constaté qu'il y avait deux fois moins de clients plusieurs soirs d'affilée, comparativement aux mêmes dates l'an passé.

«On enregistre 11 ou 12 soirs seulement à pleine capacité, mentionne Martine Gagnon. Il a fallu acheter un chapiteau pour couvrir la terrasse arrière. On espère que cet investissement va s'avérer rentable.»

SOLEIL

Heureusement, le soleil des derniers jours redonne le sourire aux commerçants. Les gens se bousculent enfin aux portes. «Nous avons une clientèle fidèle, souligne Martine Gagnon. Nous sommes bien chanceux.»

Même si le mois de juillet s'avère exceptionnel, les tenanciers manquent d'optimisme lorsqu'il est question de rattraper leurs prévisions de début de saison. «Nous avons perdu nos deux plus gros mois de l'année. En juin, nous avons une clientèle de professeurs et d'étudiants qui n'est pas là en juillet», commente Martine Gagnon.

GOLF

Sur les terrains de golf, l'ambiance est similaire. Le soleil fait du bien au moral des amateurs, mais la canicule les décourage de venir sur les verts, en après-midi.

«Nous connaissons une petite baisse d'achalandage, confirme Steve Lefebvre, du Club de golf Les Légendes. Quand il fait 40 degrés, c'est très tranquille, mais les joueurs sont au rendez-vous quand il fait un peu moins chaud.»



(Photo Stéphanie Brûlé)

Avec le retour du soleil, les clients en profitent pour fréquenter les terrasses. Enfin, clament les propriétaires de ces établissements.

Même son de cloche au Club de golf Saint-Jean, où les visiteurs de passage et les invités des membres sont moins nombreux. «Lorsqu'il fait très chaud, les joueurs reviennent en sueur et la peau rouge. Ce ne sont pas de bonnes conditions», commente le directeur général, Pierre Pineau.

Outre la météo, les gestionnaires considèrent que la baisse d'achalandage est aussi associée à l'engouement décroissant des joueurs pour le sport. «Depuis deux à trois ans, l'industrie est en perte de vitesse. Les gens recherchent des produits moins chers. Ils ne nous demandent plus comment est le terrain. Ils veulent savoir combien ça coûte», indique Steve Lefebvre.

«Les jeunes pratiquent de nombreux sports. La mentalité des gens a changé. Ils ne sont pas prêts à débourser plus, car le terrain est de qualité supérieure», ajoute Pierre Pineau.

Néanmoins, les gestionnaires estiment qu'il est encore trop tôt pour dresser un bilan. La saison est jeune. Quelques semaines ensoleillées pourraient bien inverser la tendance. ■

PRÈS DE L'ANCIENNE SINGER

Le chantier du CHSLD enfin sur les rails

VALÉRIE **LEGAULT**
valerie.legault@tc.tc

On voit enfin les pelles mécaniques s'activer sur le site du futur centre d'hébergement et de soins de longue durée (CHSLD) de Saint-Jean-sur-Richelieu. L'établissement de 66 lits construit en partenariat public-privé sera mis en service en août 2014, annonce Infrastructure Québec.

Le centre d'hébergement qui surgira de terre sur l'ancien site de l'usine Singer est le dernier des trois CHSLD en partenariat public-privé de la Montérégie à avoir été mis en chantier. Il sera plus précisément situé à l'angle des rues Labrèche et Saint-Paul, en face de la Cité des tours.



(Photo Stéphanie Brûlé)

La nouvelle date de mise en service du centre d'hébergement public-privé de Saint-Jean-sur-Richelieu a été fixée au mois d'août 2014.

L'appel d'offres pour l'achat de nouvelles places d'hébergement et de soins de longue durée en Montérégie avait été lancé le 14 février 2011. Le contrat entre l'Agence de la santé et des services sociaux de la Montérégie et l'entreprise Nationax a été signé en juillet 2012, mais n'a été finalisé que récemment à cause de contraintes environnementales.

En septembre 2012, *Le Canada Français* rapportait que la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu avait repris une parcelle du terrain cédé pour la construction du CHSLD en raison de contaminants sur le terrain. Cet emplacement où se trouvait jadis l'entreprise Soudure Lauzière recelait des traces de TCE (trichloréthylène).

DÉLAI

Le 13 août 2012, des travaux préparatoires avaient néanmoins pu être entamés, ce qui, selon Infrastructure Québec, a permis le début immédiat de la construction cet été. La décontamination du terrain a toutefois occasionné des délais pour l'accueil des futurs résidents.

À la satisfaction de toutes les parties, la nouvelle date de mise en service a été fixée au mois d'août 2014. Le centre d'hébergement de Saint-Jean-sur-Richelieu sera le dernier à être construit en partenariat public-privé en Montérégie. Celui de Sainte-Catherine devrait ouvrir ses portes ce mois-ci, tandis que celui de Granby sera prêt en novembre prochain.

Ces trois CHSLD de 66 lits seront tous gérés par la compagnie Nationax pour une durée de 25 ans. Cette entente conclut également la conception, la construction et le financement de toutes ces nouvelles places d'hébergement. ■

LE CANADA FRANÇAIS
84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6X3 - Sans frais : 1 800 947-8555
Télécopieur: (450) 347-4539
☎ 450 347-0323
www.canadafrancais.com
LES PETITES ANNONCES
1 866 637-5236

Directeur régional, région Sud : Charles Couture *charles.couture@tc.tc*
Rédacteur en chef : Gilles Lévesque *gilles.levesque@tc.tc*
Journalistes : Richard Hamel *richard.hamel@tc.tc*, Marie-Josée Parent *marie-josee.parent@tc.tc*, Gilles Bérubé *gilles.berube@tc.tc*, Louise Bédard *louise.bedard@tc.tc*, Valérie Legault *valerie.legault@tc.tc*, Marie-Pier Gagnon *marie-pier.gagnon@tc.tc*, Charles Poulin *charles.poulin@tc.tc*
Photographes: Rémy Boily, Stéphanie Brulé, Simon Lachapelle
Collaborateurs: Pascal Cloutier, Jean-François Crépeau, Marie-Claude Duval, Nicole Garceau, Nicole Gibeau, Steve Goulet, Jean-Paul Grappe, Jean-François Guay, Pierre-Olivier Hamel, Denis Henri, Sylvie Laroche, Raymond Marier, Michel Ménard, Mélanie Paquet, Nicolas Paquin, Robert Rheault, Kimberley C. Tremblay, Mario Wilson
Correcteurs Michel Phaneuf, Louise Bisaillon

Directeur des ventes : Francis Benoit *francis.benoit@tc.tc*
Adjointe au directeur régional et superviseure aux ventes : Gabriella Agarla *gabriella.agarla@tc.tc*
Conseillers en solutions médias: Sylvie Leblanc *sylvie.leblanc@tc.tc*, Manon Lavigne *manon.lavigne@tc.tc*, Nancy Leclerc *nancy.leclerc@tc.tc*, Martin Stewart *martin.stewart@tc.tc*, Martine Tanguay *martine.tanguay@tc.tc*, Nancy St-Jean *nancy.st-jean@tc.tc*, Nathalie Beaulieu *nathalie.beaulieu@tc.tc*, Sébastien Pagé, Publisac *sebastien.page@tc.tc*
Conseillère en ventes numériques: Mélanie Deslauriers *melanie.deslauriers@tc.tc*
Conseillères en ventes internes: Caroline Gagné *caroline.gagne@tc.tc*, Julie Herron *julie.herron@tc.tc*, Marjorie Langevin *marjorie.langevin@tc.tc*, France Galipeau *france.galipeau@tc.tc*
Préposées à l'entrée de données: Manon Labelle *manon.labelle@tc.tc*, Liette Pothier *liette.pothier@tc.tc*
Superviseure de production : Rose Audette *rose.audette@tc.tc*
Coordonnateur de production : Stéphane Forget *stephane.forget@tc.tc*
Infographistes: Marc-André Beauvais, Jeannette Bédard, Francine Dubois, Vincenzo Gargano, Judith Gélinas, Louise Goyette, Marie-Lyne Goyette, Denis Lapointe, César Nunez, Marijo Paquin
Concepteurs-graphistes Matthieu Lambert, Valérie Leblanc, Kim Gauvin
Distribution : Christian Marleau *christian.marleau@tc.tc*
Impression : Transmag
Publié par : Médias Transcontinental S.E.N.C.
Président : François Olivier, intérim *www.medias-transcontinental.com*

L'EXEMPLAIRE: 1,65$
Au Canada abonnement 12 mois: 78,00$ 6 mois: 40,46$
12 semaines: 20,79$ (Prix taxes incluses)
Membre des Hebdos Régionaux.
Tirage certifié par ABC.
Poste publication - convention: 40064924. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.
Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.). Ce journal est imprimé sur un papier avec un contenu d'au moins 20% de papier recyclé.
MIXTE Papier issu de sources responsables FSC® C011825

Un Johannais à la finale du World Series of Poker

IL POURRAIT EMPOCHER 8,4 M$

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

Un Johannais pourrait-il être couronné champion du monde de poker et empocher 8,4 M$? De nombreux Québécois seront rivés à leur téléviseur le 9 novembre, alors que Marc-Étienne McLaughlin tentera de réaliser cet exploit à la prestigieuse table du World Series of Poker.

Trois ans après la victoire de Jonathan Duhamel au même évènement, la chance sourit maintenant à celui qui a fait ses classes en jouant sur Internet.

Marc-Étienne McLaughlin, 25 ans, a obtenu sa place parmi les neuf finalistes qui se disputeront le titre. Au terme de sept jours de tournoi à Las Vegas, il a réussi à conserver assez de jetons pour être invité au prestigieux évènement télévisuel.



(Archives)

À 25 ans, Marc-Étienne McLaughlin a obtenu sa place à la table finale du World Series of Poker. Il est le seul Canadien dans la course.

PRIX

Tout s'est joué lundi, alors qu'il restait 27 finalistes. Au début de la journée, Marc-Étienne McLaughlin figurait au 16e rang de la compétition avec 5 415 000 jetons. En complétant plusieurs jeux difficiles, il a réussi à se hisser à la 3e position avec un tapis de 26 525 000 jetons.

En assurant sa place à la finale, il est certain d'empocher plus de 730 000$. La cagnotte pour le gagnant est estimée à 8,4 millions$. À cela s'ajoute le fameux bracelet de pierres précieuses, remis au vainqueur.

PARCOURS

Marc-Étienne McLaughlin est bien au fait de la pression que représente cet évènement. En 2010, il était parmi les supporteurs de Jonathan Duhamel, au moment de sa victoire. Il se trouvait dans les gradins derrière la table principale et il conseillait son ami pendant les pauses.

À l'époque, le Johannais s'était dit inspiré par cette performance. «Je sais qu'il faut toute une combinaison pour remporter le tournoi. Il y a une grande partie de chance, de talent et de stratégie», affirmait-il.

Marc-Étienne McLaughlin joue au poker depuis l'adolescence. À 21 ans, il a participé à son premier World Series of Poker. En terminant à la 30e position, il a empoché plus de 250 000$. Il fait carrière depuis ce jour dans le milieu.

Plus de 6300 participants ont tenté de se tailler une place à la table finale de l'évènement. Le Johannais est le seul Canadien toujours dans la course.

PIZZA RICHELIEU

Un opossum s'invite au restaurant

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

Les propriétaires du restaurant Pizza Richelieu ont eu toute une surprise, vendredi dernier. Au moment d'ouvrir leur établissement, ils ont découvert un opossum sur leur porche.

La bête qui grondait et montrait les crocs semblait surprise de voir les restaurateurs, mais il n'était pas question qu'elle déguerpisse. Les tenanciers ont dû la pousser à l'aide d'un bâton dans une boîte pour permettre aux clients d'entrer dans le commerce.



(Photo Rémy Boily)

Cet opossum a été trouvé sur le porche du restaurant Pizza Richelieu, dans le Vieux-Saint-Jean.

Mis au courant de la découverte, les employés de Parcs Canada ont rejoint les représentants du ministère de la Faune pour qu'ils viennent récupérer l'animal. Ni les policiers, ni les responsables du refuge pour animaux AMR n'avaient voulu s'en occuper auparavant.

EN CAVALE

À l'arrivée des agents de la faune, il s'est toutefois avéré que l'ingénieuse petite bête avait réussi à s'échapper. Grâce à ses griffes acérées, elle avait réussi à percer la boîte de carton dans laquelle elle se trouvait.

Ainsi, les résidents du Vieux-Saint-Jean ont toujours des chances d'apercevoir l'opossum en ville. Il s'agit d'ailleurs d'un premier contact avec cet animal dans un secteur urbain.

Au cours des dernières années, des spécimens ont été recensés à Iberville, Saint-Alexandre, Saint-Armand, Philipsburg et Venise-en-Québec.

L'opossum étant originaire du sud des États-Unis, il n'est pas adapté aux hivers québécois, si bien qu'il demeure rare dans la région. Même si les opossums ne sont pas des bêtes féroces, il est conseillé de ne pas les approcher.



(Photo Stéphanie Brûlé)

Diane Mercier et Mélanie Desbiens, d'Esthétique Méladia, sont les premières à offrir les services du Docteur Fish à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Tout un traitement pour les pieds!

VALÉRIE **LEGAULT**
valerie.legault@tc.tc

Leur travail est reconnu pour ses bienfaits exfoliants et relaxants. En Europe, on fait la file pour se laisser tremper dans un bain rempli de garra rufas. Ces petits poissons ont fait leur arrivée le mois dernier à Saint-Jean-sur-Richelieu. Leur caractéristique? Ils se font un plaisir de nettoyer vos pieds jusqu'au bout des orteils!

Le garra rufa est un poisson de la famille des carpes, à la différence qu'il est beaucoup plus petit que ses cousines. Sa bouche orientée vers le bas est parfaitement adaptée pour fouir le sol des lacs et des rivières de sa Turquie natale.

Or, on a découvert que ce petit poisson omnivore n'aime pas seulement les fonds marins, mais aussi la surface de notre corps, en particulier les pieds. «En les débarrassant de leurs peaux mortes, ils procurent une exfoliation idéale avant un pédicure. En plus, ils sécrètent une enzyme qui favorise la croissance de cellules saines», assure Diane Mercier, copropriétaire d'Esthétique Méladia.

Les garra rufas ne s'alimentent pas seulement sur nos pieds. Ils sont aussi nourris avec une moulée bien plus nutritive que nos peaux mortes.

Mme Mercier et son associée, Mélanie Desbiens, ont fait l'achat d'une centaine de garra rufas pour leur salon d'esthétique. Les poissons sont divisés dans deux larges aquariums où la clientèle y fait tremper ses pieds pendant 30 minutes pour la somme de 40$.

MICRO-MASSAGE

Sitôt le bout d'un orteil dans l'eau, le banc de poissons est déjà prêt à commencer son travail. La sensation de toutes ces petites ventouses sur le dessus et la plante des pieds surprend, mais on s'habitue vite à ce micromassage qui finit par être très agréable et laisse la peau lisse et douce.

Sur son site Internet, le fournisseur de garra rufas vante les nombreux bienfaits de son concept, Docteur Fish. Le traitement stimule le système nerveux, les points d'acupuncture et la circulation sanguine. Il atténue les symptômes du psoriasis et de l'eczéma, diminue la corne et procure détente et relaxation.

«Notre clientèle apprécie la sensation relaxante du traitement. Elle en ressort avec l'impression d'avoir les pieds plus légers», explique Mélanie Desbiens. Le garra rufa vit dans une eau chaude à 76 degrés Fahrenheit seulement, ce qui contribue aussi à la détente… particulièrement en une journée de canicule comme lorsque nous l'avons essayé!

Par mesure d'hygiène, chaque personne qui désire obtenir un traitement du Docteur Fish doit se faire nettoyer les pieds avant le traitement. L'eau des aquariums est également changée tous les jours par le personnel du salon.

ENTREVUE AVEC *Michel Milot*

Un épicier à l'écoute de sa clientèle

CHARLES **POULIN**
charles.poulin@tc.tc



(Photo Stéphanie Brûlé)

Michel Milot, propriétaire du supermarché Provigo, est d'avis que l'avenir n'appartient pas aux grandes surfaces.

Parfois, il se transforme en emballeur pour prendre le pouls de sa clientèle. Il se garde du temps chaque jour pour aller jaser avec les gens sur le plancher de son épicerie, question de s'informer un peu d'eux. Pour Michel Milot, il faut prendre le temps de dire bonjour et ne jamais laisser quelqu'un partir fâché.

Propriétaire du Provigo Michel Milot de la rue Saint-Jacques, à Saint-Jean-sur-Richelieu, M. Milot s'est récemment vu attribuer deux prix au Gala de l'excellence de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu, à savoir la Mention spéciale du jury et le prix Coup de cœur du public.

Si le premier l'a complètement pris par surprise, le second l'a ému. «Le Coup de coeur, c'est le plus beau prix que je pouvais gagner parce que c'est ma clientèle qui a voté», avait-il avoué quelques secondes après en avoir pris possession.

Si on demande à Michel Milot quelle est la chose la plus importante dans son commerce, il répond qu'il veut faciliter la vie aux gens qui viennent l'encourager. C'est pourquoi il communique beaucoup avec sa clientèle. C'est aussi la raison pour laquelle il a investi plusieurs centaines de milliers de dollars en rénovations et améliorations dans son marché d'alimentation depuis qu'il en est devenu propriétaire, en novembre 2010.

«Si je vais emballer, c'est parce que c'est l'endroit où la personne est la plus réceptive, estime-t-il. Le stress est tombé, car son épicerie est terminée. Ça me permet d'aller chercher un bon nombre de renseignements qui m'ont toujours permis de m'améliorer de jour en jour. Il faut aussi prendre le temps de dire bonjour, de s'informer des gens. J'en profite pour leur dire de m'encourager, que je suis content de les avoir comme clients.»

LE JEU DES *questions*

PROFESSION: Marchand-épicier-propriétaire.

RÉALISATIONS: «Mon commerce.»

PASSE-TEMPS: «Balades en convertible avec mon épouse et entraînement.»

SI VOUS ÉTIEZ PREMIER MINISTRE, QUELLES SERAIENT VOS PRIORITÉS? «La santé et l'éducation.»

QUEL REGARD PORTEZ-VOUS SUR L'AVENIR? «Je suis positif de nature. Je pense et j'espère que les générations X, Y et Z vont s'impliquer davantage dans l'entrepreneuriat. Ça va nous prendre de la relève. Let's go, allez-y, foncez les jeunes!

DISTRIBUTION AUX CONSOMMATEURS

Michel Milot n'a pas toujours été dans le domaine de l'alimentation. En fait, l'homme de 53 ans n'y est arrivé qu'il y a sept ans.

Originaire de Shawinigan, son employeur de l'époque, Distribution aux Consommateurs, l'envoie à Saint-Jean-sur-Richelieu en 1982 pour s'occuper de la restructuration du magasin situé à l'époque sur le boulevard du Séminaire Nord, en face de l'actuel Benny & Co. Après 14 ans pour le même employeur, il quitte pour se retrouver chez L'Équipeur, où il supervisera plusieurs magasins.

C'est en envoyant son curriculum vitae «pour le *fun*» chez Provigo qu'il est embauché comme directeur de succursales pour Loblaw. Il s'occupera de neufs emplacements, toutes des grandes surfaces, sauf une épicerie de Boucherville.

Lors d'une réunion de direction, il apprend que Loblaw veut franchiser ses succursales corporatives. Celle de Saint-Jean-sur-Richelieu est du nombre.

«J'ai appliqué, raconte-t-il. Ça faisait longtemps que je cherchais à lancer un commerce et il s'agissait d'une belle opportunité.»

CHANGEMENTS

Avant même qu'il ne prenne possession de cet établissement, M. Milot allait faire son tour sur la rue Saint-Jacques avec des idées sur ce qu'il fallait changer pour avoir du succès.

«J'ai toujours agrandi par l'intérieur, dit-il en riant. La première semaine, j'ai commencé par purifier le coup d'œil. En entrant, à la caisse du service à la clientèle, il y avait un gros présentoir en métal pour les cigarettes. On ne voyait même pas les fruits et légumes.»

Il s'est aussi immédiatement attaqué au problème de la viande. La demande pour remettre un boucher dans l'épicerie a rapidement été envoyée à Loblaw. Il n'y avait que du «prêt à manger» et les commentaires négatifs des clients étaient nombreux, se souvient Michel Milot. Il a également trouvé de nouveaux fournisseurs pour combler ce qu'il estimait être «des trous» dans l'offre de son nouveau commerce, que ce soit au chapitre de la sélection ou des prix.

Au cours de la première année seulement, il a investi 250 000$ en rénovations. Depuis son arrivée, il a ajouté 2400 nouveaux produits dans son épicerie, souvent après avoir jasé avec les clients.

CRAMPE AU CERVEAU

«L'an dernier, j'ai eu une crampe au cerveau, rigole-t-il. J'ai décidé qu'on allait avoir les 300 fromages du Québec. On l'a fait. Il m'en reste encore 260. J'ai sorti plusieurs fromages de chèvre qui ne se vendaient vraiment pas.»

Il a également commencé à faire du compost avec ses vidanges. Résultat: diminution de la moitié des coûts de transport et d'enfouissement, réduction de 50% des déchets, ce qui représente environ dix bacs pleins par semaine.

ICI ET PAS AILLEURS

Si Michel Milot a effectué tous ces changements dans son Provigo, le seul qui a pignon sur rue à Saint-Jean-sur-Richelieu, c'est dans l'espoir de satisfaire ses clients. Il comprend que s'il ne leur offre pas ce dont les gens ont besoin, ils iront inévitablement voir ailleurs. Et pas sûr qu'ils vont revenir.

Le service est une chose, mais la sélection et la qualité font également partie de l'équation.

«Avant, les gens me disaient qu'ils devaient faire deux autres marchés d'alimentation pour compléter leur épicerie, avoue-t-il. Maintenant, ils trouvent tout ici. Nous sommes à l'écoute des gens et c'est primordial. Je ne veux pas que mon client ait besoin d'aller ailleurs. Sinon, je prends la chance qu'il reste là.»

GESTION SERRÉE

Pour arriver à satisfaire la clientèle côté sélection et côté prix, le propriétaire du Provigo travaille très proche de sa marchandise. Son entrepôt n'a pas beaucoup *d'over*. Il doit aussi prévoir les commandes sept semaines d'avance pour ce qui est des articles en circulaire. La précision dans les quantités est de mise pour ne pas se retrouver avec des surplus.

«Disons qu'avec les années, c'est plus facile de deviner», note-t-il.

L'AVENIR

Malgré tous ces efforts, il lui est difficile d'égaler les prix affichés dans les supermarchés grande surface. Normal, il n'obtient pas les mêmes escomptes et doit composer avec une masse salariale plus imposante pour offrir un meilleur service.

«Chacun doit trouver le moyen de rentabiliser son commerce et de fidéliser sa clientèle, soumet Michel Milot. Le grand défi ces temps-ci, c'est que les gens regardent toujours ailleurs pour obtenir un meilleur prix.»

Il croit tout de même que l'avenir n'appartient pas aux grandes surfaces. Au contraire, il pense avoir l'avantage du terrain.

«Moi, j'ai une épicerie de quartier, et c'est le créneau du futur, tranche-t-il. Les plus jeunes n'aiment pas gaspiller leur temps à faire les emplettes. Et, dans les grandes surfaces, il est difficile de s'en sauver en bas d'une heure et demie ou deux heures. Si les gens se sentent appréciés chez vous, ils viendront.» ■

LA SEMAINE *prochaine*



Notre entrevue de la semaine prochaine sera consacrée à Martin Bissonnette, un apothicaire des temps modernes. À lire.

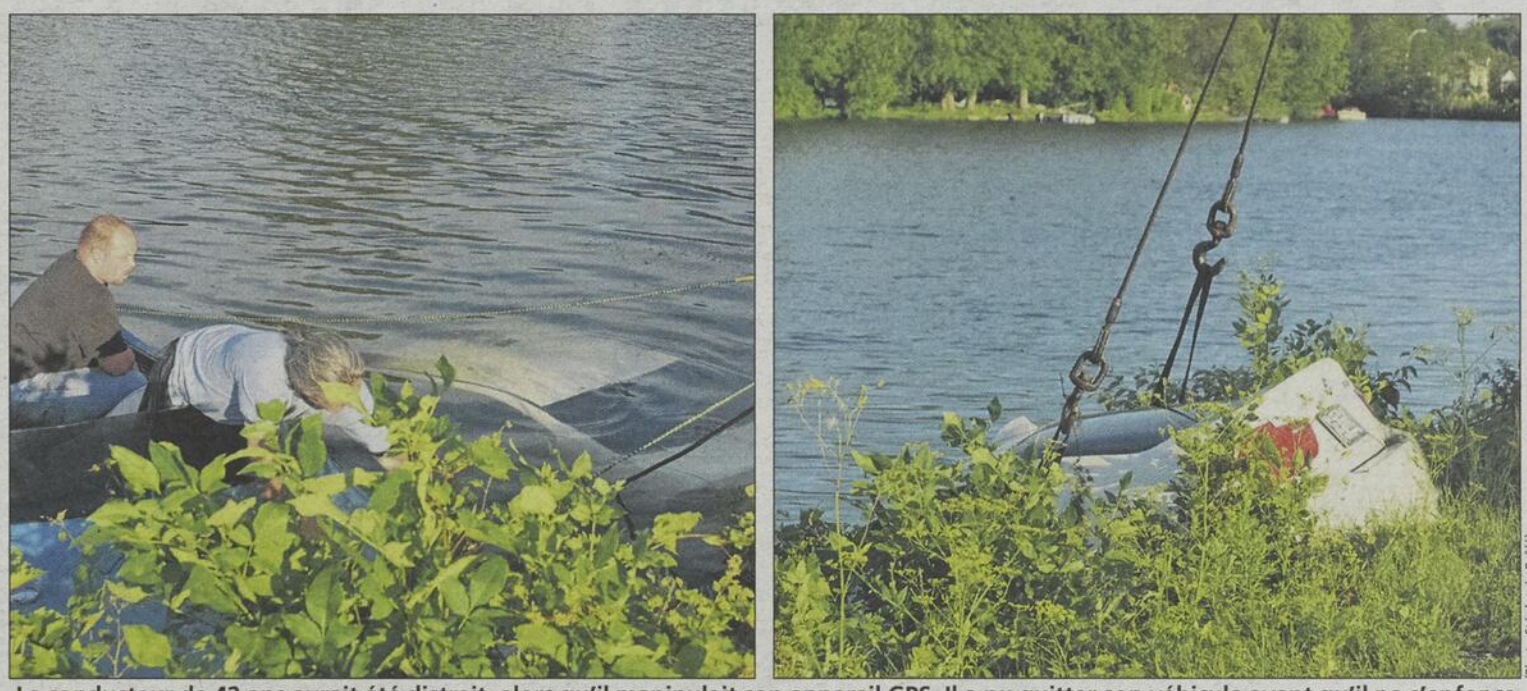
Un automobiliste plonge dans la rivière Richelieu

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

Un automobiliste distrait a eu toute une frousse quand sa voiture s'est retrouvée dans la rivière Richelieu, samedi soir dernier. Heureusement, il n'a pas été blessé au cours de cet accident qui aurait pu avoir de graves conséquences.

Les policiers ont été appelés à intervenir peu avant 18 heures, sur la rue Sainte-Thérèse, près du pont de l'île Sainte-Marie.

«Apparemment, le conducteur regardait son GPS quand il a perdu le contrôle de sa voiture. Il a viré et s'est retrouvé dans la rivière Richelieu», explique le porte-parole du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, Serge Mainville.



(Photo Stéphanie Brûlé)

Le conducteur de 42 ans aurait été distrait, alors qu'il manipulait son appareil GPS. Il a pu quitter son véhicule avant qu'il ne s'enfonce dans la rivière Richelieu.

DISTRACTION

Malgré la surprise, l'homme de 42 ans a réussi à s'extirper de sa BMW à temps. Malheureusement, il n'a rien pu faire pour l'empêcher de couler à pic. Il a fallu l'aide d'une remorqueuse pour la sortir de l'eau en présence de nombreux curieux.

Le résident de Saint-Jean-sur-Richelieu n'a pas été blessé. Les policiers estiment que l'accident a été provoqué par une simple distraction. Chose certaine, l'alcool et la vitesse ne sont pas en cause. ■

PALAIS DE JUSTICE

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc

Bissonnette cité à procès

Robert Bissonnette, 50 ans, de Saint-Jean-sur-Richelieu, a renoncé lundi à la tenue de son enquête préliminaire et a été cité à procès sous l'accusation de complicité après le meurtre d'Yvan Monty.

Détenu depuis février 2012, il sera amené à comparaître devant la Cour supérieure, le 9 septembre, date d'ouverture du prochain terme des assises criminelles.

L'accusé est aussi soupçonné d'avoir commis un outrage au cadavre de M. Monty. Ce dossier est toujours au stade de l'orientation. Bissonnette est également accusé d'avoir volé le véhicule de la victime et d'avoir fait un faux document, soit une fausse procuration, pour obtenir le véhicule.

Rappelons que Daniel Gilbert, un homme de 52 ans, d'Hemmingford, a déjà été cité à subir son procès sous une accusation de meurtre non prémédité pour la mort de M. Monty. Il doit comparaître lui aussi devant les assises, le 9 septembre.

Deux Américains arrêtés

Deux citoyens américains ont payé chacun une amende de 6000$ pour ne pas avoir déclaré la possession d'armes à usage restreint en entrant au Canada. Ils ont été détenus trois jours avant d'enregistrer un plaidoyer de culpabilité.

Le 8 juillet, le couple s'était présenté au poste frontalier de Saint-Bernard-de-Lacolle. L'homme et la femme transportaient des chevaux de grande valeur et se rendaient au concours hippique de Bromont. Ils ont été trouvés en possession d'un pistolet semi-automatique, d'un pistolet à impulsion électrique et de poivre de Cayenne.

L'avocat de la défense a signalé au juge que ses clients étaient membres de la famille Simpson, bien connue aux États-Unis. Il a fait valoir qu'ils n'étaient pas en possession de l'arme semi-automatique dans un but criminel. Le juge Serge Boisvert de la Cour du Québec a retenu la suggestion des avocats.

Lassègue est arrêté

Loudimir Lassègue, un Johannais de 35 ans déjà en attente de procès, a été arrêté de nouveau et a comparu lundi. Il est soupçonné de trafic et de possession de drogue pour en faire le trafic.

Son enquête préliminaire aura lieu le 20 août et il restera détenu en attendant. Il devait respecter des conditions de remise en liberté après avoir été élargi en février par le tribunal.

Traînant un casier judiciaire comportant notamment des condamnations pour voies de fait, Lassègue avait comparu cet hiver, étant soupçonné d'avoir proféré des menaces par l'envoi de messages textes, d'avoir fait le trafic de deux grammes de cocaïne et d'avoir brisé une ordonnance de probation. ■

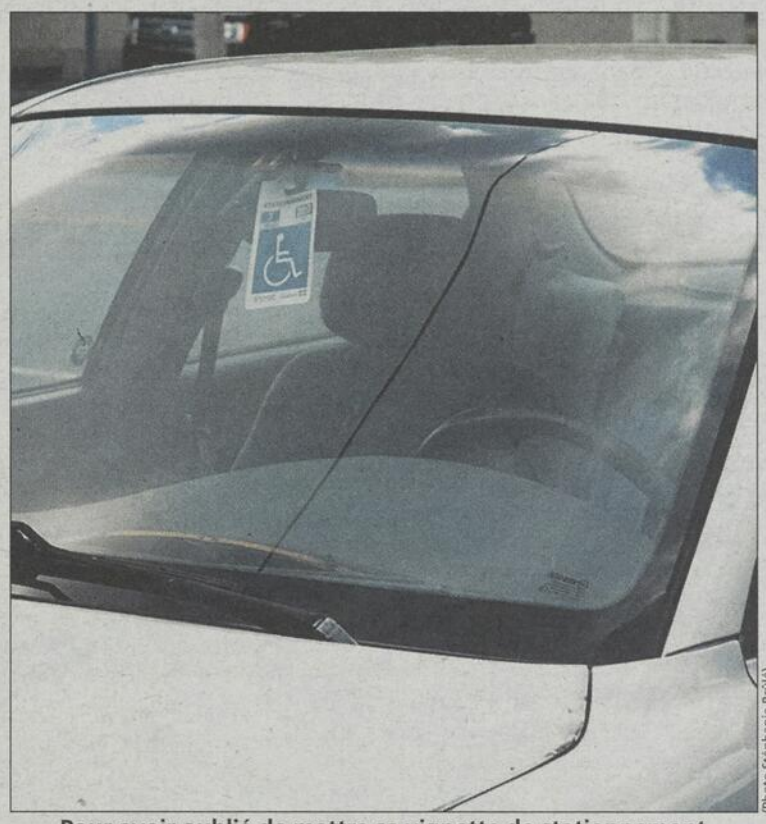
Gaétane Frédette digère mal sa contravention

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

Gaétane Frédette est exaspérée. À 83 ans, elle n'a pas l'intention de contester une contravention pour avoir omis de mettre sa vignette avant de se stationner dans les espaces réservés aux handicapés. Par contre, elle demande au gouvernement des changements.

C'était au début du mois de juin. Celle qui se déplace difficilement à l'aide d'une canne se stationne dans les espaces réservés aux personnes à mobilité réduite, à l'épicerie Maxi.

Elle avoue qu'à son âge, elle oublie parfois de suspendre sa vignette pour personnes handicapées sur son rétroviseur. C'est ce qui s'est produit ce jour-là. Malheureusement, un policier est passé et lui a remis un billet qui s'accompagne d'une amende de 168$.



(Photo Stéphanie Brûlé)

Pour avoir oublié de mettre sa vignette de stationnement, Gaétane Frédette a écopé d'une contravention de 168$.

DU VOL

«C'est du vol pur et simple, dénonce la grand-maman. Nous avons assez de souffrir et d'être vieux. Ce n'est pas normal de s'attaquer à nous.»

Pourtant, l'agent de la paix n'a fait qu'appliquer le règlement 388 du Code de la sécurité routière stipulant que «nul ne peut immobiliser un véhicule routier dans un espace de stationnement réservé à l'usage exclusif des personnes handicapées, sauf si une vignette est suspendue au rétroviseur intérieur du véhicule, de manière à ce qu'elle soit visible de l'extérieur».

«Je comprends que c'est la loi. Je ne vais pas contester la contravention, mais l'information devrait figurer sur notre permis de conduire ou nos plaques», propose celle qui souffre d'arthrose dégénérative et d'asthme.

BESOINS

Questionné sur cette option, le sergent Luc Tougas explique qu'il est impossible de faire ce type recherche. La raison est simple.

«La vignette est délivrée à une personne et non un véhicule. On peut donc la déplacer d'une voiture à une autre, selon les besoins. Elle n'est pas enregistrée avec les plaques d'immatriculation», indique le policier de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Rappelons que les personnes qui peuvent obtenir une vignette doivent vivre avec une situation de handicap qui occasionne une perte d'autonomie ou qui risque de compromettre leur sécurité lors des déplacements. ■

DÉTOURNEMENT DE FONDS

Le Parc Safari pourra récupérer 870 059$

Le Parc Safari, d'Hemmingford, a gain de cause dans une poursuite civile intentée contre plusieurs personnes, dont son ancienne comptable Ruth Eugène, Actions Béthel du Canada et le pasteur Mwinda Lezoka. La Cour supérieure ordonne le paiement d'une somme de 870 059$ à l'entreprise.

Le Parc Safari et Jean-Pierre Ranger, son principal actionnaire, cherchaient à les faire déclarer responsables pour un détournement de fonds qu'aurait commis la comptable Ruth Eugène envers son employeur. Celle-ci fait face aussi à des accusations criminelles et est en attente de procès.

Selon la preuve présentée devant le tribunal de juridiction civile, la Caisse populaire des Seigneuries de la frontière a reçu, à partir d'août 2006, diverses demandes de transferts d'argent toutes signées par la comptable Eugène et par une seconde signature.

Les virements de fonds à partir du compte du Parc ont totalisé 978 569$. Le pot aux roses a été découvert quand la Caisse a avisé Jean-Pierre Ranger qu'un chèque de 420 000$ destiné au Parc Safari et tiré du compte personnel du révérend Lezoka, pasteur de l'église Béthel, avait été retourné avec la mention «arrêt de paiement». M. Ranger a appris alors que la comptable avait prêté des sommes à Béthel et que l'organisation avait peine à effectuer les remboursements.

D'autres demandes de transferts ont été retracées par la suite et c'est en fait une somme de 978 569$ qui a été détournée.



photo Archives

Le Parc Safari vient d'obtenir gain de cause dans une poursuite civile intentée contre plusieurs personnes, dont son ancienne comptable, Ruth Eugène, Actions Béthel du Canada et le pasteur Mwinda Lezoka.

Le Parc a touché une indemnité de 100 000$ de ses assureurs pour détournement de fonds par une employée.

PROCÈS

Durant le procès, le Parc Safari a soutenu qu'il s'agissait d'un vaste complot. Ruth Eugène et son frère Yonel Eugène en seraient les initiateurs et ils auraient bénéficié de la complicité des trois autres personnes poursuivies.

Béthel a nié avoir participé au stratagème et ignorer les méthodes utilisées par Ruth et Yonel Eugène pour leur avancer les sommes d'argent. M. Eugène a affirmé avoir agi selon les instructions du pasteur Lezoka qui a nié que le chèque de 420 000$ «en arrêt de paiement» ait été tiré de son compte personnel comme acte de cautionnement de la dette contractée par Béthel envers le Parc.

Quant à Mme Eugène, elle a soutenu la théorie d'un prêt à Béthel. Elle a dit avoir eu la permission des dirigeants du Parc, ce qu'a réfuté Jean-Pierre Ranger. Le juge n'a pas cru Ruth Eugène. Il a rejeté l'argument de la défense au sujet de l'acceptation tacite du Parc pour placer quelque somme d'argent chez Béthel.

FALSIFIÉS

M. Ranger a témoigné aussi que la comptable a utilisé des documents légitimes de l'entreprise et les a falsifiés. De la preuve présentée au procès, on comprend que de fausses factures de fournisseurs inexistants du Parc auraient aussi été établies.

De plus, le tribunal considère que le Parc a été induit en erreur, en 2008, en acceptant des reconnaissances de dettes de M. et Mme Eugène ainsi que de l'épouse de ce dernier. Même non autorisés, il ne peut s'agir de prêts, écrit le juge dans son jugement.

Le magistrat conclut à la responsabilité entière de la comptable Ruth Eugène pour la totalité des sommes détournées. Elle doit donc 870 059$ au Parc en tenant compte de l'indemnité de 100 000$ versée par les assurances. Le juge maintient la saisie avant jugement pratiquée sur la quote-part d'une propriété de Mme Eugène à Laval.

Le juge estime que le frère de celle-ci, Yonel Eugène, a participé au détournement de fonds et doit être tenu solidairement responsable de toute la dette envers le Parc. Quant à sa conjointe, Mme Mardi, elle l'est pour 145 661$.

La cour tient responsable Béthel pour une somme de 743 734$ et le pasteur Lezoka pour 420 000$,

Le conjoint de la comptable, Jasmin Saint-Louis, a déjà remboursé la somme de 13 509$ reçue sans droit et le tribunal conclut que la preuve de sa participation au stratagème n'a pas été établie. Il ne sera pas tenu de payer quoi que ce soit.

En décembre 2008, Ruth Eugène et Marie Gilberte Mardi ont fait faillite et par la suite Yonel Eugène. ■

La police recherche des victimes d'un agresseur

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

Le Service de police demande la collaboration du public pour trouver les victimes potentielles d'un agresseur sévissant dans la région depuis les années 80. Il s'agit d'Yves Breault, 53 ans, lequel a été condamné à plusieurs années de prison.

Le juge l'a reconnu coupable d'abus sexuels sur des mineurs, alors qu'ils étaient âgés de cinq et douze ans.

Sa plus récente victime a fait l'objet de sévices au cours de la dernière année. L'individu demeurait alors sur la rue Grégoire, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les autres ont été abusées dans les années 80, alors que le suspect habitait sur la rue Saint-Michel.

Le Service de police estime que le condamné a peut-être eu des contacts avec d'autres enfants, au cours des trente dernières années. Yves Breault mesure 1,73 mètre et il a les yeux bleus.

INFORMATIONS

Toute personne qui détient des informations susceptibles d'intéresser les policiers est invitée à les communiquer au sergent-détective Isabelle Beaupré, au 450 359-2575, ou à laisser un message sur la ligne Info-Crime, au 450 357-2000.



(Photo Courtoisie)

Les policiers pensent qu'Yves Breault a peut-être agressé d'autres victimes au cours des trente dernières années.

Également, toute victime d'agression sexuelle peut demander de l'aide ou de l'information au 1 888 933-9007, 24 heures par jour, 7 jours par semaine. ■

SOUPÇONNÉ D'EXHIBITIONNISME

Marc-André Meunier est remis en liberté

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc

Marc-André Meunier, un homme de 36 ans contre lequel pèsent sept chefs d'accusation d'exhibitionnisme, a été remis en liberté le jeudi 11 juillet. Il doit revenir devant le tribunal le 20 septembre.

La veille, il avait aussi pu reprendre sa liberté à Montréal où il fait face à six chefs d'accusations de nature semblable. Meunier a comparu devant le tribunal à Saint-Jean par la suite. La Couronne a alors déclaré ne plus avoir d'objection à son élargissement.

Un engagement de 1000$ a été exigé sans toutefois que le prévenu n'ait à déposer la somme. Meunier s'est engagé à être à son adresse à Saint-Jean-sur-Richelieu entre 20 heures et 7 heures, sauf pour exercer un travail. Il doit se rapporter une fois par semaine au poste de police.

Il ne doit pas entrer en contact avec différentes personnes et se livrer à quelque activité entraînant des contacts avec des jeunes de moins de 16 ans. Il ne doit pas mettre les pieds dans les parcs où il y a de la baignade et d'autres endroits du genre où se trouvent des enfants. Le tribunal lui a aussi interdit de posséder des armes.

AVIS DE RECHERCHE

Les infractions reprochées à Saint-Jean remonteraient au 19 octobre 2012. Les accusations ont été portées le 3 juillet et il a été amené détenu devant le juge.

À Montréal, les délits dont il est soupçonné auraient été perpétrés le 17 juin dernier et les accusations ont été déposées le 27 juin, journée au cours de laquelle il a comparu une première fois devant la justice.

À la suite de son arrestation, le Service de police de Saint-Jean avait émis un avis de recherche pour retrouver des personnes susceptibles de détenir des informations à son sujet. ■

PALAIS DE JUSTICE

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc

Violence conjugale: pas de cautionnement

Le juge Éric Simard a refusé de remettre en liberté lundi un homme de 35 ans soupçonné de voies de fait contre sa conjointe. Le prévenu était déjà en attente de subir son procès pour des voies de fait armées contre la même femme.

L'accusé avait le fardeau de convaincre le tribunal qu'il pouvait reprendre sa liberté sans risque pour le public. Il a déjà été condamné pour des délits de violence et pour ne pas avoir respecté des ordonnances de la cour.

Me Audrey Mercier, procureure, a relaté que le 10 juillet, une femme est témoin d'une dispute du couple. La scène se passe sur le boulevard Saint-Luc. La présumée victime sort de sa résidence avec un bâton de baseball qu'elle laisse tomber. Puis l'homme lui lance une chaise sans l'atteindre, mais il lui assène un coup de poing au visage et elle chute. Puis, il l'agrippe et la traîne à l'intérieur de la maison. Une automobiliste qui passe est aussi témoin de l'incident et appelle la police.

La conjointe de l'accusé a témoigné pour la remise en liberté de celui-ci. Elle a affirmé que l'accusé ne l'avait jamais battue et qu'elle ne le craignait pas. Elle a contesté la version des deux témoins. Je suis une fille jalouse, a-t-elle aussi dit, pour expliquer l'origine de la dispute. Le juge a dit avoir mal à croire que deux personnes n'ayant rien à voir avec le couple aient menti.

Maison de débauche

Une femme de 35 ans a versé un don de 2000$ et a obtenu une absolution inconditionnelle après avoir plaidé coupable à l'accusation d'avoir habité une maison de débauche.

Un arrêt des procédures a été prononcé quant à l'accusation d'avoir tenu une maison de débauche qui pesait aussi contre elle.

À la suite de plaintes du voisinage, à l'île Sainte-Thérèse, le Service de police de Saint-Jean avait effectué des observations et noté plusieurs allées et venues. Les enquêteurs avaient obtenu un mandat de perquisition et d'arrestation.

Plaidant sans décrire explicitement les activités qui pouvaient se tenir à la résidence de sa cliente, Me Gilbert Frigon a indiqué que ce n'était pas pour enrichir une tierce partie, mais pour satisfaire les désirs du mari de l'accusée.

Sans passé judiciaire, la femme vient de décrocher un diplôme universitaire. Son avocat a fait valoir les circonstances exceptionnelles du dossier pour demander la libération sans condition de l'accusée. La Couronne ne s'est pas objectée.

Légende urbaine

Le 16 avril, un policier observe trois personnes dans une voiture stationnée près de l'aréna de Saint-Jean. Il voit l'échange d'un joint de cannabis. Il intervient. Une quantité de 34 grammes de la même substance est trouvée dans le manteau de l'étudiant qui comparaissait lundi devant la cour.

Deux semaines plus tard, le même manège se produit et les mêmes individus sont surpris encore avec du cannabis. Cette seconde fois, l'accusé n'a en sa possession que 3,90 grammes.

Le jeune homme a contesté que la drogue saisie la première fois pesait autant puisqu'il dit savoir qu'en haut de 30 grammes, cela constitue une offense criminelle.

Il s'agit d'une légende urbaine, lui a signalé le juge, lui rappelant que la possession d'un seul gramme est illégale. Le jeune homme a été condamné à 400$ d'amende.

Trafic avec un agent

Le juge a suivi la suggestion des avocats, mais il a ajouté qu'il n'était pas dupe au point de croire que c'était la première transaction de drogue effectuée par l'accusé.

Un homme ayant fait la vente d'un demi-gramme de cocaïne à un policier a obtenu vendredi un sursis de peine. Il devra effectuer 120 heures de travaux communautaires comme alternative à l'emprisonnement. La transaction remontait au 13 avril 2011 avec un policier de Saint-Jean. Le trafic de drogue commande habituellement une peine de prison.

Me Patrick Lafrance, de la défense, a plaidé qu'il avait rarement lu un rapport présentenciel aussi positif concernant un accusé et qu'exceptionnellement les travaux communautaires pouvaient être une peine suffisante. L'accusé était sans passé judiciaire.

L'eau des plages de bonne à excellente

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

Soleil et chaleur motivent les résidents à se dénicher un coin de paradis pour la baignade. Les plages de la région s'avèrent de très bons choix pour les amateurs. La qualité de l'eau y varie d'excellente à bonne.

C'est ce que révèlent les derniers échantillons prélevés par les techniciens du ministère du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs, dans le cadre du programme Environnement-Plage.

Le 9 juillet, les analyses effectuées à la plage du Domaine du rêve, à Sainte-Angèle-de-Monnoir, ont reçu la mention «excellente». Il en va de même pour la plage municipale de Sainte-Catherine, à La Prairie.

Les baigneurs qui souhaitent obtenir une eau de même qualité peuvent aussi se diriger vers Venise-en-Québec. Le 2 juillet, la plage du camping Kirkland y a reçu la mention «excellente».

Soulignons au passage que le ministère n'a émis aucun avertissement d'algues bleues pour le lac Champlain cette année.

Plus tôt cet été, les employés se sont rendus à Saint-Jean-Baptiste, où ils ont analysé l'eau des quatre plages du Domaine de Rouville. La moitié d'entre elles ont reçu la mention «excellente», alors que les deux autres ont obtenu la note «bonne».



(Photo Archives)

À Venise-en-Québec, la qualité de l'eau du lac Champlain est excellente.

Cette dernière cote avait aussi été attribuée cette saison à la plage du Centre de plein air l'Estacade. Les techniciens ont analysé l'eau de la rivière Richelieu, le 17 juin. Elle a été jugée de «bonne» qualité.

INFORMATIONS

Notons que le ministère publie ses avis tous les jours, à 11 heures. La fin de semaine, les informations sont mises en ligne sur son site Internet durant la nuit. Pour obtenir la cotation, il est possible d'appeler en semaine à la Direction régionale de la Montérégie, au 1 450 928-7607. On peut également consulter le site Internet du ministère, à www.mddep.gouv.qc.ca. Il faut cliquer sur la rubrique «Eau», en haut de page, ensuite sur «eaux récréatives», dans la marge gauche, puis sur Environnement-plages et Montérégie.



(Photo Stephanie Brûlé)

Une autre fuite de gaz sur la rue Richelieu

Une fuite de gaz a de nouveau paralysé le chantier de réfection du centre-ville à l'entrée sud, à l'intersection des rues Richelieu et Frontenac, mercredi. Les pompiers ont été appelés à 11h45, alors qu'une excavatrice venait de sectionner une conduite de quatre pouces. Une équipe de Gaz Métro a mis un peu plus d'une heure pour colmater la fuite. Huit immeubles du secteur ont été évacués, notamment l'édifice du journal *Le Canada Français* et le restaurant Le Bleu marin. Les employés ont réintégré leurs bureaux vers 13h30. Plusieurs rues ont été fermées pendant l'opération. Un incident similaire s'est produit le 8 juillet, au même endroit.

5125363



FLORENT-JEANNINE DUMONT
(18 juillet 1953)
Félicitations 60e anniversaire de mariage
Ce couple qui sait passer le temps, suivons-les. XXX
Les enfants Réjean et Michel





Une bonne façon de se rafraîchir par temps chaud

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

Il fait chaud, chaud, chaud. C'est enfin l'été au Québec. La chaleur n'a pas épargné les citoyens de Saint-Jean-sur-Richelieu qui ont pris les grands moyens pour se rafraîchir depuis les premiers jours de juillet. Les piscines municipales et les jeux d'eau ont été pris d'assaut par les familles.


(Photo Stéphanie Brûlé)

De gauche à droite, première rangée: Annette Vivier, Logan Serreyn, Sidney Serreyn, Jessy Mathieu, Marie-Pier Nadeau, Maïka Aubé, Ambre Mathieu, Tchad Aubé et Denise Leabeau. Deuxième rangée: Marie-Christine Lebeau, Marie-Christine Mallette et Nancy Roy.

Le mercure avait beau frôler les 40 degrés Celsius avec le facteur humidex, cela n'empêchait pas les citoyens de profiter du beau temps, le 5 juillet dernier. Ils étaient nombreux à déambuler entre les arbres du Centre-de-plein-air-Ronald-Beauregard, une bouteille d'eau à la main et la crème solaire dans l'autre. Vêtus de maillots de bain, plusieurs allaient bientôt faire saucette dans la piscine.

Les plus sportifs ne s'en faisaient pas avec les avertissements de chaleur accablante émis par Environnement Canada. Les joueurs de volleyball de plage s'en donnaient à coeur joie sur les terrains.

«Il y a de très belles filles ici. C'est un endroit pour faire du social», précise en riant Gabriel Rhéaume-Plouffe, un étudiant qui profitait de sa journée de congé pour jouer une partie.


(Photo Stéphanie Brûlé)

Alexis Dumas, 19 mois, apprécie les jeux d'eau du Centre-de-plein-air-Ronald-Beauregard.

Le jeune homme n'était pas le seul à s'amuser sur l'ancien terrain de camping du quartier Saint-Eugène. Stéphanie et Anne-Marie Dupont surveillaient une marmaille de huit enfants.

«C'est l'un des plus beaux endroits de la ville, mentionne Stéphanie Dupont. On trouve une zone d'ombre pour se rafraîchir. Les enfants peuvent jouer pendant des heures dans les jeux d'eau.»

EN FAMILLE

À voir le nombre d'enfants qui couraient d'un côté à l'autre pour se rafraîchir sous les puissants jets, leurs bambins n'étaient pas les seuls à apprécier l'activité. Des dizaines de petits s'éclaboussaient, criaient et se pourchassaient en tentant d'arroser le plus de gens autour d'eux.

À quelques pas de là, Denise Lebeau et Annette Vivier surveillaient leurs petits-enfants. «Nous venons toute la journée, révèle cette dernière. Nous faisons un pique-nique sur l'heure du dîner et nous repartons quand les petits sont très fatigués.»

Même s'ils n'avaient pas d'enfants à surveiller, Bernard Pilon et Robert Guibault s'amusaient tout autant. Assis sous un arbre, les retraités relaxaient. «Il faisait 45 degrés Celsius dans mon appartement. On est vraiment mieux ici», souligne M. Pilon.

Les piscines de la municipalité sont ouvertes tous les jours. La baignade libre commence à 13 heures et se termine à 19h30. Quant aux jeux d'eau, ils sont opérationnels de 10 heures à 21h30. Pour connaître les adresses des parcs, visitez le site Web de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. ■


(Photo Stéphanie Brûlé)

Robert Guibault et Bernard Pilon se rafraîchissent à l'ombre au parc Ronald-Beauregard.


(Photo Stéphanie Brûlé)

Marilou Couture-Mathurin, Mikey Lafaille, Gabriel Rhéaume-Plouffe et Alexandre Perron jouaient au volleyball malgré la chaleur accablante.

CPE LA P'TITE CABOCHE

La relocalisation avance lentement mais sûrement

VALÉRIE **LEGAULT**
valerie.legault@tc.tc

Voilà un an que le centre de la petite enfance La p'tite caboche annonçait sa relocalisation dans un bâtiment tout neuf, à côté du pavillon Mille-Roches. Tout le projet semblait ficelé, mais sur le terrain, rien n'est encore apparent. Patience, répond le CPE, le dossier avance lentement mais sûrement.

Par exemple, l'acte notarié pour le terrain visé vient tout juste d'être signé à la fin du mois de mai, précise Manon Poirier, directrice générale de La p'tite caboche.

«Les plans sont à l'étude au ministère de la Famille. Une fois qu'ils seront approuvés, nous irons en appel d'offres. Ça avance tranquillement, mais ça avance», assure-t-elle. La suite devra aller rondement, car le CPE aimerait quitter sa maison de la 1re Avenue, dans le secteur Iberville, au plus tard le 31 mars prochain.

La p'tite caboche a traversé un parcours d'embûches inimaginable avant de convaincre Yolande James, la ministre de la Famille de l'époque, de la nécessité d'être relocalisée. Le sous-sol de son installation est infesté de moisissures, mais des fonctionnaires avaient décidé qu'il serait plus rentable de rénover la maison que de construire une nouvelle installation.

Le CPE consacre un budget mensuel important pour préserver la santé des enfants et du personnel. Des appareils à pression négative expulsent l'air vicié à l'extérieur, 24 heures par jour. La p'tite caboche procède également à des analyses de la qualité de l'air chaque mois pour s'assurer que les moisissures ne migrent pas vers les étages supérieurs.



(Photo Archives)

Les chiens peuvent aussi souffrir de coups de chaleur.

EN PÉRIODE DE CANICULE

«Les propriétaires d'animaux sont parfois inconscients»

Linda Robertson, SPCA Montérégie

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

Les Johannais ne sont pas les seuls à souffrir de la chaleur. La première canicule de l'été est aussi pénible pour les compagnons à quatre pattes. La directrice de la SPCA Montérégie, Linda Robertson, encourage les propriétaires d'animaux à redoubler de prudence.

Celle qui dirige le refuge de Sainte-Angèle-de-Monnoir est d'ailleurs intervenue auprès d'un résident, la semaine dernière.

«Je suis passée devant sa maison et son chien était attaché à sa niche en plein soleil. L'animal était en sueur. L'abri était aussi chaud qu'un four. Je lui ai recommandé de l'attacher à un arbre à l'ombre», indique Linda Robertson.

Cette dernière s'est aussi assurée que la bête avait suffisamment d'eau. «Malheureusement, ce n'est pas la première fois que j'interviens à cet endroit. Les propriétaires sont parfois inconscients», juge-t-elle.

Par ailleurs, les animaux peuvent aussi être victimes de coup de chaleur. Ils luttent contre la canicule principalement en haletant. Si l'exposition se prolonge, les mouvements respiratoires deviennent forcés et leur efficacité diminue. Lorsque la température de leur corps atteint un seuil trop élevé, il s'ensuit une déshydratation, voire même un arrêt cardiovasculaire.

SPORTS

Quand le mercure dépasse 30 degrés Celsius, Linda Robertson conseille aux propriétaires de laisser leurs animaux à la maison. Elle suggère de leur offrir de l'eau fraîche en tout temps.

De plus, il ne faut jamais laisser un chien dans une voiture, même si la fenêtre est légèrement baissée. Il faut aussi éviter de faire un sport d'intensité, tel que du jogging ou du vélo, avec son compagnon à quatre pattes.

Soulignons qu'une personne peut recevoir une amende de 100$, en plus des frais qui s'y rattachent, pour avoir laissé un animal dans un espace clos, y compris un véhicule routier, sans une ventilation adéquate.

Avez-vous vu ce chien?

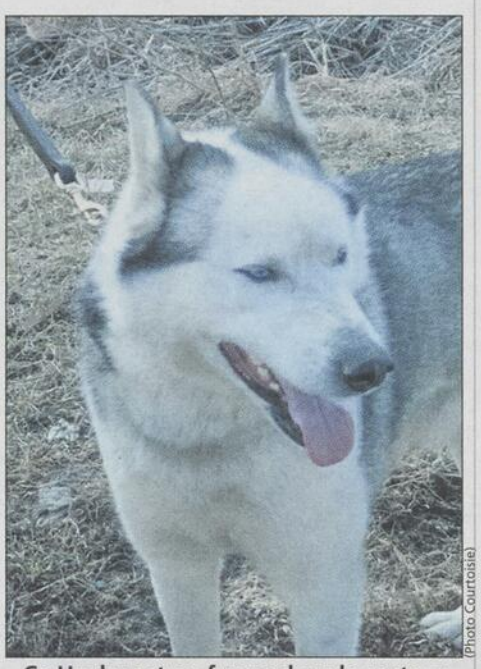
MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

La SPCA Montérégie demande la collaboration du public pour retrouver un chien perdu. Il a été vu à plusieurs reprises dans le secteur Iberville.

Le Husky venait d'être adopté par une famille de Saint-Jean-sur-Richelieu. Si tôt arrivé dans sa nouvelle demeure, il a décidé d'aller explorer les environs. Ses nouveaux propriétaires n'ont pas réussi à le rattraper depuis ce jour.

Répondant au nom de Winter, le chien est facilement reconnaissable puisqu'il porte un collier élisabéthain. Ce cône de plastique l'empêche de lécher ses points de suture, puisqu'il a été castré quelques jours avant d'être adopté.

L'animal est noir et blanc. Il est doux et gentil, mais les responsables du refuge conseillent aux gens de ne pas l'approcher. En fugue depuis plusieurs jours et affamé, son comportement est imprévisible.



(Photo Courtoisie)

Ce Husky est en fugue dans le secteur Iberville.

INFORMATIONS

Jusqu'à maintenant, des citoyens l'ont aperçu à Iberville et Sainte-Anne-de-Sabrevois. Toute personne qui le croise est priée de contacter la SPCA Montérégie, au 514 704-3445 ou 450 460-3075.

Remise
GRANDMONT
RG
5131037
SPÉCIAUX SUR 25 MODÈLES JUSQU'AU 3 AOÛT 2013
50% KIT DÉCOR
2275, chemin St-Jean,
LaPrairie
450.619.6327
59, route 104,
St-Jean-sur-Richelieu
450.346.9986
Accord D
www.remisegrandmont.com

Allez-y mollo avec l'eau!
Installez un aérateur au bout de vos robinets et remplacez les joints lorsqu'ils fuient.
Évitez ainsi le gaspillage d'eau et d'électricité lié aux fuites d'eau chaude.
VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
5115853

RÉSIDENCE - AUTONOME ET SEMI-AUTONOME
Résidence MONSEIGNEUR FORGET
4775642
• Personnel qualifié 24 hres/24
• Visites régulières du médecin
• Présence régulière d'une infirmière
• Salle à manger avec service
• Repas maison et choix de menus
• Menu pour diabétiques
• Service d'entretien ménager
• Assistance au bain 2 fois/semaine
• Salle de bain privée
• Collation gratuite en tout temps
• Animation et activités
• Aide à l'hygiène chaque matin (avec léger supplément)
M. Bruno Prairie, propriétaire
Visite en tout temps
222, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Libre immédiatement 900$/mois
450 358-2090

Les maires réclament un chemin de fer sécuritaire

GILLES **BÉRUBÉ** ET
JOSIANE **NOISEUX**

Les maires de municipalités desservies par la compagnie Montreal, Maine & Atlantic réclament une inspection immédiate du réseau ferroviaire sur leur territoire. Ils tiennent au service ferroviaire, mais ils veulent qu'il soit sécuritaire.

Les maires de Cowansville, Bromont, Magog, Sherbrooke, Farnham, Sutton, Cookshire-Eaton, Abercorn et Saint-Jean-sur-Richelieu se sont réunis à Cowansville, mardi matin, pour discuter de la sécurité du chemin de fer. À l'issue de la rencontre, ils ont convenu de réclamer que Transport Canada réalise une inspection des chemins de fer sur leur territoire.

Les municipalités tiennent au service ferroviaire, indique le maire Gilles Dolbec. La fermeture de la compagnie MMA aurait des répercussions économiques considérables, y compris pour Lac-Mégantic. En outre, du point de vue de la sécurité, ça n'améliorerait pas les choses. Ce qui se transporte par le train se retrouverait dans un nombre incalculable de camions. Cependant, les maires veulent que les chemins de fer soient sécuritaires.

Ils ont formé un comité pour rencontrer la nouvelle ministre fédérale des Transports, Lisa Raitt. Les élus se sont entendus sur un texte commun définissant des orientations pour s'assurer de la sécurité de l'industrie ferroviaire. Ils souscrivent également à la mise sur pied d'un groupe de travail formé d'élus et d'experts. Les unions de municipalités en feraient partie. Ce comité va se pencher sur un certain nombre de questions telles que la vitesse des convois dans les centres-villes ou encore la planification du développement des villes dans les corridors ferroviaires.

RÉSOLUTION

Le comité s'est aussi entendu sur un texte de résolution commun pour toutes les municipalités du Québec. Le but est de parler d'une même voix pour faire pression sur le gouvernement fédéral.

Lundi soir, le sujet a été abordé lors de la séance du conseil municipal. Une citoyenne originaire de Lac-Mégantic est venue demander d'interdire les trains de MMA sur le territoire de Saint-Jean. Elle a perdu une amie dans la tragédie. Après un échange avec le maire et le conseiller Germain Poissant, un retraité du CP, elle a finalement convenu que le train est essentiel, mais il faut qu'il soit sécuritaire.

Le conseiller Justin Bessette juge toujours la compagnie MMA irresponsable. Rappelant les problèmes récurrents de la signalisation au passage à niveau du 3e Rang, il note qu'à tout le moins, la compagnie peut maintenant répondre en français.

Par ailleurs, la Ville de Saint-Jean verse une aide de 25 000$ à Lac-Mégantic. En outre, une équipe de quatre pompiers avec un camion-pompe se rendront assister leurs collègues sinistrés à compter du 22 juillet. Ils effectueront quarante heures de travail sur le terrain. Le directeur général, Daniel Desroches, et le maire ont eu un entretien téléphonique avec leurs homologues respectifs pour offrir l'aide de la Ville.



(Photo Josiane Noiseux)

Le maire Gilles Dolbec et son homologue de Farnham, Josef Hüsler, lors de la rencontre à Cowansville.

NPD

Pour sa part, le NPD demande au fédéral que les compagnies ferroviaires informent les municipalités du transit de matières dangereuses sur leur territoire. En cas de problème, les autorités municipales sont les premières à intervenir. Elles doivent le faire en ayant toute l'information nécessaire. Les députés demandent également au gouvernement fédéral de suspendre sur le champ la dérogation qui permet à la MMA d'opérer avec un équipage d'un seul ingénieur.

Enfin, le député Tarik Brahmi veut que le gouvernement impose le retrait graduel des wagons DOT-111 pour le transport de matières dangereuses et l'adoption d'un échéancier pour leur mise au rancart, ainsi que la publication de tous les audits sur les opérations de MMA. «S'il est démontré que ses mesures de sécurité sont inadéquates, le gouvernement doit suspendre immédiatement le permis de la compagnie», indique M. Brahmi. ■

COLLECTE POUR LAC-MÉGANTIC

«Les gens ont été très généreux pour les sinistrés»

-Stéphanie Monette

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

«La collecte s'est avérée au-delà de nos espérances. Les gens ont été très généreux pour les sinistrés de Lac-Mégantic.»

Deux jours après avoir fait la livraison des denrées recueillies à Saint-Jean-sur-Richelieu, Stéphanie Monette n'en revient toujours pas. Les citoyens de la région ont le cœur sur la main.

La semaine dernière, la mère de famille a invité les gens intéressés à offrir des denrées non périssables et des produits d'entretien ménager et à les livrer à sa résidence. Ayant pris une entente avec les autorités de Lac-Mégantic, elle devait les transporter jusqu'au refuge pour sinistrés, à la polyvalente Montignac, le 15 juillet.

Stéphanie Monette et son conjoint, Alexandre Bélair, ont tenu leur promesse. Grâce aux Johannais, ils ne se sont pas présentés les mains vides.

«Une quarantaine de personnes nous ont offert des dons. Nous avions beaucoup de cannage, plusieurs boîtes de pâtes alimentaires, des rouleaux d'essuie-tout et de nombreuses bouteilles de shampoing», précise la résidente du secteur Saint-Athanase.



(Photo Rémy Boily)

Stéphanie Monette à quelques minutes du départ pour Lac-Mégantic, lundi, en compagnie de Rachel Lemaire, Virginie Lemaire et William Bélair.

Cette dernière a été particulièrement touchée par les attentions de certains donateurs. «Nous avons reçu des bouteilles de vin, du chocolat, du porto et même des emballages cadeaux de Fruits et Passion», ajoute celle qui a aussi reçu 536$ en argent.

ACCUEIL CHALEUREUX

Comme promis, le couple a effectué sa livraison en soirée, lundi. Il a été accueilli à bras ouverts par les bénévoles du refuge.

«Celle qui nous a reçus avait les yeux pleins d'eau. Elle était sans mot. Elle n'en revenait pas. Il faut dire que les derniers jours ont été très émotifs pour eux», souligne Stéphanie Monette.

Pour les organisateurs de la collecte, cet accueil valait tous les efforts investis. Rappelons que le couple avait lancé cette idée, car il connait bien la région sinistrée. Alexandre Bélair, ex-participant à l'émission Star Académie, a présenté quelques spectacles dans les environs par le passé.

«Ce fut une grosse vague d'amour, autant des citoyens de Saint-Jean-sur-Richelieu que ceux de Lac-Mégantic. Nous avions constamment les yeux remplis de larmes. Nous sommes contents de l'avoir fait», conclut la mère de famille. ■

MALGRÉ LE HAUT NIVEAU DE LA RIVIÈRE

La Ville invite les citoyens à économiser l'eau potable

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@tc.tc

Malgré le niveau élevé de la rivière Richelieu, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu invite ses citoyens à économiser l'eau potable. Il y a un coût à l'eau.

Comme elle le fait tous les ans à cette période-ci de l'année, la Ville sensibilise la population au gaspillage de l'eau. Souvent, de petits gestes se traduisent par une consommation importante de l'eau potable. Il arrive des années que le niveau de la rivière soit bas et menace l'approvisionnement. C'est un problème moins fréquent sur le Richelieu que sur d'autres cours d'eau.

Lors de la séance du conseil, lundi soir, le conseiller Jean Fontaine a souligné cette apparente contradiction d'économiser l'eau potable quand le niveau de la rivière flirte avec le seuil d'inondation. Il note que l'eau de l'aqueduc n'est pas gratuite. L'eau, il faut la traiter et la distribuer. De fait, durant l'été, les citoyens consomment plus d'eau potable qu'en hiver. Il y a de bonnes raisons et de moins bonnes.

À l'échelle du Québec, la consommation quotidienne moyenne d'eau potable s'élève à 400 litres par personne, selon le ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Faune et des Parcs. À Saint-Jean, ces jours-ci, les usines de filtration produisent 46 000 mètres cubes d'eau par jour, précise Éric Desbiens, chef de la Division eau potable. Un mètre cube équivaut à 1000 litres. En hiver, le besoin est plutôt de 30 000 mètres cubes. En somme, les activités estivales nécessitent 50% plus d'eau.



L'arrosage du gazon peut consommer jusqu'à 1000 litres à l'heure.

GESTES

Plusieurs gestes faciles peuvent être posés pour économiser l'eau potable. L'arrosage d'une pelouse consomme 1000 litres d'eau à l'heure. En respectant le règlement sur l'arrosage, on économise des quantités importantes. Quand il ne pleut pas, un arrosage hebdomadaire suffit. Il faut arroser le soir. En gardant la hauteur du gazon à sept ou huit centimètres, on évite l'assèchement de l'herbe. Il faut aussi laisser sur place les hachures de gazon, qui agiront comme un fertilisant.

Laver l'auto au moyen d'un boyau d'arrosage nécessite 400 litres d'eau alors que le lavage à la main en prend seulement dix.

Nettoyer l'entrée charretière avec le boyau d'arrosage gaspille deux cents litres. Utiliser une brosse ou un balai ne consomme aucune goutte.

Le remplissage d'une piscine nécessite environ 48 000 litres. C'est inévitable, cependant, en installant une toile solaire, on évite l'évaporation de l'eau et les remplissages à répétition. En outre, la piscine ne devrait pas être remplie à moins de quinze centimètres du bord.

Récolter l'eau de pluie et utiliser un arrosoir manuel réduisent significativement la consommation pour l'arrosage des plantes, des fleurs et du potager.

AUTRES GESTES

D'autres gestes quotidiens ont un impact à longueur d'année. Prendre un bain nécessite environ 150 litres alors qu'une douche en prend la moitié. Il faut éviter de laisser couler le robinet pendant qu'on se lave les mains, qu'on se brosse les dents ou qu'on se rase. L'installation d'aérateurs sur les robinets et de toilettes à faible consommation réduit la consommation de 50%. Il faut démarrer le lave-vaisselle quand il est plein et éviter les petites brassées de lavage.

Enfin, la Ville rappelle que les tous les pesticides, herbicides et déchets dangereux qui entrent en contact avec le sol se retrouvent éventuellement dans notre rivière… et le réseau d'aqueduc!

Il est possible de découvrir d'autres conseils d'économie d'eau potable sur le site de la Ville à l'adresse www.ville.saint-jean-surrichelieu.qc.ca/environnement, sous la rubrique «Campagne en environnement», «Allez-y mollo avec l'eau!» ■

Mes vacances d'été à
centre de santé euro-spa wellness resort
5134525
5 bains hydrothérapeutiques avec sa spécialité d'essences de bain européenne
Découvrez notre nouvelle salle de chromothérapie avec fauteuils vibrants!
Certificats-cadeaux disponibles!
FORFAIT DEMI JOURNÉE
(séjour de 4 heures)
Incluant 1 heure de massage ou facial, accès aux spas et buffet.
109$ (1 pers.)
FORFAIT DÉTENTE 4 HEURES
Incluant 30 minutes de massage ou facial, l'accès aux spas et buffet.
(de 10h à 14h ou de 12h à 16h)
149$ (2 pers.) en semaine
179$ (2 pers.) Fin de semaine
SPA ET HÉBERGEMENT
Incluant l'hébergement d'une nuit, 30 minutes de massage ou facial, l'accès aux spas et 3 repas.
295$ (2 pers.) en semaine
325$ (2 pers.) Fin de semaine
FORFAIT 2 JOURS/2 NUITS
Incluant l'hébergement de 2 nuits, 4 traitements, l'accès aux spas et 6 repas.
1019$ (2 pers.)
INFORMEZ-VOUS: 1 nuitée GRATUITE supplémentaire!
SALLE LE FONTENEL POUR TOUTE OCCASION!
Mariage • anniversaire • réunion avec 11 choix de menus
N'oubliez pas, tous les jours, la salle à manger LE BISTRO MISSISQUOI
Buffet du midi, samedi soir buffet gastronomique et brunch du dimanche
455, rang de l'Église, Saint-Ignace-de-Stanbridge
1 800 416-0666 • 450 248-0666 www.euro-spa.com

NADEAU
MON AUTO, C'EST UNE NADEAU
NOUVEAU ! CONSIGNATION ACCEPTÉE
VOUS DÉSIREZ VENDRE VOTRE VOITURE DIRECTEMENT ...
* OBTENEZ UN PRIX SUPÉRIEUR
* PLUS DE VISIBILITÉ
* PAS DE TEMPS DE PERDU, ON S'OCCUPE DE TOUT !
CarProof
CHEVROLET AVEO 2009 1.6L • 40 332 km
Automatique, lecteur CD
8 876$
CHEVROLET IMPALA LS 2006 • 46 689 km
Climatisation, groupe électrique
6 993$
CHRYSLER PT CRUISER 2007 • 83 190 km
Climatisation, groupe électrique, jantes en aluminium
7 480$
DODGE CALIBER SE 2010 • 25 264 km
Bluetooth, climatisation, groupe électrique
10 862$
FORD FUSION SE • 60 956 km
Climatisation, groupe électrique, jantes en aluminium
14 258$
FORD EDGE SEL 2007 • 149 468 km
Groupe électrique, sièges chauffants, ensemble de remorque
10 858$
HYUNDAI ACCENT L 2010 • 58 914 km
1.6L, lecteur CD
7 468$
HYUNDAI ELANTRA GL 2009 • 119 461 km
Groupe électrique, sièges chauffants
6 900$
KIA RONDO EX 2010 • 15 896 km
Bluetooth, groupe électrique, sièges chauffants
13 790$
MAZDA 3 GX 2006 • 85 146 km
Groupe électrique, lecteur CD
7 954$
MAZDA TRIBUTE GX V6 AWD 2006 • 36 181 km
Climatisation, groupe électrique
9 867$
MINI COOPER S 2007 • 108 170 km
Intérieur cuir, groupe électrique, phares anti-brouillard
13 372$
117, rue Beauvais, Saint-Jean
1 888 347-7232
unenadeau.com
5128733
ROUTE 133 BOUL. IBERVILLE SORTIE 1 CLINIQUE VÉTÉRINAIRE BEAUVAIS SECTEUR IBERVILLE ROUTE 15 AUTOROUTE 35

AVIS AUX PROPRIÉTAIRES D'IMMEUBLES

Les terrains doivent être régulièrement fauchés

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@tc.tc

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu rappelle aux propriétaires d'immeubles que les terrains doivent être régulièrement fauchés. Mais si l'on en croit un citoyen, la municipalité laisse plutôt faire sur cette question.

Le règlement municipal prévoit que les propriétaires doivent maintenir en tout temps la longueur des broussailles, herbes ou gazon à une hauteur inférieure à trente centimètres (un pied). Cette règle s'applique sur une bande de trente mètres de large en bordure de la limite adjacente à un terrain occupé par un bâtiment principal ou à l'emprise d'un chemin public. En somme, en zone urbaine, les terrains doivent être fauchés sur une centaine de pieds à partir de la rue.

En plus de favoriser un environnement plus propre, l'entretien des terrains contribue notamment à diminuer les symptômes liés aux allergies saisonnières, entraînant de ce fait des effets bénéfiques sur la santé d'autrui. En cas de non-respect du règlement, la municipalité fera exécuter les travaux de fauchage aux frais du propriétaire et celui-ci se verra imposer une amende.

Dans la même veine, la Ville invite les citoyens à faucher ou à arracher l'herbe à poux. Il s'agit du moyen le plus efficace pour la contrôler, voire l'éliminer. Chaque année, du mois d'août à la fin de septembre, le taux de pollen de l'herbe à poux dans l'air est à son maximum. Un Johannais sur cinq souffre des symptômes allergènes reliés à ce pollen, soit des éternuements répétitifs, une congestion nasale, des démangeaisons au nez, au palais ou aux oreilles, ou des yeux rouges.

HERBE À POUX

Les propriétaires des terrains sont donc invités à arracher ou tondre les plants d'herbe à poux. Ceux-ci mesurent à leur maturité entre 10 et 90 centimètres. Ils sont faciles à reconnaître à leur feuillage vert très dentelé, semblable à celui de la carotte, et à ses fleurs de couleur vert jaunâtre regroupées en épis au sommet des tiges. On la retrouve surtout sur les terrains vacants, les sols pauvres et dénudés, les plates-bandes, les bords de trottoirs et des allées. L'herbe à poux peut être touchée sans danger.

Les citoyens peuvent visionner des photos, vidéos et fiches comportant une foule de conseils pour mieux combattre l'herbe à poux sur le site Internet www.herbeapoux.gouv.qc.ca.

LAXISME

La Ville émet ces recommandations un peu tardivement aux yeux d'un citoyen, Jean Martel. Résident du quartier NDL, M. Martel et son épouse sont allergiques à diverses plantes tout au long de l'été. Il a calculé que l'an dernier, ils ont dépensé 800$ en médicaments pour les allergies. À son avis, la Ville est beaucoup trop tolérante à l'égard des propriétaires de terrains vacants.

Il défile une liste d'endroits où l'herbe atteint une hauteur d'un mètre ou plus. Il cite notamment les emprises ferroviaires, mais aussi des terrains d'usines désaffectées. La Ville elle-même n'est pas exemplaire, dit-il en mentionnant le cas du terrain de l'ancienne usine Hart Battery, qui vient tout juste d'être fauché. Il déplore aussi que des propriétaires soient récalcitrants. Il donne en exemple le propriétaire d'un commerce près de chez lui qui ignore les avis de la municipalité.

Mentionnons enfin des recommandations émises par les services de santé aux personnes qui sont affectées par l'herbe à poux. Il faut éviter de fréquenter les lieux où prolifère l'herbe à poux. Si l'on se fie au témoignage de M. Martel, ce n'est pas évident, surtout si les terrains du voisinage sont infestés.



(Photo Gilles Bérubé)

En principe, en tout temps, l'herbe ne devrait pas avoir plus d'un pied sur un terrain bordant une rue.

RUE BERNIER ET BOULEVARD SAINT-LUC

L'intersection rouverte à la circulation

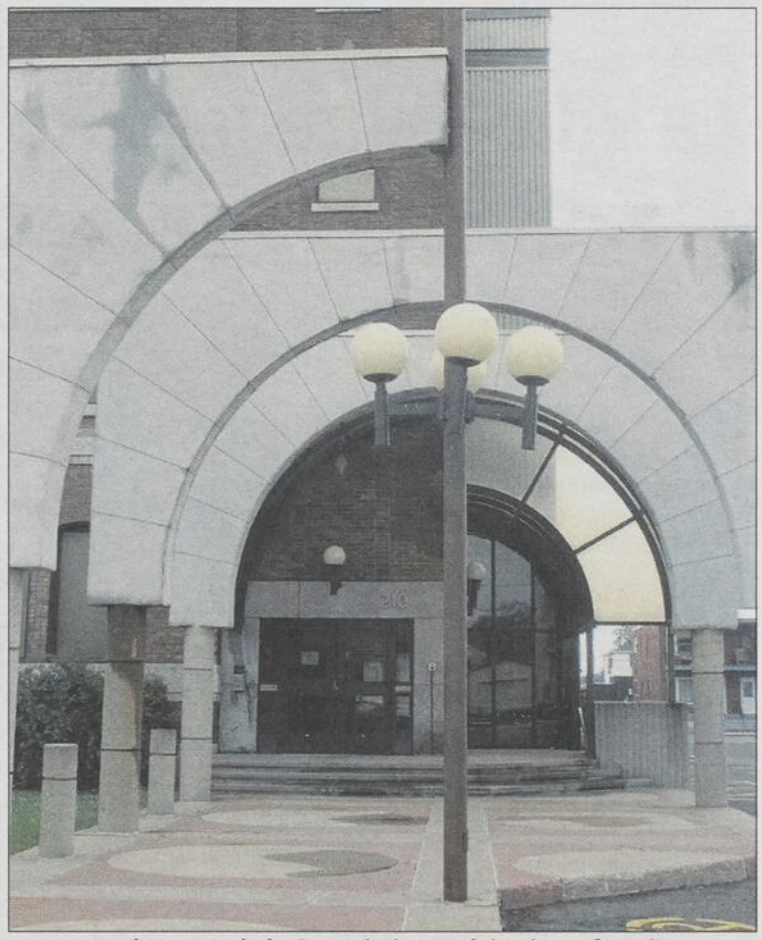
GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@tc.tc

Depuis mercredi dernier, le 10 juillet, l'intersection de la rue Bernier et du boulevard Saint-Luc est rouverte à la circulation pour de bon.

Aucun avis n'a été émis pour annoncer la fin de l'entrave mise en place à la mi-juin. Par ailleurs, dès la semaine prochaine, la circulation devrait s'inverser sur le chantier du boulevard Saint-Luc. Les travaux sur la travée sud du boulevard devraient se transporter de l'autre côté du terre-plein.

La circulation sera maintenue à une seule voie dans chaque direction, mais sur la portion achevée des travaux. Vers la fin du mois d'août, l'intersection du boulevard Saint-Luc et de la rue des Échevins sera à son tour barrée. Les conséquences seront toutefois moins lourdes sur la circulation puisque la rue des Échevins a une vocation essentiellement résidentielle.

Rappelons que les opérations se poursuivent dans tous les commerces malgré les contraintes du chantier. Bien que ce ne soit pas toujours évident, il y a un accès quelque part pour rejoindre chaque commerce.



Les bureaux de la Commission scolaire étant fermés, des contribuables se sont tournés vers leur conseiller municipal pour se plaindre.

LES CITOYENS SE PLAIGNENT AUX CONSEILLERS

La Ville n'a rien à voir avec la taxe scolaire

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@tc.tc

La nouvelle était pourtant annoncée depuis le début de l'année: la taxe scolaire allait augmenter significativement. Elle a été répétée à quelques reprises et elle a fait la manchette de notre hebdomadaire il y a deux semaines: la taxe scolaire bondit de 22%.

Il a pourtant fallu que les contribuables reçoivent leur relevé de taxe scolaire pour réagir. Lundi, la plupart des propriétaires ont reçu leur compte, constatant l'importance de la hausse. Dans certains cas, le bond dépasse les 35%. Il semble que plusieurs aient tenté d'appeler à la Commission scolaire des Hautes-Rivières, mais les bureaux sont fermés pour les vacances estivales. Certains se sont rabattus sur leur conseiller municipal pour l'enguirlander.

Lundi soir, lors de la séance du conseil municipal, quatre des sept conseillers présents sont revenus sur le sujet, racontant qu'ils avaient reçu des appels de contribuables. Le conseiller Jean Fontaine a lancé le bal, insistant pour dire que la Ville n'a rien à voir avec cette hausse de taxes.

Philippe Lasnier trouve déplorable que les bureaux de la Commission scolaire soient fermés et qu'il n'y ait personne pour répondre aux contribuables et leur fournir des explications. Il observe que les commissions scolaires subissent les coupes budgétaires imposées par le gouvernement du Québec. En fait, dit-il, Québec pellette ses problèmes dans la cour des autres.

INNOMMABLE

Yvan Berthelot a eu le verbe un peu plus percutant, qualifiant cette augmentation «d'innommable» et «d'irresponsable». Il renchérit aux commentaires de la présidente de la Commission scolaire, Andrée Bouchard, rapportés dans le journal. Elle constate que d'année en année, le budget leur échappe de plus en plus. «Je pense qu'ils l'ont complètement échappé», lance M. Berthelot.

Il juge que la Commission manque de civisme en n'ayant personne pour répondre aux contribuables. De son point de vue, les commissions scolaires sont devenues des percepteurs d'impôt pour le gouvernement. Il fait valoir que la taxe sera refilée directement aux locataires aux prochaines augmentations de loyer.

Moins virulent, Germain Poisssant observe avec philosophie qu'on ne peut faire autrement que d'accepter cette hausse. Mais lui aussi insiste pour dire que la Ville n'a rien à voir avec cette décision.

Le maire Gilles Dolbec a été moins sévère à l'endroit de la Commission scolaire, jugeant qu'il faut du «*guts*» pour imposer une telle hausse et que la Commission assume sa responsabilité plutôt que de pelleter son problème en avant.

Les Glaces

Restaurant
Salle de réception

Licence complète

SPÉCIAL AU CHOIX

DU DIMANCHE
AU JEUDI

2 POUR 20,95$



Déjeuners dès 6h

Californien & traditionnel

Midi express et table d'hôte

Mercredis cochon braisé • Jeudi rôti de boeuf

Côte de boeuf au jus



Tous les samedis soirs



5133700

Salle de réception de 120 places

Brunch disponible

Baptême, mariage, dîner d'affaires...



Pour réservation

450.347.5450

665, 1ere rue, Saint-Jean-sur-Richelieu, QC | 450 347 5450 | www restaurantlesglaces.com

Ouvert de 6h à 22h | Du dimanche au jeudi sauf journées fériées ou fêtes | Salle à manger seulement | Taxes en sus

CB CERTIFIÉS

NISSAN
DÉCOUVRIR_
VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS

Notre taux de 0,9 % devrait retenir votre intérêt à 100 %



Nissan **Sentra 2.0**
2009 / 74 650 km
8 995$



Nissan **Rogue SL**
2010 / 82 425 km
15 995$



Nissan **Versa 1.8 S**
2010 / 58 790 km
12 495$



Nissan **Altima 2.5 S**
2009 / 37 000 km
14 995$



Nissan **Altima 2.5 S**
2008 / 54 875 km
12 995$



Nissan **Sentra 2.0 S**
2008 / 64 581 km
9 995$

On n'achète pas un véhicule usagé, on achète un véhicule certifié Nissan

- Rapport CarProofMC sur l'historique complet du véhicule
- Validation du NIV et préinspection en 10 points
- Essai routier complet en 16 points
- Inspection du moteur et des systèmes connexes en 32 points
- Inspection des freins, de la suspension et de la direction en 14 points
- Inspection de la transmission et du système d'entraînement en 9 points
- Inspection des jantes et des pneus en 7 points
- Inspection de la carrosserie et de l'extérieur en 26 points
- Inspection des commodités intérieures en 36 points
- Inspection des systèmes de retenue complémentaires en 5 points

PLUS DE 100 VÉHICULES CERTIFIÉS EN INVENTAIRE
www.coupalbrassard.com

500, boul. Périgny,
Chambly
(450) 658-3443

858, boul. Industriel
St-Jean-sur-Richelieu
(450) 347-5593

127, route 104
St-Jean-sur-Richelieu
(450) 347-7447

COUPAL & BRASSARD SÉLECTION

5131285

▶ COUPAL & BRASSARD
CHAMPION DU STADE
À SAINT-JEAN

NISSAN
Innover pour exalter

TOUT LE MONDE GAGNE



DU 18 AU 21 JUILLET

1000$ DE RABAIS SUPPLÉMENTAIRE

PENDANT
— L'ÉVÉNEMENT —
MA NISSAN

OBTENEZ AUSSI

0% FINANCEMENT À L'ACHAT

JUSQU'À **84** MOIS
SUR MODÈLES ROGUE 2013

ET UN CHOIX PARMI

MON CHOIX

-40¢ / LITRE D'ESSENCE JUSQU'EN 2015

ou

2 PAIEMENTS À NOS FRAIS

ou

GARANTIE PROLONGÉE 5 ans / 100 000 km SANS FRAIS



Sentra 1.8 SL 2013 illustrée
Rogue SL 2013 à traction intégrale illustré
Berline Altima 3.5 SL 2013 illustrée

PLUS DE 100 VÉHICULES EN INVENTAIRE
www.coupalbrassard.com

500, boul. Périgny, **Chambly**
(450) 658-3443

858, boul. Industriel, **St-Jean-sur-Richelieu**
(450) 347-5593

COUPAL & BRASSARD

5131298

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU EN BREF

Bois de la 104

Le conseil municipal a reçu un avis de motion en vue d'intégrer divers terrains boisés dans la liste des boisés d'intérêt. Ces ajouts comprennent notamment les immeubles formant le bois de la 104, dans le secteur du parc Rémillard.

Par ailleurs, le directeur du Service de l'urbanisme, Luc Castonguay, met en évidence que le secteur n'est pas encore desservi par les infrastructures. Une fois ces infrastructures en place, il y a un bon deux ans de démarches avant de pouvoir réaliser un projet. Il faut notamment que la MRC modifie son schéma d'aménagement.

Accotements pavés

La Ville demande au ministère des Transports de profiter des prochains travaux de réfection d'un tronçon du chemin du Clocher, à L'Acadie, pour paver les accotements de la route.

Les travaux doivent porter sur la section du chemin du Clocher comprise entre le chemin des Frênes, qui longe le ruisseau des Noyers, et la rivière L'Acadie. Selon une évaluation préliminaire, les coûts seraient de l'ordre de 135 000$ pour une bande d'asphalte d'un mètre de large. La Ville est prête à défrayer ces coûts.

Boulevard Saint-Luc

La Ville demande au ministère des Transports de réduire la limite de vitesse à 50 kilomètres/heures sur la portion comprise entre la rue Bélair et le chemin Saint-André.

Actuellement, la vitesse permise est de 70 kilomètres sur environ la moitié de cette section. La Ville fait valoir qu'il s'est construit plusieurs immeubles d'appartement des deux côtés du boulevard. En outre, cette section fait partie du chantier d'urbanisation du boulevard Saint-Luc.

La résolution ne le mentionne pas, mais le chemin Saint-André correspond à la limite réelle de la zone urbaine de Saint-Luc. C'est le conseiller Marco Savard qui en a fait la proposition, appuyé d'Alain Paradis. La conseillère Christiane Marcoux leur a souhaité bonne chance dans cette revendication. Depuis quelques années, elle réclame en vain que le ministère abaisse la limite de vitesse face au parc Rémillard, à la limite ouest de la ville.

Des visites guidées pour découvrir le Vieux-Saint-Jean

Tourisme Saint-Jean-sur-Richelieu et Région offre de nouveau, cet été, l'activité de découverte *Promenade à pied dans le Vieux-Saint-Jean*. Cette visite guidée, doublée d'une animation théâtrale, permet aux gens d'en connaître plus sur l'histoire de Saint-Jean-sur-Richelieu.



(Photo courtoisie Tourisme Saint-Jean-sur-Richelieu et Région)

Tout au long du circuit, un guide-animateur y va d'anecdotes historiques.

La *Promenade à pied dans le Vieux-Saint-Jean* est un parcours pédestre accompagné d'un guide-personnage qui révèle de grands moments de l'histoire de la région. Souvenirs et légendes sont au menu, et les faits cachés de lieux marquants de l'histoire du Vieux-Saint-Jean y sont également dévoilés. Le guide fera voir autrement aux participants, entre autres, les sites du premier chemin de fer canadien, du canal de Chambly et de la place du Marché.

Tout le long du circuit, le guide-animateur raconte avec un brin d'humour anecdotes historiques et légendes sur les lieux croisés et sur les personnages importants ayant marqué leur époque. Les textes de Patrick David Campbell permettent de découvrir la région et son histoire de façon originale.

JEUNES COMÉDIENS

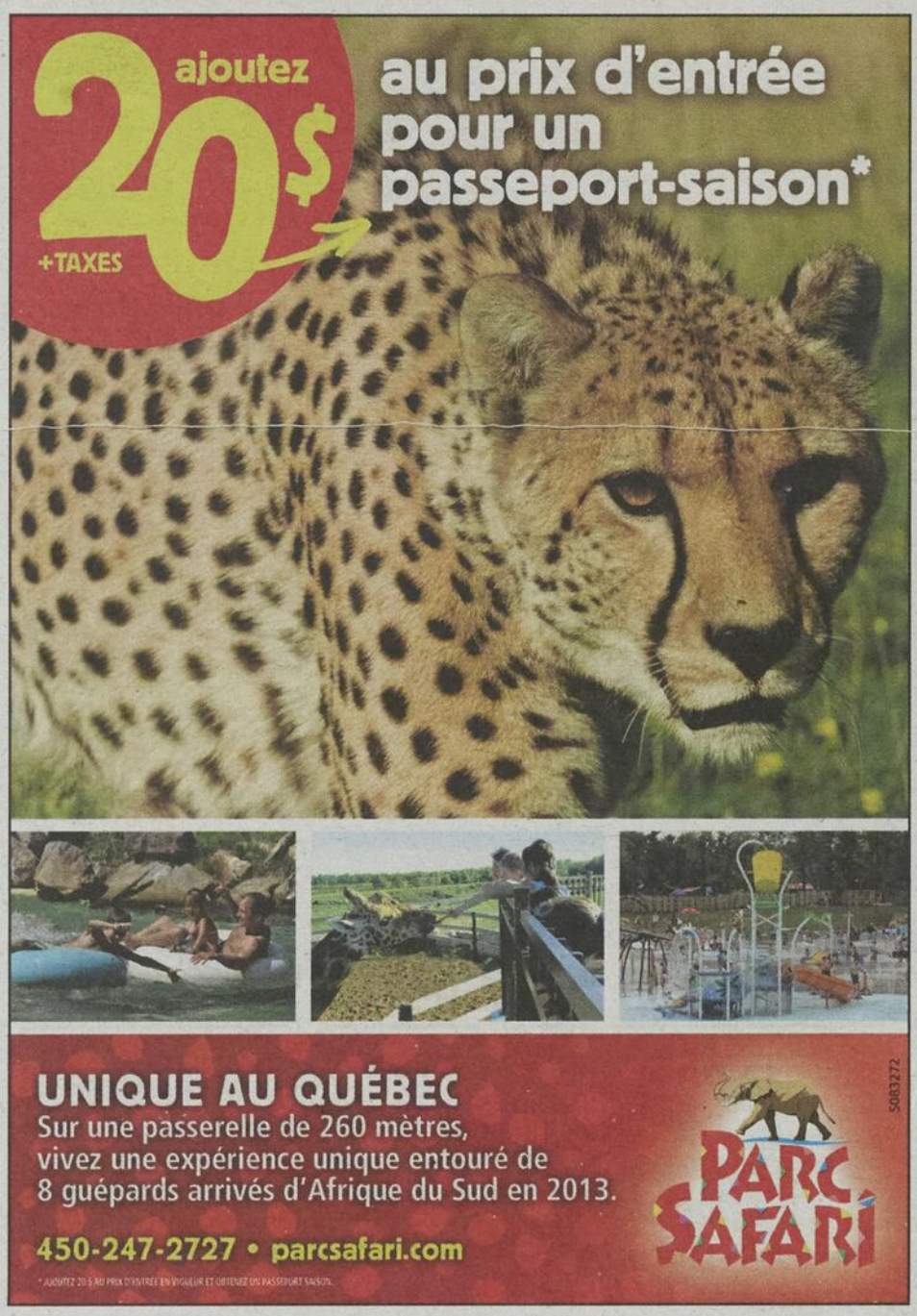
Cette année, les visiteurs auront la chance de parcourir la promenade accompagnés de jeunes comédiens de la relève régionale. En effet, les personnages de la visite seront incarnés par des élèves de l'option théâtre de la Commission scolaire des Hautes-Rivières.

La *Promenade à pied dans le Vieux-Saint-Jean* est offerte tous les week-ends jusqu'au 1er septembre inclusivement. Le coût de l'activité est de 5$ par personne et le départ s'effectue au Bureau d'information touristique de Saint-Jean-sur-Richelieu (31, rue Frontenac). D'une durée d'environ 2h30, la promenade débute le samedi à 13h30, alors que le dimanche elle se déroule en matinée à compter de 10 heures.

Une visite audioguidée du Vieux-Saint-Jean est également disponible. Cette version permet la visite courte (1,8 km) ou longue (3 km), en français ou en anglais. Les baladeurs numériques se louent en tout temps au Bureau d'information touristique de Saint-Jean-sur-Richelieu, au coût de 5$ plus taxes. Il est aussi possible de télécharger gratuitement les fichiers audio (mp3) et la carte accompagnatrice du circuit, directement sur le site Internet de Tourisme Saint-Jean-sur-Richelieu et Région au www.a20minutes.com.

INFORMATIONS

Pour obtenir plus d'information, contactez Tourisme Saint-Jean-sur-Richelieu et Région au 450 542-9090 ou au 1 888 781-9999, consultez le www.a20minutes.com ou présentez-vous au Bureau d'information touristique.



CROIX-ROUGE CANADIENNE
QUÉBEC

SOUTIEN À LAC-MÉGANTIC

Pour faire un don
1 800 418-1111
www.croixrouge.ca

5126595

Le conseiller Bessette réclame une collecte de gros rebuts

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@tc.tc

Le conseiller Justin Bessette réclame de Compo-Haut-Richelieu ou de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu un service pour ramasser les gros rebuts. Cette mesure est d'autant plus importante dans la période des déménagements.

C'est un classique. Au lendemain de la période des déménagements, des tas de rebuts sont laissés en bordure des rues. Le problème persiste à longueur d'année, mais il est moins important. Il est plus criant dans les quartiers d'immeubles d'appartements, notamment au centre-ville. Le conseiller Justin Bessette a interpellé sa collègue, Christiane Marcoux, à ce sujet.

Du bout des lèvres, Mme Marcoux, qui est présidente de Compo-Haut-Richelieu, admet qu'il y a un problème. Elle fait cependant valoir que la réglementation interdit d'enfouir de plus en plus de matières. C'est le cas pour le bois, incluant les meubles, les appareils électroniques (téléviseurs, ordinateurs), les pneus, la peinture et autres. Les éboueurs ont pour consigne de ne pas collecter ces rebuts. Il appartient aux citoyens de les transporter dans un écocentre.

SITUATION

M. Bessette comprend cette contrainte réglementaire, mais ça ne règle pas le problème des citoyens et des propriétaires d'immeubles à logements. Ce n'est pas tout le monde qui a le véhicule nécessaire pour transporter des meubles ou des électroménagers.

Cette année, un de ses locataires est parti en laissant presque tout derrière lui. M. Bessette a un camion. Il l'a utilisé, mais comme les rebuts étaient mélangés, il lui a fallu les transporter dans un dépotoir, à La Prairie, et payer pour en disposer. La même expérience lui est arrivée à Québec. Il a appelé la Ville et les cols bleus sont allés ramasser les déchets.

Mme Marcoux note qu'il arrive que les cols bleus de Saint-Jean doivent faire une tournée de temps à autre pour ramasser ce qui traîne en bordure de la rue, mais il ne s'agit pas d'un service officiellement offert ni par la Ville, ni par Compo-Haut-Richelieu. Cependant, conclut-elle, il est important «que les gens se prennent en main». ■







SOLDE d'été

Venez nous rencontrer dans notre salle de montre fraîchement redessinée!



• VITRE DE TABLE • MIROIRS • REMPLACEMENT DE THERMOS EMBUÉS • MIROIRS DÉCORATIFS • PLEXIGLASS • RÉPARATION DE MOUSTIQUAIRES • DOUCHES DE VERRE SUR MESURE • RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

VOTRE RÉFÉRENCE EN VITRERIE DEPUIS 50 ANS

5131923



Ouvert pendant les vacances de la construction

VITRERIE SARAN DEPUIS 1963

965, boul. du Séminaire Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 348-6191
www.vitreriesaran.com

RELEVEZ le défi PARA!

SPÉCIAL ESTIVAL !

20% DE RABAIS

Para Premium
Coquille d'oeuf série 9090 ou perle au latex série 9200
Lavable et durable
Blanc et toutes couleurs

29,95$

PENSEZ QUALITÉ À PETIT PRIX!



*Prix régulier 37,95$/3,78 L.
Possibilité de faire colorer vos gallons plus tard, sans frais additionnels.

MERCIER & MERCIER PEINTURE INC.

www.peinture-mercier.ca

1075, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 348-2323

Ouvert pendant les vacances de la construction

5131887

SOLDE d'été

Vous avez des problèmes à rejoindre votre entrepreneur en climatisation?



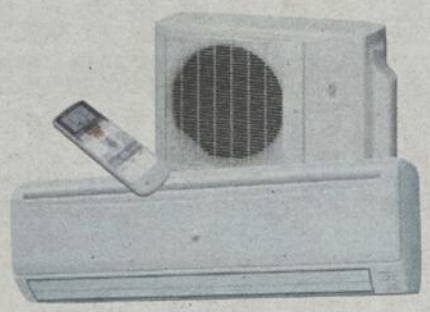
CONTACTEZ-NOUS!

Installation et service rapide!

VENTE • INSTALLATION • SERVICE
THERMOPOMPE • CLIMATISEUR
CHANGEMENT DE FOURNAISE • ENTRETIEN PRÉVENTIF

90% des problèmes sont dus au manque d'entretien





FRIEDRICH

GARANTIE 10 ANS LIMITÉE PIÈCES ET MAIN-D'ŒUVRE

PLUSIEURS MARQUES DISPONIBLES

RBQ: 8273-0243-42

Les Entreprises J.-C. DUGRÉ INC. Climatisation Chauffage

FAITES APPEL À NOTRE SERVICE DE NETTOYAGE DE CLIMATISEUR MURAL ET DE CONDUITS DÈS AUJOURD'HUI!



JEAN-CLAUDE DUGRÉ
37 ans d'expérience
450 347-2577



KARL LALIBERTÉ
22 ans d'expérience
514 754-4256

5129974

TOUT L'ÉQUIPEMENT DÉSIRÉ À PRIX RÊVÉ.



RAV4 LE 2013
COMPLÈTEMENT REDESSINÉ
SEULEMENT **291 $*** / MOIS
Location 60 mois Acompte de 995 $

INCLUANT:
- Transmission automatique
- Commandes audio au volant
- Climatiseur
- Vitres électriques
- Compatibilité Bluetooth

COROLLA CE 2013
INCLUANT UNE REMISE DE 1 000 $
SEULEMENT **154 $*** / MOIS
Location 60 mois Acompte de 995 $

INCLUANT:
- Bouches de chaleur à l'arrière
- Système audio à 4 haut-parleurs avec MP3/WMA et prise d'entrée audio auxiliaire
- Six coussins gonflables

COROLLA CE 2013
GROUPE COMMODITÉ AMÉLIORÉE
SEULEMENT **199 $*** / MOIS
Location 60 mois Acompte de 995 $

INCLUANT:
- Transmission automatique
- Vitres électriques
- Sièges avant chauffants
- Compatibilité Bluetooth
- Climatiseur

DERY TOYOTA
faire toujours mieux pour vous

ÉVÉNEMENT DU FABRICANT TOYOTA 2013

OFFRES VALIDES JUSQU'AU 31 JUILLET SEULEMENT



LES CONCESSIONNAIRES DU QUÉBEC
TOYOTA
toyotaquebec.ca

L'ÉQUIPE LA PLUS «HOT» EN VILLE!

EXCEPTIONNELLEMENT FERMÉ LES SAMEDIS 20 ET 27 JUILLET

TOYOTA SERVICES FINANCIERS · RÉA · Remise additionnelle disponible avec le programme · STAR

250, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu **450 359-9000**

Certaines conditions s'appliquent. Photos à titre indicatif. Détails en succursale.
Votre nouvelle Toyota part toujours avec le plein d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs été et hiver.

www.derytoyota.com

5131906

SOLDE d'été

VENEZ VOIR NOS NOUVEAUX ARRIVAGES À TOUTES LES SEMAINES.

SPÉCIAL DU DÉMÉNAGEUR

PRIX DE LIQUIDATION SUR LES MEUBLES, MATELAS ET ÉLECTROMÉNAGERS

DINETTE 3 MORCEAUX NATUREL 199$ 060467

DISPONIBLE EN 3 COULEURS BLANC ET CAPPUCCINO 229$

LAVEUSE/ SÉCHEUSE 599$ Amana

TÉLÉVISION 32" 199$ +42.50$ ÉCO FRAIS 6 MOIS DE GARANTIE

COBY

QUANTITÉ LIMITÉE 50 EN STOCK

DU 12 JUIN au 28 JUILLET

TAXES INCLUSES SUR TOUS LES ÉLECTROMÉNAGERS FRIGIDAIRE

Livraison RAPIDE ou payez et EMPORTEZ

Club meubles AVANTAGE L'Avantage? LE PRIX!

Face au magasin BRANDSOURCE AMEUBLEMENT DENIS RIEL

ARGENT VISA MasterCard

1555, boul. Industriel, FARNHAM (sortie 55 de l'autoroute 10) 450 293-4727

5131957

CANADIAN TIRE

GRANDE LIQUIDATION SOUS LE CHAPITEAU

DU 18 AU 31 JUILLET

PLUSIEURS SPÉCIAUX SUR PLACE

855, boul. Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 450 348-3851

5131933

FERMÉ POUR LES VACANCES

IB Iberville Brique et Pierre

Du 28 juillet au 4 août inclusivement

Style EXOTICO-ÉCLECTIQUE

Découvrez votre style de jardin!

VENTE DE:

- Brique
- Pierre
- Muret
- Dalle
- Pavé
- Girouettes
- Objets décoratifs pour paysagement

MOZAÏK 20 MOZAÏK 05 MOZAÏK 27 MOZAÏK 02

173 A, Route 104 Saint-Jean-sur-Richelieu (Iberville) 450 347-5819

Techo-Bloc

5131175

ST MARINA St-Tropez

Les vacances ÇA COMMENCE ICI!

- Bar lounge • Piscine
- Terrasse • Restaurant
- Marina • Salle de réception

VENDREDI 19 JUILLET

PARTY VACANCES CONSTRUCTION

Spécial Beach Party Corona

CADEAU • ANNIMATION • MUSIQUE

BEACH PARTY RÉTRO

DÈS 17H

SAMEDI 20 JUILLET

BAND

STRAIGHT PIPES

Champagne servi aux femmes habillées en Pin-up!

Musique rétro • Spectacle Rockabilly

Billets : 5$ (à la porte: 10$)

5131940

23, 39E AVENUE, SAINT-BLAISE-SUR RICHELIEU

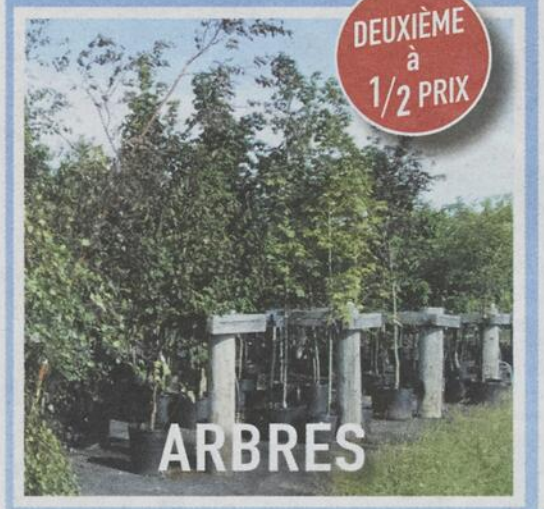
450 291-3300 www.marinast-tropez.com

SOLDE d'été

Le 2e À MOITIÉ PRIX

FERME Guyon

SPÉCIAUX EN VIGUEUR DU 17 AU 24 JUILLET







LA VALEUR DU DEUXIÈME ARTICLE DOIT ÊTRE ÉQUIVALENTE OU INFÉRIEURE AU PREMIER.

NOMBREUX SPÉCIAUX SUR NOS FONTAINES!



FERME PÉDAGOGIQUE ET PAPILLONNERIE

LES 2 DANS LA MÊME JOURNÉE • OUVERT DU MERCREDI AU DIMANCHE

ADULTES 16 ANS ET +	ENFANTS 4 À 15 ANS	MOINS DE 4 ANS
~~12$~~ 6$	~~6$~~ 3$	GRATUIT

TAXES INCLUSES

1001, RUE PATRICK-FARRAR, CHAMBLY 450 658-1010 WWW.FERMEGUYON.COM

AVIS PUBLIC

JEANS DÉPÔT

2 000 PIÈCES SURPLUS D'INVENTAIRE SOUS LA TENTE*

TOUT TOUT DERNIÈRE SEMAINE !

JUSQU'AU 21 JUILLET SEULEMENT

10,00$ ET MOINS LE MORCEAU*

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
835, St-Jacques
450-347-1810

BORD DE JEANS 3,50$ Magasins participants seulement

MasterCard VISA Interac

Photos à titre indicatif seulement.
Les spéciaux sont en vigueur à partir de maintenant jusqu'à la fin de la vente ou épuisement des stocks.

Abonnez-vous afin de recevoir la version électronique du circulaire
www.jeansdepot.com

S126107

***Offres applicables SEULEMENT SOUS LA TENTE au Jeans Dépôt du 835, St-Jacques**

JUSQU'AU 21 JUILLET SEULEMENT

Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours:			
Si votre solde quotidien moyen est de:	100 $	500 $	1000 $
Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de:	1,60 $	8,01 $	16,03 $

Offres en vigueur du jeudi 18 juillet au dimanche 21 juillet 2013. Quantité limitée sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin.
**Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin. †Voir conditions en magasin. ††Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin.

*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux, sans intérêt » : achat minimum requis de 799 $ avant taxes pour les matelas sauf items sélectionnés. Sur approbation du crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqué dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5 % annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

Brault & Martineau

Pour le meilleur et pour le prix

Galerie du sommeil — Brault & Martineau

Profitez des bas prix EXTRÊMES de l'été



Ensemble matelas et sommier ROUEN

Matelas avec mousse haute densité
Sommier rigide de 9 po
Sommier de 5,5 po aussi disponible
Livraison gratuite

- Ens. matelas et sommier 1 place **10,53 $*/mois ou 379 $**
- Ens. matelas et sommier grand lit **12,75 $*/mois ou 459 $**

Bas prix EXTRÊME — 11,08 $*/36 mois ou **399 $** matelas sommier 2 PLACES



Ensemble matelas et sommier ELANA

Soutien mi-zone PostureGrid/Mousse et fibres StayTrue®/Sommier rigide de 9 po
Sommier de 5,5 po aussi disponible
Livraison gratuite

- Ens. matelas et sommier 1 place **13,03 $*/mois ou 469 $**
- Ens. matelas et sommier grand lit **16,64 $*/mois ou 599 $**
- Ens. matelas et sommier très grand lit **24,97 $*/mois ou 899 $**

Bas prix EXTRÊME — 13,86 $*/36 mois ou **499 $** matelas sommier 2 PLACES



Ensemble matelas et sommier ESPANIA

Matelas avec plateau Euro Top/Soutien mi-zone PostureGrid/Mousse et fibres StayTrue®
Sommier rigide de 9 po
Sommier de 5,5 po aussi disponible
Livraison gratuite

- Ens. matelas et sommier 1 place **16,64 $*/mois ou 599 $**
- Ens. matelas et sommier grand lit **20,53 $*/mois ou 739 $**
- Ens. matelas et sommier très grand lit **30,53 $*/mois ou 1099 $**

Bas prix EXTRÊME — 19,42 $*/36 mois ou **699 $** matelas sommier 2 PLACES

Plan BM†: Service de livraison gratuit††

90 jours d'essai sur TOUS nos matelas

Si vous n'êtes pas satisfait, nous vous l'échangerons contre un modèle de valeur égale ou supérieure. Détails en magasin.

La garantie confort, **UNE EXCLUSIVITÉ** des Galeries du sommeil Brault & Martineau

Collection BM
Oreiller
Mousse mémoire haute densité qui épouse les zones cervicales pour plus de confort
Garantie du manufacturier de 12 mois

Bas prix EXTRÊME — **59 $**



Ensemble matelas et sommier GASCOGNE

Matelas avec plateau Euro Top/Soutien mi-zone PostureGrid/Mousse et fibre Stay True®/Ressorts Posturepedic® en titane
Sommier rigide de 9 po
Sommier de 5 po aussi disponible
Livraison gratuite

- Ens. matelas et sommier 1 place **19,97 $*/mois ou 719 $**
- Ens. matelas et sommier grand lit **24,97 $*/mois ou 899 $**
- Ens. matelas et sommier très grand lit **38,03 $*/mois ou 1369 $**

Bas prix EXTRÊME — 22,19 $*/36 mois ou **799 $** matelas sommier 2 PLACES



Ensemble matelas et sommier MIDARO

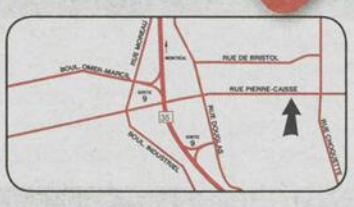
Matelas avec plateau Euro Top/Soutien mi-zone PostureGrid/Ressorts ensachés Reflex®/Mousse et fibre Stay True®
Sommier rigide de 9 po
Sommier de 5 po aussi disponible
Livraison gratuite

- Ens. matelas et sommier 1 place **21,36 $*/mois ou 769 $**
- Ens. matelas et sommier grand lit **29,97 $*/mois ou 1079 $**
- Ens. matelas et sommier très grand lit **39,97 $*/mois ou 1439 $**

Bas prix EXTRÊME — 24,97 $*/36 mois ou **899 $** matelas sommier 2 PLACES

Payez jusqu'à **36** versements sans intérêt*

*sur les meubles**, matelas**, accessoires de décoration**, électroménagers** et appareils électroniques***



4883423

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU MERCREDI 10 H À 18 H • JEUDI ET VENDREDI 10 H À 21 H • SAMEDI 9 H À 17 H • DIMANCHE 10 H À 17 H

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU 450 349-1609 braultetmartineau.com

Suivez-nous sur twitter au @BM_Promotions

Desjardins partenaire officiel de Brault & Martineau

ANCIEN DÉPUTÉ PROVINCIAL D'IBERVILLE

Laurent Hamel s'éteint à l'âge de 87 ans

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc

Laurent Hamel, ancien député du comté d'Iberville à l'Assemblée nationale, s'est éteint le jeudi 11 juillet, à l'âge de 87 ans.

Il a représenté la circonscription de 1960 à 1966, sous la bannière libérale. Il faisait partie de l'équipe de Jean Lesage qui avait fait son entrée au parlement provincial, appelé alors l'Assemblée législative, à la faveur du grand changement politique qui allait marquer le Québec, la Révolution tranquille.

Natif d'Iberville, M. Hamel a fait ses études à l'Académie d'Iberville, puis au Séminaire de Saint-Jean et à l'Université Laval, où il fut diplômé de la Faculté de commerce en 1949. Il travailla ensuite à la conserverie David Lord durant onze ans. Après sa carrière de député, il sera vérificateur des livres pour le conseil de comté d'Iberville, des municipalités, des commissions scolaires et des paroisses jusqu'à sa retraite en 1991.

BATTRE DUPLESSIS

Dans une entrevue qu'il accordait au journal *Le Canada Français* en février 2007, à la veille du scrutin provincial, M. Hamel a raconté comment il a eu la piqûre de la politique dès son plus jeune âge et a suivi les traces de son père Charles qui a été organisateur politique.

«Le régime de Duplessis, je voulais qu'il soit battu», racontait-il. Âgé de 34 ans, il avait réussi à déloger Yvon Thuot, député de l'Union nationale depuis 1944. La campagne avait été difficile, se souvenait-il, et il avait pu compter sur la venue dans le comté de vedettes du Parti libéral, les Pierre Laporte, Georges-Émile Lapalme et Paul-Gérin Lajoie.

M. Hamel se rappelait aussi les visites de Jean Lesage, devenu premier ministre, alors qu'il s'assoyait à la table de cuisine de la résidence des Hamel pour prendre le pouls du comté durant les campagnes électorales.

Les gens aimaient parler politique et on ne craignait pas la confrontation à l'époque, décrivait-il. Laurent Hamel était de la génération de politiciens qui ont participé à des assemblées contradictoires. Il a affronté le député sortant Thuot, lors d'une telle assemblée, au parc Honoré-Mercier, en 1960.

DU SPORT

La politique, c'était aussi du sport. Le jour du scrutin en 1960, il avait appris que Conrad Labelle, le célèbre *bootlegger* d'Iberville, voulait voler la boîte de bulletins d'un bureau de scrutin. Le candidat avait envoyé deux costauds et Labelle serait passé tout droit, relatait-il avec un petit air narquois, près de 40 ans plus tard. Si M. Hamel était nostalgique des campagnes d'autrefois, il observait avec satisfaction que les mœurs politiques s'étaient améliorées.


(Photo Rémy Boily)

Laurent Hamel a été député d'Iberville de 1960 à 1966.

Par ailleurs, M. Hamel se montrait particulièrement fier d'avoir fait partie du gouvernement de la Révolution tranquille. En 1962, il avait dû faire de nouveau campagne pour conserver son siège alors que la nationalisation de l'électricité était le grand enjeu. Mais quatre ans plus tard, les Québécois étaient essoufflés par toutes les réformes, notamment en éducation, reconnaissait M. Hamel. Au déclenchement des élections, il avait eu un mauvais pressentiment qui s'était confirmé par le retour au pouvoir de l'Union nationale, en 1966.

M. Hamel a toujours conservé un vif intérêt pour la politique et il assistait encore aux rassemblements des libéraux, à Iberville, dans les années 2000. Les soirs d'élections, il était rivé à sa télévision surveillant les résultats comté par comté.

Durant la campagne de 2007, il avait déploré le faible taux de participation aux élections et il s'était inquiété du manque d'intérêt des jeunes pour la politique.

Il aimait l'histoire, la géographie et était curieux de la culture des peuples. Il avait amassé quantité d'informations qu'il compilait sur son ordinateur. On lui doit le *Dictionnaire historique d'Iberville* qui retrace la vie de plus de 600 citoyens d'Iberville.

FUNÉRAILLES

Les funérailles de M. Hamel auront lieu le samedi 20 juillet, à 11 heures, à l'église Saint-Athanase. À son épouse et ses enfants, le journal offre ses sympathies. ■



Sur la photo, on reconnaîtra Jessika Hade Précourt, artiste en arts visuels, Dave Turcotte, député de Saint-Jean, et David Mc Duff, agent de participation citoyenne au Forum Jeunesse Montérégie Est.

Dave Turcotte reçoit un prix du Forum Jeunesse

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc

Dave Turcotte, député de Saint-Jean et whip adjoint du gouvernement, a reçu un prix pour son implication politique dans le cadre du concours *Je prends ma place* du Forum Jeunesse Montérégie Est. Ce prix souligne l'implication d'un jeune conseiller municipal, maire, commissaire scolaire, député québécois ou fédéral qui s'illustre par son implication dans sa communauté et son milieu de vie.

La remise a eu lieu le 9 juillet dernier. «Je suis réellement touché de recevoir ce prix pour l'implication jeunesse en politique, parce qu'il représente beaucoup pour moi, déclare le député qui a eu 30 ans en mai. Je travaille, depuis bientôt cinq ans comme député, avant comme militant, à améliorer la qualité de vie des citoyens de Saint-Jean, mais aussi à faire reconnaître l'excellent travail et le talent des jeunes de partout au Québec.»

L'oeuvre photographique remise à titre de prix au député de Saint-Jean est signée par Jessika Hade Précourt, une jeune artiste en arts visuels de la région. Quant au trophée, il est réalisé par Sophie Côté, une autre jeune artiste de la région. ■


(Photo Rémy Boily)

Le stationnement temporaire du CMR est prêt

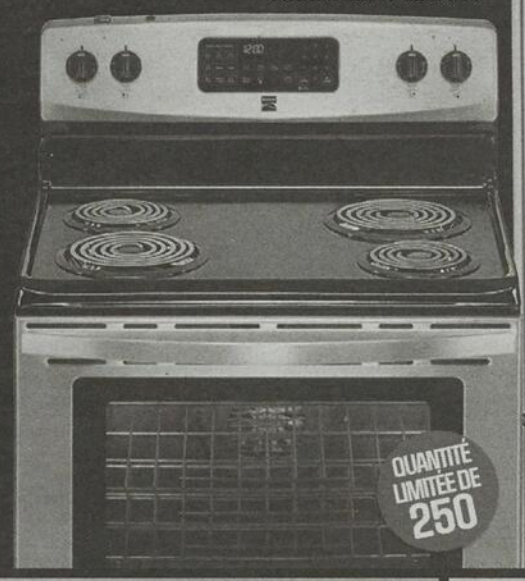
Le stationnement temporaire aménagé sur le site du Collège militaire (CMR) est prêt. Afin de pallier au manque de stationnement occasionné par les travaux de l'entrée sud, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a conclu une entente avec le CMR pour y aménager un parc de stationnement temporaire. Ce terrain de gravier a été aménagé à l'endroit où se trouvaient de petites résidences, à l'extrémité nord du campus, juste à côté du parc Gerry-Boulet. Il comprend une quarantaine de places. Pour y accéder, il faut passer par l'entrée principale du Collège militaire. Un passage piétonnier permet de rejoindre la rue Frontenac. ■

soldes D'ENTREPÔT

ÉPARGNEZ JUSQU'À 30% TOUS LES GROS APPAREILS MÉNAGERS DE GRANDES MARQUES NATIONALES

Kenmore

ÉPARGNEZ 40%
569,99
RÉG. SEARS 949,99
Cuisinière à convection véritable de 5,4 pi³ à élément de cuisson dissimulé
Blanc aussi EN SOLDE
CODEWEB: W-2259843



Kenmore

ÉPARGNEZ 40%
899,99
RÉG. SEARS 1499,99
Réfrigérateur de 21,9 pi³ à congélateur en bas
Tiroir à collations de 33 po de large.
Blanc et noir aussi EN SOLDE
CODEWEB: W-4669283



ÉPARGNEZ 80%
99,99
Batterie de cuisine **HERITAGE**[MD] *Infusio* de 11 pièces en fonte d'aluminium
RÉG. SEARS 549,99
CODEWEB: W-1113198



ÉPARGNEZ JUSQU'À 60%
TOUTES* LES AUTRES POÊLES ET BATTERIES DE CUISINE DONT **LAGOSTINA**[MD], **CUISINART**[MD], **HERITAGE** ET **RICARDO**[MC]
Articles à prix ordinaire seulement

ÉPARGNEZ 40%
CERTAINS ARTICLES DE LITERIE ET DE SALLE DE BAINS **WHOLEHOME**[®/MD] ET **WAMSUTTA**[MD]



wholeHome®
ÉPARGNEZ 50%**
799,99
Grand ensemble matelas-sommier non assorti 2 places *Classic* à plateau standard
RÉG. SEARS ENS. ASSORTI 1599,99
TOUS les formats sont EN SOLDE



PLUS, ÉPARGNEZ JUSQU'À 50%
sur le prix à l'origine d'ensembles matelas-sommier en liquidation
CODEWEB: W-0177057

ÉPARGNEZ 35%
239,99
RÉG. SEARS 369,99
Tondeuse à pousser **CRAFTSMAN**[MD]
Sac bloquant la poussière EZ EMPTY. Orifice de lavage EZ DECK. Roues hautes



ÉPARGNEZ JUSQU'À 25%
SUR CERTAINES TONDEUSES
CODEWEB: W-7136203

ÉPARGNEZ 60%
799,99
RÉG. SEARS 1999,99
Canapé inclinable *Stark* en similicuir



PLUS, ÉPARGNEZ JUSQU'À 50%
SUR TOUS LES AUTRES MEUBLES ARTICULÉS DE SALON À PRIX DE SOLDE
CODEWEB: W-0270720

ÉPARGNEZ 45%
449,99
RÉG. SEARS 849,99
Ensemble de lit *Seymour*
Comprend panneau de chevet, panneau de pied et longerons.



PLUS, ÉPARGNEZ JUSQU'À 25%
sur des meubles de salon, de salle à manger et de chambre à coucher à prix de solde
CODEWEB: W-0262164

ET, À L'ACHAT DE GROS APPAREILS MÉNAGERS ET DE MEUBLES

OBTENEZ 5X POINTS† DU CLUB SEARS sur les meubles‡ et les gros appareils ménagers avec la carte de crédit Services financiers Sears[MC]

OBTENEZ LA LIVRAISON GRATUITE AVEC LA REMISE POSTALE* DE 69,99** avec achat minimum de 1500 $ ou plus sur les meubles‡ et les gros appareils ménagers et un service de livraison de base avec la carte de crédit Services financiers Sears[MC]

OBTENEZ 50$ EN CARTES-COMPTANT SEARS†† avec achat minimum de 2000 $ ou plus sur les meubles‡, les gros appareils ménagers et les matelas avec la carte de crédit Services financiers Sears[MC]

VOUS TROUVEREZ DES OFFRES ENCORE PLUS INCROYABLES DANS NOTRE CIRCULAIRE NUMÉRIQUE
Allez à sears.ca/more
ou balayez le code-barres 2D

PRIX DES ARTICLES SOLDÉS EN VIGUEUR DU VENDREDI 19 AU JEUDI 25 JUILLET 2013, dans la limite des stocks.

*Cette offre de rabais: à l'exclusion des batteries de cuisine LODGE. **Rabais basés sur le prix ordinaire Sears des ensembles assortis. †Sur approbation de votre crédit. Le calcul de 5X les points est basé sur le barème standard de 1 point pour 1 $ dépensé chez Sears. Avec ou sans financement. Les points en prime seront portés à votre compte dans un délai de 3 à 4 semaines. Les points sont accordés sur les achats nets, à l'exclusion des taxes, des échanges de points et des services (par ex. livraison). Consultez la convention des points du Club Sears pour plus de renseignements. ††Sur approbation de votre crédit. Achat minimum avant les taxes. Les cartes-comptant inutilisées doivent accompagner tout retour. ***Sur approbation de votre crédit. Formulaire de réclamation disponible sur le site Web. Achat minimum avant les taxes. Il faut acheter un service de livraison pour avoir droit à la remise. ‡À l'exclusion des meubles pour bébé et des meubles de jardin. Toutes les offres: valide du 19 au 21 juillet 2013. À l'exclusion des achats par catalogue, par téléphone, dans les magasins de liquidation et dans les centres d'aubaines sears.ca.

Commandez ces articles et des milliers d'autres à sears.ca. Pour commander par téléphone, appelez le 1-800-267-3277 et indiquez le CODEWEB.

NE072G113 © 2013. Sears Canada Inc.

Sears
PROFITEZ DE CHAQUE JOURNÉE.

5128318

ACTUALITÉ

AGROALIMENTAIRE

Agriculture: une mi-saison en dents de scie

GILLES **LÉVESQUE**
gilles.levesque@tc.tc



Après avoir connu un départ canon lors des travaux d'ensemencement en début de saison, les agriculteurs de la région ont traversé des moments plus difficiles à partir de la mi-mai avec des averses fréquentes et du temps frais. Si bien que de façon générale, les rendements devraient se situer autour de la moyenne saisonnière ou être inférieurs à celle-ci.

Au bureau de La Financière agricole du Québec à Saint-Jean-sur-Richelieu, les inspecteurs venaient tout juste de compléter leur bilan de mi-saison lorsque nous avons rejoint la directrice régionale de cet organisme, Jacinthe Larochelle, vendredi dernier.

«Comme vous le savez, les producteurs ont profité de très bonnes conditions d'ensemencement du 26 avril au 11 mai. Malheureusement, du 12 mai jusqu'au début de juin, la pluie et le temps frais ont entraîné des retards pour les semis qui n'avaient pas été complétés, de même que pour les travaux d'épandage d'insecticides et la première fauche de foin. Heureusement, les conditions climatiques semblent vouloir s'améliorer grandement au moment où je vous parle. Ça se constate dans les champs de maïs où la croissance va en s'accélérant», note Mme Larochelle.

AVIS DE DOMMAGE

En fait, la situation varie d'un endroit à l'autre, de même que pour une production à une autre. Ceux qui ont pu semer tôt peuvent anticiper de meilleurs rendements. Les autres constatent des dommages attribuables aux fortes précipitations. Ça s'observe d'ailleurs facilement dans des champs de maïs où la levée semble inégale ou endommagée par un excès d'eau.

«Dans le moment, nous avons reçu 243 avis de dommage. Ce n'est pas beaucoup. La situation pourrait changer en fonction du temps qu'il fera dans les semaines et les mois à venir», souligne la porte-parole de La Financière agricole.

D'entrée de jeu, précisons que des pertes hivernales provoquées par le gel ont été enregistrées dans les fraisières et les luzernières. Des maladies ont également causé du dommage dans les ruches. Notons aussi que la saison a débuté par une récolte de sirop d'érable supérieure à la moyenne, tant en quantité qu'en qualité.

Du côté de la production de pommes, les conditions climatiques pendant la floraison ont été favorables au développement de la brûlure bactérienne. Un gel survenu dans la nuit 14 mai a aussi causé des dommages par endroits dans les vergers, plus particulièrement à Rougemont, mais aussi dans les fraisières et les champs de maïs-grain et de soya.

AUTRES PRODUCTIONS

Toujours selon les informations obtenues auprès de Mme Larochelle, la première coupe de foin a débuté au début de juin pour l'ensilage. Une faible proportion de foin sec a été faite à la mi-juin.



Jacinthe Larochelle, directrice régionale du bureau de La Financière agricole du Québec à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les rendements pour les fraises, le maïs-grain et le soya seront inférieurs aux moyennes. Pour les autres productions, ils devraient se situer autour des moyennes.

Dans le secteur maraîcher, la situation semble vouloir se rétablir et s'améliorer. Des entreprises ont dû reprendre des travaux en raison d'un excès de vent et de pluie. Quelques champs ont aussi été affectés par un épisode de grêle, le 25 juin dernier.

Des avis de dommages ont été acheminés au bureau régional de La Financière agricole pour les légumes de transformation (pois et haricots), de même que pour les pommes de terre, où l'on s'attend à de la pourriture en raison de l'excès de pluie.

«Comme je le mentionnais précédemment, les conditions climatiques semblent vouloir s'améliorer considérablement. Ça va contribuer à la croissance des plants. Il faudra voir pour le reste de la saison», de conclure Mme Larochelle. ■

Le maïs sucré est de retour dans les kiosques

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

Les amateurs de maïs sucré se sont sûrement déjà régalés des premiers épis de l'année, puisqu'il est en vente dans les kiosques depuis le 4 juillet.

L'an dernier, les premières variétés ont été offertes une semaine plus tôt. Un printemps beau et chaud était à l'origine de ce lancement hâtif.

Cette année, les producteurs agricoles ont récolté leurs premiers épis quelques jours après la fête du Canada, ce qui est comparable à la moyenne annuelle.

Ils provenaient d'une variété hâtive, produite sous bâche. En utilisant cette technique, la saison est devancée d'une dizaine de jours.

Deux semaines plus tard, les produits offerts ne sont plus produits sous la pellicule de plastique. Les épis courts et à grains serrés ont été remplacés par des tiges plus volumineuses.

«Nos épis de qualité supérieure, très sucrés, seront disponibles autour du 3 ou du 4 août, annonce Michel Meunier, de la Ferme Meunier. Ils auront 18 ou 20 rangs.»

TEMPÉRATURE

Ce dernier souligne que la température n'est pas idéale cette année, mais le maïs n'a pas trop souffert de la pluie printanière.



(Photo Stephanie Brûlé)

Le maïs sucré est arrivé. Sur la photo: Mikael Meunier, Jérémie Meunier, Marie-Laurence Génier et Félix Raymond.

«Dans l'ensemble, nos champs sont bien drainés. Si ce n'était pas le cas, nous aurions été très affectés. La météo a eu un faible impact sur la grosseur des épis», estime le producteur de légumes de conservation.

La canicule a aussi un effet sur les cultures, puisqu'elle retarde la croissance du maïs. «L'épi se protège en se repliant sur lui-même. Il ne veut pas gaspiller d'énergie en luttant contre la chaleur», indique M. Meunier tout en garantissant que la clientèle ne sera pas déçue des produits offerts en kiosque, malgré la météo en dents de scie.

PRIX

Le blé d'Inde devrait être disponible jusqu'à la mi-septembre. Au début de la saison, les consommateurs peuvent s'attendre à payer environ 6$ la douzaine.

«Malgré la hausse du coût de la vie, on ne peut pas charger plus que ce prix. C'est assez cher comme ça pour nos clients», conclut Michel Meunier. ■

GMC

$OLDE AISONNIER

LES PLUS BAS PRIX DE L'ÉTÉ

JUSQU'À 12 550 $[1] DE RABAIS COMBINÉS
SUR PLUSIEURS MODÈLES

(MONTANT INDIQUÉ POUR LE SIERRA 1500 2013 CABINE MULTIPLACE ÉDITION KODIAK)



MODÈLE SLT 4X4
À CABINE MULTIPLACE ILLUSTRÉ

SIERRA 1500 SL ÉDITION NEVADA – CABINE ALLONGÉE 2X4

ACHETEZ À
149 $[2] AUX 2 SEMAINES

0 $ DE COMPTANT
0,99 % PENDANT 84 MOIS
(TAUX EFFECTIF DE 3,30 %)

PRIX À L'ACHAT
24 110 $
INCLUANT 7 500 $ DE RABAIS,
2 000 $ DE RABAIS AU COMPTANT
ET 1 000 $ DE RABAIS POUR LES
PROPRIÉTAIRES OU LOCATAIRES DE CAMION

COMPREND LE TRANSPORT ET LA TAXE DE CLIMATISATION.



MODÈLE SLT ILLUSTRÉ

TERRAIN SLE1 TA

ACHETEZ À
164 $[2] AUX 2 SEMAINES

0 $ DE COMPTANT
0 % PENDANT 84 MOIS
(TAUX EFFECTIF DE 1,98 %)

PRIX À L'ACHAT
27 845 $
INCLUANT 2 000 $ DE RABAIS
À L'ACHAT AU COMPTANT

COMPREND LE TRANSPORT ET LA TAXE DE CLIMATISATION.



MODÈLE SLT ILLUSTRÉ

ACADIA SLE1 TA

ACHETEZ À
218 $[2] AUX 2 SEMAINES

0 $ DE COMPTANT
1,99 % PENDANT 84 MOIS
(TAUX EFFECTIF DE 3,62 %)

PRIX À L'ACHAT
34 938 $
INCLUANT 2 000 $ DE RABAIS
À L'ACHAT AU COMPTANT

COMPREND LE TRANSPORT ET LA TAXE DE CLIMATISATION.

5127911

FAITES DE L'AIR!
Jusqu'à 1 500 $ de remise additionnelle*

POUR GARANTIR NOTRE QUALITÉ, NOUS LA COUVRONS AVEC UNE GARANTIE DU GROUPE MOTOPROPULSEUR DE | 160 000 KM/5 ANS* SELON LA PREMIÈRE ÉVENTUALITÉ.
*Demandez au concessionnaire les détails de la garantie limitée.

GMC
contactezGMC.ca

L'Association des concessionnaires GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2013 neufs suivants : Sierra (TC10753/1SR), Terrain (TLF29/1SA) et Acadia (R14526/3SA). Les modèles illustrés peuvent comprendre certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Transport (1 550 $ pour Terrain et Acadia, et 1 630 $ pour Sierra) et taxe de climatisation (100 $, le cas échéant) inclus. Immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPRM, droits et taxes en sus. 1. Le rabais est destiné aux particuliers seulement. Le crédit de 7 500 $ et le crédit de livraison non cumulable de 2 500 $ offerts au concessionnaire par le fabricant s'appliquent à l'achat au comptant du GMC Sierra 1500 2013 CK pour Sierra (incluant 2 000 $ de rabais au comptant et 1 000 $ de rabais pour les propriétaires ou locataires de camion), 27 845 $ pour Terrain (incluant 2 000 $ de rabais au comptant) et 34 938 $ pour Acadia (incluant 2 000 $ de rabais au comptant). Total de 182 paiements effectués aux deux semaines. Cette offre est transférable à un membre de la famille immédiate habitant à la même adresse (preuve exigée). L'offre n'est pas monnayable et ne peut être combinée avec certaines autres offres incitatives portant sur les véhicules GM. Le rabais de 1 000 $ comprend les taxes applicables (TPS/TVH/TVQ/TVP, selon la province). Dans le cadre de la transaction, le concessionnaire demandera des preuves d'immatriculation ou d'assurance des véhicules dont le client est déjà propriétaire. 2. Prix à l'achat de 24 110 $ pour Sierra (taux effectif de 3,30 %), à un taux de 0,99 % pour Sierra (taux effectif de 3,30 %), à un taux de 0 % pour Terrain (taux effectif de 1,98 %) et à un taux de 1,99 % pour Acadia (taux effectif de 3,62 %). Sur approbation de crédit des Services de financement auto TD, de la Banque Scotia[MC] ou de RBC Banque Royale[MC]. Exemple Terrain : basé sur un financement de 27 845 $ à un taux effectif de 1,98 %, le paiement aux deux semaines est de 164 $ pour 84 mois. Le coût d'emprunt est de 2 012,10 $, et l'obligation totale est de 29 857,10 $. * La remise de 600 $ à 1 500 $ est applicable à l'achat ou à la location d'un véhicule de l'année-modèle 2008 à 2013 en échange d'un véhicule de l'année-modèle 1998 ou antérieure. Une initiative de l'AIJLPA soutenue par le gouvernement du Québec par l'intermédiaire du Fonds vert. Pour plus d'information, visitez le site www.faitesdelair.org. Ces offres sont exclusives aux concessionnaires du RMAD Québec (excluant la région de Gatineau-Hull) et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incluant l'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants et de GM Mobilité. La GMCL se réserve le droit de modifier, de prolonger ou de supprimer ces offres et ces programmes pour quelque raison que ce soit, en tout ou en partie, à tout moment et sans préavis. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7463 ou visitez gmc.ca.

LA NOUVELLE CRUZE TURBO DIESEL 2014 EST ENFIN ARRIVÉE!



RACINE
CHEVROLET BUICK GMC

1080, RUE DOUGLAS
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

450 359-5900

RacineChevrolet

RACINEAUTO.CA

5131243

la collecte

www.hema-quebec.qc.ca

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

La statue d'Honoré-Mercier retrouve son lustre d'antan

Après une cure de rajeunissement au Centre de conservation de Québec, la députée d'Iberville, Marie Bouillé, est venue livrer personnellement à la municipalité de Sainte-Anne-de-Sabrevois la statue restaurée de l'ancien premier ministre, Honoré Mercier.

«Je suis très fière de vous remettre aujourd'hui cette magnifique statue d'Honoré Mercier, un premier ministre du Québec important, originaire de Sainte-Anne-de-Sabrevois. Cette statue est particulièrement précieuse pour votre municipalité pour deux raisons: elle représente le plus célèbre Sabrevoisien et elle a été sculptée par un artiste de renom, Louis-Philippe Hébert», rappelle Marie Bouillé.

La députée a profité de l'occasion pour rappeler que ce projet de restauration a débuté il y a trois ans, en juin 2010. À cette époque, la députée avait invité le chef de la section des archives et objets patrimoniaux de l'Assemblée nationale, à venir visiter le Musée Honoré-Mercier.



La députée Marie Bouillé a livré personnellement la statue restaurée de l'ancien premier ministre Honoré Mercier. Elle pose avec des membres du conseil municipal de Sainte-Anne-de-Sabrevois. Dans l'ordre habituel: Serge Benoit, Michel Lalonde, Marie Bouillé, Chantal Jourdain, Jacques Oligny, Nicole Mallette et Clément Couture.

ATTRAIT IMPORTANT

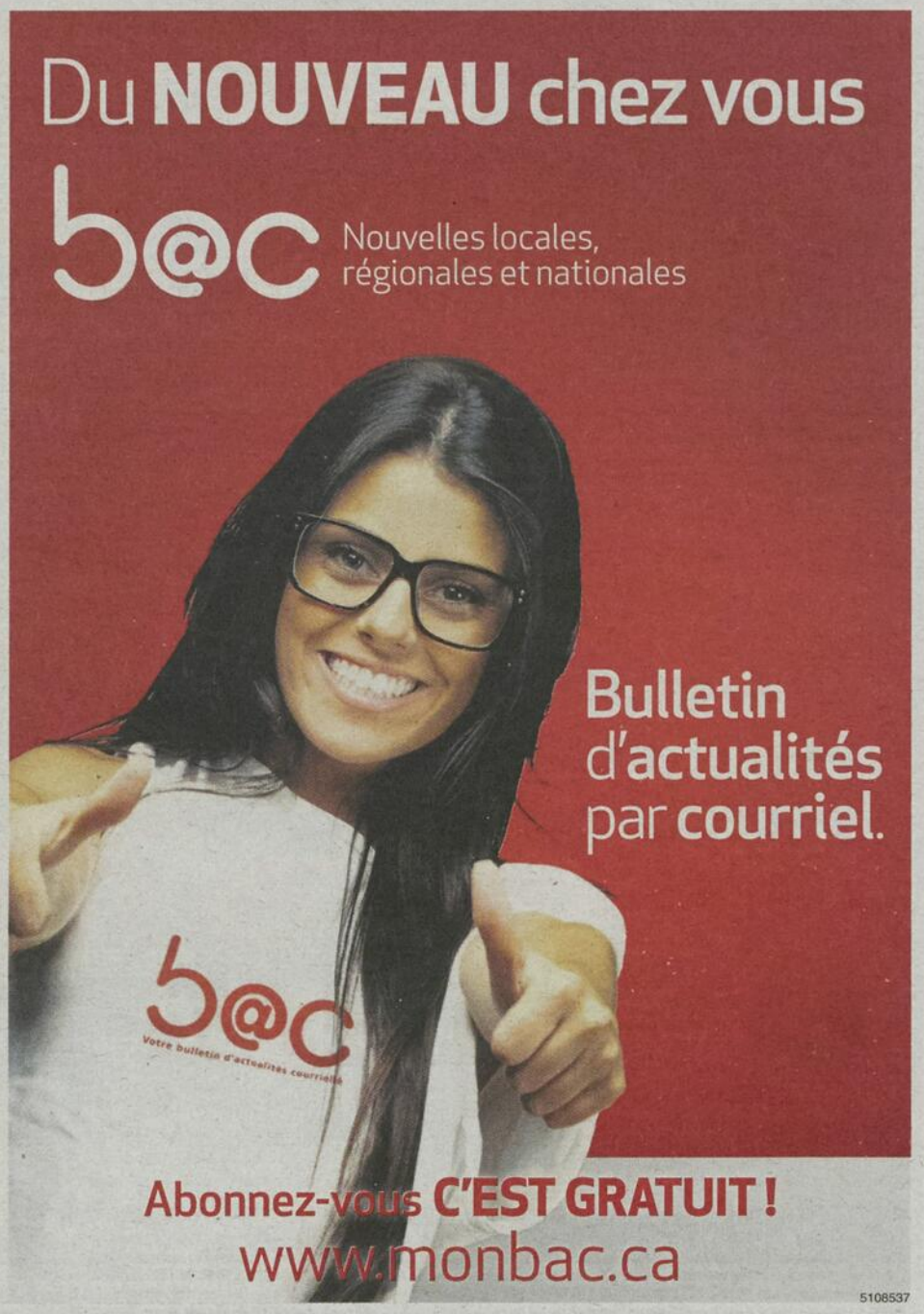
«Je me souviens que je m'étais fait un devoir d'aider la municipalité de Sainte-Anne-de-Sabrevois à faire du Musée Honoré-Mercier un attrait important pour la région. Avec le maire et deux conseillers municipaux, nous avions fait visiter le Musée à M. Gariépy et ensemble, nous avions discuté de différentes stratégies pour redonner du vernis au Musée.

«La restauration de cette statue était la pièce maîtresse de la mise en valeur d'Honoré Mercier, d'enchaîner la députée. Je suis donc particulièrement fière de voir cette statue de retour à Sabrevois avec son lustre d'antan.

Rappelons qu'Honoré Mercier fut le 9e premier ministre du Québec, de 1887 à 1891. Avec ses fortes idées nationalistes, il fut le premier dirigeant québécois à défendre l'idée de l'autonomie provinciale. Il aura été le précurseur de la plus grande, de la plus belle de nos traditions politiques: la défense des intérêts supérieurs du peuple québécois.

De son côté, le sculpteur Louis-Philippe Hébert érigea de nombreux monuments de personnages célèbres dont Frontenac, de Salaberry, Montcalm, Wolfe, Lévis, de Maisonneuve, John A. Macdonald, Octave Crémazie, Mgr de Laval, Jeanne Mance et Madeleine de Verchères.





kia.ca

PREND FIN LE 31 JUILLET

KIA
L'événement
NOUVEAUX ARRIVÉS
2014

0 %** FINANCEMENT À L'ACHAT

JUSQU'À 84 MOIS

LES NOUVEAUX 2014 SONT ARRIVÉS !



Modèle SX illustré△

Modèle EX illustré△

Modèle EX Luxe illustré△

LA TOUTE NOUVELLE FORTE 2014

ROUTE (BM) : 5,3 L/100 km
VILLE (BM) : 8,0 L/100 km

BIEN ÉQUIPÉ À PARTIR DE **89 $*** AUX DEUX SEMAINES

0 % FINANCEMENT À L'ACHAT

POUR **84** MOIS

CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE

Roues en acier de 15 po • 6 coussins gonflables • Freins antiblocage Contrôle électronique de stabilité Commandes audio sur le volant

Paiements aux deux semaines pour 84 mois avec un acompte de 1 295 $. L'offre comprend les frais de transport et préparation et autres frais totalisant 1 500 $. Offre basée sur le prix d'achat de **17 495 $** du modèle Forte berline LX BM 2014.

LE NOUVEAU SORENTO 2014

TRACTION INTÉGRALE DISPONIBLE
7 PLACES ASSISES DISPONIBLES

ROUTE (BA) : 7,1 L/100 km
VILLE (BA) : 10,4 L/100 km

BIEN ÉQUIPÉ À PARTIR DE **139 $*** AUX DEUX SEMAINES

0 % FINANCEMENT À L'ACHAT

POUR **84** MOIS

CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE

Boîte automatique 6 vitesses • Sièges avant chauffants • Télédéverrouillage • Climatiseur Bluetooth° • Sonar de recul

Paiements aux deux semaines pour 84 mois avec un acompte de 3 195 $. L'offre comprend les frais de transport et préparation et autres frais totalisant 1 780 $. Offre basée sur le prix d'achat de **28 475 $** du modèle Sorento 2,4 L LX BA TA 2014.

LE TOUT NOUVEAU RONDO 2014

7 PLACES ASSISES DISPONIBLES

ROUTE (BM) : 6,2 L/100 km
VILLE (BM) : 9,4 L/100 km

BIEN ÉQUIPÉ À PARTIR DE **119 $*** AUX DEUX SEMAINES

0 % FINANCEMENT À L'ACHAT

POUR **84** MOIS

CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE

Roues en acier de 16 po • Climatiseur Sièges avant chauffants • Télédéverrouillage Bluetooth° • Commandes audio sur le volant Direction FlexSteer^MC

Paiements aux deux semaines pour 84 mois avec un acompte de 1 795 $. L'offre comprend les frais de transport et préparation et autres frais totalisant 1 780 $. Offre basée sur le prix d'achat de **23 475 $** du modèle Rondo LX BM 2014.

5115504

5 ans de garantie*

VOUS ÊTES BIEN COUVERT AVEC KIA :
*Garantie complète sans souci de 5 ans/100 000 km

KIA S'INSCRIT AU TOP 100 DES MARQUES MONDIALES

KIA S'INSCRIT AU TOP 50 DES MARQUES MONDIALES LES PLUS ÉCOLOGIQUES
Best Global Green Brand 2013

KIA
Le pouvoir de surprendre

Le nouveau prix amical de Kia comprend les frais de transport et préparation ainsi que tous les droits gouvernementaux obligatoires. Il ne comprend pas l'immatriculation, les assurances, les frais du permis et les taxes applicables.

Ces offres sont accessibles à tout particulier qualifié qui prend possession d'un modèle Kia 2014 neuf sélectionné chez un concessionnaire participant au plus tard le 31 juillet 2013. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix inférieur. Des conditions s'appliquent. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. Ces offres sont sujettes à changement sans préavis. Les véhicules illustrés le sont à titre informatif et peuvent comporter des accessoires et mises à jour offerts à coûts supplémentaires. Tous les prix comprennent les frais de transport et préparation jusqu'à 1 665 $, la taxe sur les pneus (15 $) et la taxe sur le climatiseur (100 $ lorsque applicable). Toutes les offres excluent les frais de permis, les assurances, l'immatriculation et les taxes applicables. **Financement à l'achat de 0 % sur tous les modèles 2014 neufs de Kia sur approbation du crédit. Le terme varie selon le modèle. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. Exemple de financement à l'achat du modèle Rondo LX BM (RN55IE) 2014 neuf à un prix de vente de 23 475 $. Financement à l'achat de 0 % et paiement mensuel de 279,29 $ pour 84 mois avec un acompte de 0 $ ou échange équivalent. Obligation totale de 23 475 $. Certaines conditions s'appliquent. Sur approbation du crédit. *Le paiement aux deux semaines (sur approbation du crédit) pour le financement à l'achat du modèle Sorento 2,4 L LX BA TA (SR75BE)/Forte berline LX BM (F0541E)/Rondo LX BM (RN55IE) 2014 neuf basé sur un prix d'achat de 28 475 $/17 495 $/23 475 $ est de 139 $/89 $/119 $ à un taux de 0 % pour 84 mois. Le concessionnaire peut vendre à prix inférieur. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. ^Le prix d'achat de 34 195 $/26 195 $/32 195 $ est applicable au modèle illustré Sorento EX BA TI (SR75HE)/Forte SX BA (F0748E)/Rondo EX Luxe (RN756E) 2014 neuf. ^La consommation de carburant Route/Ville est basée sur les modèles Sorento LX 2,4 L à injection directe 4 cyl. BA/Forte 1,8 L à injection multipoint 4 cyl. BM/Rondo 2,0 L à injection directe 4 cyl. BM 2014 neufs. Ces estimations mises à jour sont calculées sur la base de critères et de méthodes d'essai approuvés par le gouvernement du Canada. Veuillez vous référer à *L'ÉNERguide, Guide de consommation de carburant*. Votre consommation réelle de carburant variera en fonction de vos habitudes de conduite et d'autres facteurs. °La lettre de marque et le logo Bluetooth^MC sont des marques déposées et des propriétés de Bluetooth SIG, Inc. Les renseignements publiés dans cette annonce sont réputés être véridiques au moment de leur parution. Pour plus de renseignements sur la garantie sans souci de 5 ans, visitez le kia.ca ou composez le 1-877-542-2886. Kia est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

UNITÉ RÉGIONALE DE SOUTIEN AUX CADETS

Le lieutenant-colonel Laprade prend le commandement

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc

Le lieutenant-colonel Jean Laprade a pris le commandement de l'Unité de soutien aux cadets de la région Est, au cours d'une cérémonie qui s'est tenue le jeudi 4 juillet, au Collège militaire royal de Saint-Jean.

Il succède au lieutenant-colonel Ryszard Sulik qui occupait la fonction depuis cinq ans et qui prend sa retraite tout en demeurant réserviste.

La cérémonie de passation de commandement a été présidée par le brigadier-général Richard Giguère, commandant du Secteur du Québec de la Force terrestre et de la Force opérationnelle interarmées (Est).

La Musique régionale des cadets a joué plusieurs pièces qui ont agrémenté grandement la cérémonie. Les jeunes musiciens s'apprêtaient à débuter une tournée dans la province.



(Photo Rémy Boily)

Commandant sortant, le lieutenant-colonel Sulik prend sa retraite.

Dans son allocution, le commandant sortant a rappelé qu'au cours de son mandat, les membres de l'Unité ont su relever plusieurs défis, réussissant notamment à stopper la baisse du nombre des cadets.

ÉNERGIE

Quelle belle énergie, s'est exclamé le général Giguère après avoir entendu la Musique régionale des cadets. Lui-même ancien cadet, il a dit que le mouvement avait eu un impact important sur sa vie et sur sa carrière.

La participation au programme des cadets ne conduit pas nécessairement tous les jeunes à la vie militaire, mais le programme veut inculquer à l'ensemble des cadets des valeurs qui sont loin d'être vieux jeu, a plaidé le général. Il a mentionné le devoir, la loyauté, l'intégrité, le courage parmi les valeurs transmises.

LAPRADE

Le nouveau commandant de l'Unité, le lieutenant-colonel Laprade a ajouté à cette liste la discipline, le dépassement de soi, le sens des responsabilités, mais aussi le goût de l'aventure.

En entrevue, il a fait valoir que les jeunes sont au centre des préoccupations de l'Unité dont la mission est de planifier, d'organiser, de contrôler et d'améliorer la mise en œuvre des activités prévues au programme des cadets.

Le lieutenant-colonel Laprade a précisé qu'il veut s'assurer que le maximum des ressources soit affecté au soutien des corps de cadets. Le budget annuel du programme des cadets au Québec, financé par le gouvernement fédéral, est de l'ordre de 33 M$, dont 14 M$ pour les camps d'été.

Le commandant résume sa vision en trois mots-clés: commandement, consultation et communication. Le commandement doit être basé sur le leadership, résume-t-il.



(Photo Rémy Boily)

Le lieutenant-colonel Laprade signe les documents qui le font officiellement commandant de l'Unité régionale de soutien aux cadets. À gauche, le lieutenant-colonel Sulik et à droite, le brigadier-général Giguère.

Par ailleurs le programme des cadets implique la participation de nombreux bénévoles et la consultation doit être assurée régulièrement, poursuit-il.

COMMUNICATION

Le lieutenant-colonel Laprade est aussi d'avis que la communication doit demeurer ouverte. Il n'y a pas de gêne à parler des problèmes, dit-il, mais il veut aussi que les bons coups soient connus.

Il répète que le programme n'existe pas pour former les militaires de demain, mais plutôt les bons citoyens en développant chez les jeunes le civisme, la bonne forme physique, l'esprit d'initiative, la confiance en soi. Le programme les prépare à devenir les adultes de demain tout en s'adonnant à des activités plaisantes, expose-t-il.

ACTIVITÉS ATTIRANTES

Pour attirer les jeunes d'aujourd'hui, il faut savoir leur proposer des activités qui sortent de l'ordinaire, poursuit le lieutenant-colonel Laprade. Voler en planeur, descendre en rappel d'une montagne, s'orienter en forêt, naviguer sur le Saguenay constituent des activités de nature à captiver les jeunes, est-il convaincu. De plus, les camps d'été s'adaptent aux habitudes des jeunes en leur offrant des périodes où ils peuvent communiquer par Internet.

Après avoir endigué la baisse de l'adhésion au programme, la région de l'Est qui comprend le Québec et la vallée de l'Outaouais compte maintenant 11 765 jeunes regroupés dans 241 corps de cadets. S'ajoutent 1867 officiers du Corps des instructeurs de cadets composé d'adolescents âgés de 16 à 18 ans. Environ 2000 bénévoles s'impliquent dans les corps de cadets. ■

JEUNES MÈRES EN ACTION

Des mères monoparentales goûtent aux bienfaits du yoga

VALÉRIE **LEGAULT**
valerie.legault@tc.tc

Il n'y a pas que la musique qui adoucit les mœurs. Le yoga aussi, s'il faut en croire les femmes qui fréquentent l'organisme Jeunes mères en action. Quelques-unes d'entre elles s'adonnent à ce nouveau passe-temps dont les vertus dépassent le studio Origine yoga où elles suivent des cours depuis ce printemps.

L'alliance entre Jeunes mères en action et Origine yoga s'est concrétisée par un heureux concours de circonstances. André-Claude Beaulac, son propriétaire, cherchait une façon d'offrir des cours à une clientèle qui n'a pas l'habitude de fréquenter les studios de yoga. Une amie commune qui travaille au Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu a tout de suite pensé aux bienfaits que le yoga procurerait aux femmes qui fréquentent l'organisme.

Jeunes mères en action a pour mission d'offrir des services adaptés aux besoins des mères de moins de 30 ans en situation de vulnérabilité (monoparentalité, faible revenu, isolement, faible scolarité). Son objectif est de les aider à améliorer leurs conditions de vie, renforcer leur pouvoir d'agir, ainsi que prévenir leur isolement et leur exclusion sociale.

Martine Poulin, coordonnatrice chez Jeunes mères en action, a sauté sur l'occasion, d'autant plus qu'Origine yoga est situé à quelques pas seulement de son organisme. «Ça ne pouvait pas mieux tomber, dit-elle. Les femmes vont à leurs cours à pied pendant que leurs enfants sont à la halte-garderie.»



(Photo Stéphanie Brûlé)

André-Claude Beaulac offre des cours gratuits aux femmes qui fréquentent Jeunes mères en action. Sur la photo avec lui: Mélanie Larin, Mélanie Dupont, Julie Barrière, intervenante, et Patricia Chabot.

TEMPS D'ARRÊT

Des trois jeunes mères que nous avons rencontrées, aucune n'avait fait de yoga de sa vie. Aujourd'hui, elles en savourent les bienfaits au quotidien.

«C'est mon moment *relax* de la semaine, lance d'emblée Mélanie Larin. On apprend à se recentrer sur nous-mêmes, à respirer. J'y pense même à la maison!»

Pour le moment, les élèves d'André-Claude Beaulac devront pratiquer leur salutation au soleil à la maison, car les leçons font relâche pour l'été. Heureusement, Origine yoga offrira deux autres sessions de dix cours à Jeunes mères en action dès l'automne. M. Beaulac a mis la main sur une subvention de la fondation Yoga Mala dans le but d'offrir 30 cours entièrement gratuits à l'organisme.

ÉVOLUTION

Après dix leçons, le professeur de yoga voit déjà de grandes améliorations parmi ses élèves. «Elles sont plus concentrées et font davantage preuve d'introspection, dit-il. Par exemple, elles réussissent plusieurs postures les yeux fermés, ce qui leur permet d'en constater les effets sur leur corps.»

«On est beaucoup plus détendues en sortant du cours, observe Patricia Chabot. Ça rend le sommeil plus facile et ça aide à mettre les choses en perspective à la maison.»

«On a chaud, mais ça fait du bien! poursuit Mélanie Dupont. Maintenant que c'est entré dans notre routine, on n'a pas hâte que ça finisse. Heureusement que ça recommence à l'automne.»

André-Claude Beaulac enseigne le yoga kundalini à ses élèves. Cette variante consiste à «éveiller l'énergie de la conscience qui se trouve à la base de la colonne vertébrale». Jeunes mères en action n'a rien à fournir, puisque les tapis et les couvertures sont inclus dans le cours. ■

N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

Collecte de sang

L'église de Jésus-Christ des saints des derniers jours organise une collecte de sang le mardi 30 juillet, entre 14 et 20 heures, au 1000, boul. Alexis-Lebert. Objectif: 100 donneurs.

Boutique familiale

La Boutique familiale d'Iberville sera fermée pour les vacances de la construction, sois du 22 juillet au 6 août. Les citoyens peuvent quand même déposer leurs dons au 285, 3e Avenue, ou dans les différents bacs de récupération de la région au nom du Centre d'action bénévole d'Iberville. L'établissement fermera aussi ses portes à 11h30, les vendredis, jusqu'à la fête du Travail. Information: Lise Lessard ou Sylvie Chagnon, 450 347-1172.

Adothèque

La maison des jeunes de Saint-Luc, L'Adothèque, organise une journée à La Ronde, le vendredi 9 août. Le départ se fera à 11h30, au 112, rue Clermont. Les jeunes seront de retour vers 21h30. Inscription obligatoire et places limitées. Réservé aux 11 à 17 ans. Coût: 32.75$ par adolescent. Pour Information: 450 359-4334.

Société d'horticulture

La Société d'horticulture Haut-Richelieu organise une sortie chez Yves Gagnon et Diane Mackay, aux Jardins du Grand portage, à Saint-Didace et à la pépinière Villeneuve, à l'Assomption. L'activité aura lieu le samedi 10 août. Le départ se fera à 8 heures et le retour vers 17 heures. Apportez votre lunch et achetez vos billets d'avance. Coût 50$ pour les membres et 60$ pour les non-membres. Information : C. Bessette 450 347-9148, A. Dumas 450 349-5374, C. Méthé 450 347-5270.

Scrapbooking

Le Centre d'action bénévole d'Iberville offre des cours de scrapbooking avec Élisabeth Pinsonneault, les mardis 6 et 13 août, dès 9h30, à la salle communautaire, au 290, avenue des Conseillers. L'activité s'adresse aux bénévoles de 12 ans et plus. Information: 450 347-1172.

Famille à cœur

Famille à cœur tient tous les mercredis matin un atelier de zum-bébé, de 9h30 à 10h30, dans le kiosque à musique du parc Félix-Gabriel-Marchand. Accompagnée de bébé en porte-kangourou, venez essayer des routines de danse et d'aérobie pour travailler la forme et le cardio. Information: 450 346-1734.

Ligue des boomers

La Ligue des boomers invite les aînés à venir jouer au billard le mercredi, de 9 heures à midi, chez Billard O'Tips, 87, boul. Saint-Luc. Gratuit cet été pour les membres. Bienvenue aux femmes. Avis de recherche pour un nouveau responsable. Information: Murielle Morrissette, 450 348-3936.

Vos spécialistes

AMÉNAGEMENT PAYSAGER

LES PAVÉS LABELLE ENTRÉES
T.514.910.8662
T.450.299.2222
4950312
PERSONNALISATION DE PLAN
17, route 133, Henryville (QC) J0J 1E0

ALIMENT ANIMAUX

Gourmet Animal inc.
Vous trouverez nourriture & accessoires pour votre animal grand et petit
info@gourmet-animal.com
www.gourmet-animal.com
SPÉCIALITÉ: LE MONDE ÉQUESTRE
• Licous • Brides • Selle anglaise & western • Vitamines • etc...
Produits uniques de qualité / Service à la clientèle
100, rue Conrad-Gosselin, (secteur Iberville)
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc 450 545-5561
5064690

ARMOIRES ET MEUBLES

Ébénisterie ARMOIREX INC.
450 347-7782
SALLE D'EXPOSITION
Fabricants de meubles résidentiels et commerciaux
Armoires et meubles
Dessin & fabrication sur mesure
Design
Licence RBQ : 1479-6643-95
180, rue Jacques-Cartier Sud,
Saint-Jean-sur-Richelieu
www.armoirex.com

CONTENEUR

SERVICE SANITAIRE LEFORT
LOCATION DE CONTENEUR
10-15-20 & 40 verges
RÉCUPÉRATION
SERVICE RAPIDE
www.conteneurslefort.com
450.347.2178
5070441

DÉBOUCHAGE

Le spécialiste
DÉBOUCHE TOUT urgence 24 heures
GREENDALE service d'égouts
DÉBOUCHAGE ET NETTOYAGE DE DRAINS DE TOUS GENRES
TOILETTE-BAIN-LAVABO-DOUCHE-ÉVIER-DRAIN PRINCIPAL
Inspection par caméra
Dégel des tuyaux
Test de fumée pour mauvaises odeurs
Détection électronique des tuyaux
Nettoyage par pression
Service de vacuum
Nettoyage d'intercepteur de gras
450 346-8045
4660195

EXTERMINATION

EXPERT CONSULTANT EN FOURMIS CHARPENTIÈRES
• Service à domicile
• Estimation gratuite
• Confidentialité
450 359-0335
Extermination 2000
À VOTRE SERVICE DEPUIS 1990
Nos résultats sont garantis!
5030165
SERVICE D'URGENCE
www.exterminination2000.com
• Vente de produits au comptoir
• Location de cages
• Identification des insectes
450 346-7031
Extermination Atouprix
40, rue Saint-Charles
Saint-Jean-sur-Richelieu
Québec
www.exterminationatouprix.com

FISSURES

Les fissures DJM
Denis Marquette
30 ans d'expérience
Fissures - crépis - réparations en tous genres (béton) - restauration de patios
Renseignements : 450 349-5189
Cellulaire : 450 545-9822
lesfissuresdjm@videotron.ca
RBQ : 5644-9713-01
4542857

GARAGE

PHIL TRANSMISSION
spécialité Honda-Acura
Transmission manuelle
Mécanique générale
Silencieux
Pose et vente de pneus
Climatiseur
630, Grand-Bernier Nord, local 600,
Saint-Jean-sur-Richelieu
514 779-7139 Près de LOU-TEC
5124523

IMMOBILIER

Sélect immobilier QSC
Tristan Bourgeois Cousineau
Courtier immobilier
Mobile: 514 924-5252 • bcousineaut@videotron.ca
4383748

PLONGÉE

AQUA FUTUR
160, rue du Quai
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 346-5671
Depuis 25 ans à votre service
www.aquafutur.com
5124445

PRÉLÈVEMENT

Centre de prélèvements sanguins du Haut-Richelieu
Domicile 30$ / pers.
En clinique 20$ / pers.
Diane Bessette
infirmière
Complexe Tassé
895 Boul. Séminaire Nord
Clinique médicale St-Eugène
397, Jacques-Cartier Sud
De 06 h 00 à 10 h 30
Sur rendez-vous
450 515-6673
5129851

SYNDIC DE FAILLITE

Inquiété par vos dettes?
Un simple Appel suffit pour en finir avec vos ennuis
Laissez-nous vous aider!
Consultation gratuite - sans obligation
Bureau sur rendez-vous
170, Longueuil
St-Jean-sur-Richelieu
450 358-5555
1 888 932-4115
MNP APPEL
Bureau principal : 1, Westmount Square, bureau 900, Montréal
4383909
www.mnpdettes.ca

Contactez un de nos REPRÉSENTANTS(ES) :
450 347-0323

Mélanie Deslauriers · Sylvie Leblanc · Manon Lavigne · Martine Tanguay · Nancy Leclerc · Nancy St-Jean · Martin Stewart



(Photo Stéphanie Brûlé)

La fabrication des modèles réduits permet aux cadets de mettre en pratique les notions de physique apprises en cours.



(Photo Stéphanie Brûlé)

Les cadets du cours d'aérospatiale avancée proviennent de partout au Canada.

ÉCOLE DE VOL À VOILE

Lancement de plusieurs modèles réduits de fusées

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc

Les 60 cadets du cours d'aérospatiale avancée à l'École de vol à voile de la Région de l'Est (EVVRE) ont procédé, samedi dernier, à l'aéroport de Saint-Jean-sur-Richelieu, au lancement de modèles réduits de fusées.

L'activité avait pour but de mettre en pratique les notions théoriques acquises en fabriquant un modèle réduit. La fabrication des petites fusées était menée sous la supervision d'instructeurs spécialisés.

Il s'agissait aussi d'une compétition amicale entre les jeunes qui travaillent à un projet simulant le lancement d'une fusée dont la mission est de récupérer des matériaux polluants dans l'espace. Ces jeunes, âgés de 14 et 18 ans, viennent de partout au Canada et passent six semaines au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

L'École de vol à voile est la seule école de cadets au Québec offrant cet été des cours de pilotage d'avion et de planeur ainsi qu'un cours en aérospatiale.

ENCADREMENT

Le Programme des cadets est destiné aux jeunes de 12 à 18 ans. Il leur propose un encadrement et des activités ainsi que des outils pour les préparer à faire la transition à l'âge adulte.

Visitez le site Web de l'École de vol à voile de la Région de l'Est au www.cadets.ca/est/ciec/evvre. Vous pouvez aussi avoir accès à l'actualité des cadets sur la page Facebook de l'école au www.facebook.com/ecoledevolavoile. ■



(Photo Stéphanie Brûlé)

La mission des cadets est de lancer une fusée destinée à récupérer des matériaux polluants dans l'espace.



(Photo Stéphanie Brûlé)

Des instructeurs qualifiés encadrent les cadets.



(Photo Stéphanie Brûlé)

Un dernier ajustement avant le lancement.



Vous pouvez suivre les activités de l'École de vol à voile sur Facebook.



Charles Galipeau, Élisabeth Pinsonneault, Marianne Bertrand et Maël Goyette.



Charles Galipeau à la boutique.

Des jeunes impliqués dans la communauté

Cet été, cinquante jeunes se sont inscrits pour faire du bénévolat. Ils œuvrent actuellement dans différents services au Centre d'action bénévole d'Iberville et dans la communauté, comme la Résidence Champagnat, la Résidence pour les aînés Villa Bellerive et Mobil'aide.

Une équipe volante de jeunes ira faire ses premières expériences à l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu. L'équipe sera formée et supervisée par la coordonnatrice de l'action bénévole, Mélanie Dufresne.

L'implication communautaire chez les jeunes est essentielle, afin de les sensibiliser aux bienfaits du bénévolat. Par ailleurs, les bénévoles sortent de cette expérience avec une lettre de références pour un éventuel emploi.

CUISINE COLLECTIVE POUR LES JEUNES

Il y a aussi beaucoup d'adultes bénévoles impliqués à soutenir le programme jeunesse pendant l'été. Cette année, le Centre d'action bénévole d'Iberville accueille Bertrand Beaudoin, chef cuisinier, qui saura former les jeunes cuistots. Élisabeth Pinsonneault est de retour pour une deuxième année consécutive pour l'assister auprès des enfants.



Alexandra Tessier, Élisabeth Pinsonneault, Breetany Galipeau, le chef Bertrand Beaudoin, Nickolas Pinsonneault et Gabriel Lebrun Leclerc

Alexandra Tessier, du Carrefour jeunesse emploi, aidera pour sa part dans l'apprentissage des techniques culinaires. Quinze jeunes ont suivi la formation de la salubrité et de la contamination croisée.

Le Centre reçoit dix jeunes par activité de cuisine les mercredis matin, de 8h30 à 12h30. ■



On reconnaîtra Charles Desjardins sur la photo.



Une activité intergénérationnelle à la Villa Bellerive en compagnie de Gabriel Lebrun Leclerc, Nickolas Pinsonneault, Antoine Lamontagne, Mélanie Dufresne, Mme Archambeault, Mme Laplante, Mme Lamarre.

LE CANADA FRANÇAIS

NÉCROLOGIE

INDEX DES DÉCÈS

BARCELOUX Marc
Richelieu

GAUTHIER Marcel
Saint-Jean-sur-Richelieu

GROULX-RATHÉ Marie-Louise
Henryville

HAMEL Laurent
Saint-Jean-sur-Richelieu

LORRAIN LAFLAMME Louise
Saint-Jean-sur-Richelieu

PALIN Eugène
Sainte-Brigide

ROBITAILLE Gilles
Saint-Jean-sur-Richelieu

ROY Rodrigue
Mont-Saint-Grégoire

DÉCÈS

GAUTHIER
Marcel
(1963 – 2013)



À Saint-Jean-sur-Richelieu le 9 juillet 2013, à l'âge de 49 ans, est décédé monsieur Marcel Gauthier, compositeur, arrangeur et copiste (Notason). Il laisse dans le deuil ses parents Gisèle Duchesneau et Marcel Gauthier Sr, ses enfants Pascale et William, son amoureuse Dominique Desrochers, ses sœurs Claire et Anne-Marie, son frère Jean-François et de nombreux collègues et amis.

La famille recevra les condoléances à 10 h le jeudi 18 juillet en l'église Sacré-Cœur, 287-12e Avenue, Saint-Jean-sur-Richelieu (Iberville) J2X 1E4. Une liturgie de la Parole suivra à 11 h.

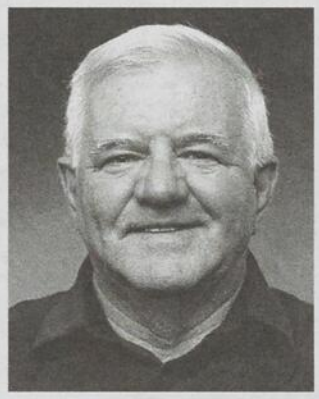
À la demande de la famille, au lieu d'envoyer des fleurs, vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don au Regroupement QuébecOiseaux, qui a créé une page Don In Memoriam Marcel Gauthier. Voici l'adresse internet: www.quebecoiseaux.org/marcelgauthier. Ou par la poste: Regroupement QuébecOiseaux, 4545 Avenue Pierre-de-Coubertin, Montréal, H1V 3R2.

La direction funéraire a été confiée à la :

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE LA RIVE-SUD DE MONTRÉAL

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE SAINT-HUBERT
5000, BOUL. COUSINEAU,
SAINT-HUBERT (QUÉBEC).

BARCELOUX
Marc
(1943 – 2013)



Le 11 juillet 2013, à l'âge de 70 ans, est décédé monsieur Marc Barceloux, de Richelieu, conjoint de Pauline Lacroix. Il laisse dans le deuil son ex-épouse Monique Santoire, ses enfants: Patrick, Sonia, Martin, Patricia, Eric et Dominic, ses petits-enfants, sa soeur Aline et son frère Gérard ainsi qu'autres parents et amis.

La famille recevra les condoléances à la maison funéraire :

Dignité
LA MAISON DARCHE

RÉSEAU DIGNITÉ
933, BOUL. PÉRIGNY
CHAMBLY, QC
WWW.DIGNETEQUEBEC.COM

le dimanche 21 juillet 2013 de 13 h à 16 h suivi d'une cérémonie en chapelle.

Au lieu de fleurs, un don à la Fondation québécoise du cancer serait apprécié.

HAMEL
Laurent
(1926 – 2013)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 11 juillet 2013, à l'âge de 87 ans, est décédé monsieur Laurent Hamel, comptable vérificateur, député d'Iberville de 1960 à 1966, époux de Jeannine Nadeau. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Georges (Carole Dion), Louis (France Lavoie), Julie (Denis Fortin), Sophie (Denis Fortin), ses dix petits-enfants, ses quatre arrière-petits-enfants, plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

Il sera exposé le vendredi 19 juillet de 19 h à 22 h et samedi le 20 juillet de 9 h à 10 h 30 chez :

Claude et Edgar Le Sieur Résidences funéraires

530, 4E RUE
IBERVILLE,
450 346-6020 OU 1 877-LESIEUR.

Les funérailles auront lieu le samedi 20 juillet à 11 h en l'église Saint-Athanase, suivie de l'inhumation à Iberville.

Au lieu de fleurs, des dons à l'association Pulmonaire du Québec seraient appréciés en sa mémoire.

PALIN
Eugène
(1930 – 2013)



Au Foyer Farnham, le 12 juillet 2013 à l'âge de 82 ans est décédé M. Eugène Palin époux de Mme Yolande Boucher demeurant à Sainte-Brigide. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, René (Colombe Cyr), Fernand (Sylvie Laliberté), Serge (Josée Raymond), Maryse (Pascal Desjardins). Il laisse également ses neuf petits-enfants, ses trois arrière-petits-enfants, ainsi que ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces et autres parents et amis. Selon ses volontés, monsieur Palin ne sera pas exposé. Sous la direction du salon funéraire :

Désourdy salons funéraires funeral homes

1500, RUE ST-PAUL NORD
FARNHAM J2N 2W8
TÉL. 450-293-4474
TÉLÉC. 450-293-8525
FARNHAM@DESOURDY.CA
WWW.DESOURDY.CA

Les funérailles auront lieu le samedi 20 juillet à 11 h en l'église de Sainte-Brigide suivies de l'inhumation au cimetière de Sainte-Brigide. À noter que la famille sera présente à l'église à compter de 10 h afin de recevoir les témoignages de sympathie. Des dons à la Société Alzheimer du Haut-Richelieu (www.sahr.ca) et/ou à la Fondation du Foyer Farnham (www.fondationfoyersfarnham.org) seraient appréciés. Formulaires disponibles à l'église.

GROULX-RATHÉ
Marie-Louise
(1921 – 2013)



À la Maison de soins palliatifs de Saint-Jean, le 16 juillet 2013 à l'âge de 91 ans est décédée madame Marie-Louise Rathé épouse de feu Maurice Groulx demeurant à Henryville. Elle laisse dans le deuil sa fille Lucie (Denis Comeau), ses petits enfants; Sylvain, Isabelle, Pierre, Laurent, Philippe ainsi que ses deux arrière-petits enfants ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et autres parents et amis. Madame Groulx sera exposée ce vendredi 19 juillet à 11 h au salon funéraire :

Désourdy salons funéraires funeral homes

124, RUE ST-GEORGES
HENRYVILLE J0J 1E0
TÉL. 450-299-2033
TÉLÉC. 450-293-8525
SANS FRAIS 1-877-293-4474
FARNHAM@DESOURDY.CA
WWW.DESOURDY.CA

Les funérailles auront lieu ce même vendredi 19 juillet à 14 h en l'église d'Henryville, suivies de l'inhumation au cimetière d'Henryville. Des dons à La Maison des soins palliatifs seraient appréciés, formulaires disponible au salon ou au fondationsante.com

LORRAIN LAFLAMME
Louise
(1934 – 2013)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 13 juillet 2013 est décédée madame Louise Lorrain Laflamme. Outre son époux Jacques Laflamme, elle laisse dans le deuil ses deux filles Marie-Christyne (Pierre Normand), Edith-Emmanuelle (Yves Baribeau), ses deux petits-fils adorés Simon Baribeau, Mathieu Baribeau, ses deux sœurs Nicole et Claudette, ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis.

Selon sa volonté, ses cendres ne seront pas exposées.

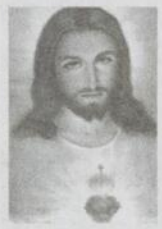
Une messe en sa mémoire sera ultérieurement célébrée dans la plus grande intimité (son époux, ses filles, ses gendres et ses petits-fils).

Des dons à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville – (Maison de soins palliatifs de Saint-Luc, 275 boulevard Saint-Luc à St-Jean-sur-Richelieu) seraient appréciés par la famille.

Complexe funéraire LeSieur & Frère

95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

5128214 J.L.B.











LE CANADA FRANÇAIS

NÉCROLOGIE

ROBITAILLE
Gilles
(1947 – 2013)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 9 juillet 2013, à l'âge de 65 ans, est décédé monsieur Gilles Robitaille, époux de madame Arlette Gaillard. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Sophie (Christian Beloin), Jean-Marc (Jacynthe Vézina), ses petits-enfants Florence, Cindy, Audrey, Frédérick, William, sa mère Julie Tremblay Robitaille ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

Une célébration de la Parole a eu lieu le mercredi 17 juillet 2013, en la chapelle du :

Complexe funéraire
LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

ROY
Rodrigue
(1919 – 2013)



De Mont-Saint-Grégoire, le 10 juillet 2013, est décédé à l'âge de 93 ans, monsieur Rodrigue Roy, époux de madame Aurore Beaudin. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Normand (Lise), Huguette (Jacques), Bernard (Nicole), Lisette (feu Jean-Marie), Rolland (Lucie), feu Johanne (Réal), ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces.

La famille recevra les condoléances le samedi 20 juillet 2013 à partir de 9 h en l'église de Mont-Saint-Grégoire, suivies des funérailles à 10 h.

Direction funéraire :

C F
O D

CENTRE FUNÉRAIRE DESROCHERS
175, ROUTE 104
MONT-SAINT-GRÉGOIRE
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
GERMAINE BLACKBURN, DIRECTRICE
450 346-1124 & 514 990-9771

REMERCIEMENTS

BENJAMIN
Marc
(1977 – 2013)



Suite au décès de monsieur Marc Benjamin, survenu le 29 juin 2013, la famille désire remercier sincèrement parents et amis pour toutes les marques de sympathie témoignées.

Que chacun trouve ici l'expression de notre reconnaissance et considère ces remerciements comme personnels.

MORIN
Antoine
(1928 – 2013)



Toute la famille d'Antoine, épouse, enfants et proches, tient à remercier chaleureusement parents et amis qui l'ont supportée et encouragée lors de son décès. Les marques et témoignages de sympathie ont abondé sous forme de dons, cartes, fleurs, paroles et présences bien senties dans ces moments difficiles. Chaque membre de la famille en éprouve encore les bienfaits. Que chacun trouve ici l'expression de notre profonde reconnaissance.

La famille d'Antoine

La famille peut obtenir
3 COPIES PLASTIFIÉES
de la nécrologie parue dans notre hebdomadaire, et ce, gratuitement.

Pour ce faire, il vous suffit de rejoindre le département de nécrologie au : **450 347-0323**

Veuillez accepter à nouveau notre témoignage de profondes condoléances.

GRÉGOIRE
Christiane
(1944 – 2013)



C'est avec beaucoup de tristesse que nous annonçons le décès de Christiane Grégoire, survenu à l'hôpital de Saint-Jean-sur-Richelieu d'un cancer, le 11 juillet 2013, à l'âge de 67 ans.

Elle laisse dans le deuil sa bru Kathy Sylvestre (Marc Lussier) et ses petits-enfants Isaiah et Shanah, ses frères Luc, Yvon (Raymonde), ainsi que la famille, les amies et la clientèle.

Le service a eu lieu le samedi 13 juillet et on voudrait remercier sincèrement parents et amis pour toutes les marques de sympathie témoignées, soit par des dons ou assistance aux funérailles. Que chacun trouve ici l'expression de notre reconnaissance et considère ces remerciements comme personnels.

FONDATION
DES MALADIES
DU COEUR
DU QUÉBEC

1-888-473-4636

ANNIVERSAIRES

1er anniversaire
GAGNON GOYETTE
Yolande
(1924 – 2012)



Maman voilà un an que tu n'es plus là, mais dans notre cœur, tu es toujours présente. Tu nous manques. Veille sur nous et continue d'être notre Ange Gardien. Nous t'aimons.

Tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

2e anniversaire
PERREAULT
Gilles
(1935 – 2011)



Le 22 juillet 2011, le livre de ta vie s'est refermé trop vite.

Depuis deux ans, nos pensées vont pour toi papa. Tu nous manques.

Ta conjointe Carmen, les enfants et leurs conjoints et tes petits-enfants

9e anniversaire
PLANTE
Yvon
(18 juillet 2004)



Puisque la vie nous a séparée en ce 18 juillet 2004 très ensoleillé. Nous avons dû apprendre à vivre sans toi. Ce n'était pas évident, crois-moi. On n'a rien d'autre à quoi se raccrocher. Ton sourire s'est éteint à tout jamais. Nous avons appris à faire de tes souvenirs une force qui nous permet de tenir.

Tu nous as quittés brutalement pour rejoindre la lumière des étoiles. Maintenant nous les regardons quand notre cœur nous fait mal.

Ta vie est finie ici, mais continue dans l'au-delà.

Tu nous as laissé de beaux souvenirs et en parlant de toi, cela nous fait toujours sourire.

Mais c'est ce que tu voulais, car tu détestais nous voir pleurer.

Sois en paix, toi qui as semé le bonheur.

Tu resteras vivant à jamais dans nos cœurs.

With love, tes enfants, petits-enfants, arrière-petits-enfants

S.V.P. Assurez-vous que ce papier journal soit recyclé.

Pour devenir membre, composez le 1 866 734-9422 ou visitez www.medicalert.ca
Medic Alert
Pour vivre sa vie



1er anniversaire
MARCHAND-BROSSEAU
Claire
(1930 – 2012)

À toi chère mémé !

Déjà un an que tu es partie. Oui, partie pour un monde si meilleur, si beau, là où il n'y a plus de souffrance ni de peine. J'espère que tu as retrouvé les tiens. Ceux que tu avais si hâte de revoir. Tu sais depuis ton départ, il y a un si grand vide. Oui, on est si seuls depuis que tu es partie. Ton image restera toujours gravée dans nos cœurs. Maintenant veille sur nous tous à jamais.

On t'aime et merci d'avoir été une si bonne mémé.

Ta famille qui t'aimeras toujours.

Robert, Johanne, Frédéric et Jonathan, tes arrière-petits-enfants Lauralie et Charles-Olivier



52e anniversaire
BROSSEAU
Benoit (Ben)
(1930 – 1961)

À toi notre cher père
Déjà si longtemps
Que tu as quitté cette terre
Laissant une femme et deux enfants
Nous aurions tant aimé te connaître
Tes enfants qui venions à peine de naître
Papa tu nous manques tellement
Même depuis tout ce temps
Cher papa on t'aimera toujours
Au plaisir de se revoir un jour

Ta famille

Robert, Johanne, Frédéric et Jonathan, tes arrière-petits-enfants Lauralie et Charles-Olivier

5122191

In memoriam

En souvenir de ceux qui nous ont quittés et pour la santé de nos sept millions de cœurs

Merci

FONDATION DES MALADIES DU CŒUR DU QUÉBEC
À la conquête de solutions.

1 888 473-INFO
www.fmcoeur.qc.ca


(photo d'archives)

Camp de hockey à Iberville

Quelques places sont encore disponibles au camp de hockey Intersports, qui se déroulera du 12 au 16 août, à l'aréna Marcel-Larocque. Ce camp s'adresse aux joueurs des catégories MAHG à bantam. Cette semaine intensive propose un programme permettant aux jeunes joueurs de perfectionner les techniques et de poursuivre le développement des stratégies. Des séances de patinage, lancers, passes, freinages, déplacements, maniements de rondelle et situations de parties sont à l'horaire chaque jour.

Conditionnement physique, sports collectifs et jeux coopératifs sont également au programme. Pour s'inscrire: 514 464-3616.

DEK HOCKEY

Une première édition couronnée de succès

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

La première édition du tournoi de dek hockey «Les Aliments M&M de Saint-Jean-sur-Richelieu» a été un franc succès.

Quelque 22 équipes étaient au rendez-vous le 6 juillet dernier, sur les deux surfaces du Collège militaire royal. «Le tournoi a été une grande réussite. On a eu droit à des matchs enlevants et les joueurs ont bien apprécié leur participation. L'an prochain, on vise 40 équipes», indique l'un des organisateurs, Guillaume Lagacé.

Pour cette première édition, les responsables souhaitaient la présence de 24 équipes.

Dans la classe B, les Bandits de Sainte-Catherine ont remporté le titre aux dépens de l'équipe du capitaine Éric Gélinas.

Dans la classe C, les honneurs sont allés à une formation de Sorel qui a vaincu l'équipe Dek hockey Saint-Jean.

Les équipes championnes des deux classes sont reparties avec chacune une bourse de 1000$, alors que les finalistes ont reçu un chèque de 350$.


Le tournoi a réuni 22 équipes.



Les enfants passent le test!

Quelque 17 jeunes élèves de l'école de karaté Richard Poulin ont récemment passé l'examen en vue de l'obtention d'un nouveau grade. À l'avant: Hajar Boussari, Krystel Joly-Bessette, Zara Cheriet-Poirier, Gavin Pinkney, Zachary Weir, Yasmine Boussari, William Joly-Bessette, Alexis Devost et Xavier Savoie (ceintures orange). Deuxième rangée: Camille Pépin et Isaak Leroux (ceintures orange), Iliasse Razik, Sylvain Cotton, Alexandre Fratini, Samuel Michelin, Charles-Félix Picard et Anthony Cotton (ceintures bleues).

TABLEAUX INDICATEURS

BALLE-MOLLE

Ligue de balle-molle Olympique

Division A

Équipe	PJ	V	D	N	P	PP	PC
Bistro Martu	12	9	3	0	18	62	36
Billard JPN	11	5	6	0	10	43	49
Maison Éthier	12	5	7	0	10	45	54

Meilleurs frappeurs

Nom	Moy.
D. Bourgeois, Maison Éthier	0,500
E. Tremblay, Billard JPN	0,481
B. Robitaille, Bistro Martu	0,455
T. Robitaille, Bistro Martu	0,405
V. Grégoire, Billard JPN	0,364

Meilleurs lanceurs

Nom	V	D	N	P
T. Robitaille, Bistro Martu	7	2	0	14
F. Sheridan, Maison Éthier	3	4	0	6
V. Grégoire, Billard JPN	3	4	0	6

Division B

Équipe	PJ	V	D	N	P	PP	PC
Resto Chez Pedro	12	8	3	1	17	68	42
Bistro Trinquette	12	6	5	1	13	66	49
Bar du Coin BC	12	5	6	1	11	47	57
Bar du Coin	13	5	8	0	10	50	59
Young Guns	11	4	6	1	9	37	51
Capitaine Pouf	11	4	7	0	8	41	62

Meilleurs frappeurs

J.-P. Beaudry, Trinquette	0,500
B. Lambert, Bistro Trinquette	0,500
M. Fleming, Young Guns	0,500
J. Fortier, Chez Pedro	0,500
M.Laflamme, Capitaine Pouf	0,481

Meilleurs lanceurs

Nom	V	D	N	P
M. Robert, Chez Pedro	5	3	1	11
F. Dussault, Bar du Coin	5	7	0	10
D. Laroche, Young Guns	4	5	0	8

Division C

Équipe	PJ	V	D	N	P	PP	PC
Angéluc	12	9	3	0	18	81	25
Bar la TS	12	8	4	0	16	69	58
Promotions Valex	12	7	4	1	15	78	45
Pub King Edward2	12	7	5	0	14	88	69
Ass. D. Goyette	12	6	4	2	14	67	83
Retouche Ultra Rapide	11	6	4	1	13	87	68
Barbares Lagabière/	10	6	4	0	12	72	61
HRL Transport	11	6	5	0	12	66	68
Pub King Edward1	11	5	6	0	10	47	46
Transmission Inter-Cité	11	3	6	2	8	48	67
Carrossier Express	12	4	8	0	8	52	75
Alstom	10	3	7	0	6	48	81
Dalisa	12	1	11	0	2	47	104

Meilleurs frappeurs

J. Denicourt, Barbares	0,579
B. Brisson, King Edward2	0,536
M.Sorbone, King Edward1	0,536
C. Loyer, Barbares	0,525
S. Lamoureux, Retouche Ultra Rapide	0,523

Meilleurs lanceurs

Nom	V	D	N	P
M. Garand, Lagabière/HRL Tr.	7	3	0	14
D. Déry, Promtion Valex	6	4	2	14
S. Doyon, Ass. Denis Goyette	5	1	1	11

BASEBALL

Ligue de baseball senior de la Vallée des Forts

Division Haut-Richelieu

Équipes	V	D	Pts	Diff.
Jays	15	1	30	-
Twins	8	7	16	6,5
Angels	8	7	16	6,5
Dodgers	7	7	14	7
Yankees	1	15	2	14

Division Vallée du Richelieu

Équipes	V	D	Pts	Diff.
Astros	13	3	26	-
Giants	10	5	20	2,5
Rangers	7	10	14	6,5
Marlins	4	9	8	7,5
Cubs	4	13	8	9,5

Moyenne au bâton (frappeur)

Raymond A. AST	0,607
Meunier, D., JYS	0,565
Jodoin,K., GTS	0,519
Rondou, J., AST	0,485
Meunier, S., JYS	0,469

Moyenne de points mérités (lanceur)

Blais, J., ANG	1,01
Roy, D., JYS	1,27
Archambault, S. AST	1,65
Surprenant, M. AST	1,65
Cabana, M. GTS	2,10

BALLE-MOLLE

Ligue Des bons gars de St-Blaise

Équipe	PJ	V	D	N	Pts
Denturo Lefebvre	14	11	2	1	23
Benjo Excavation	12	8	1	3	19
Duff's	15	9	6	0	18
Luc Guay Transports	14	8	5	1	17
Gouttière Île-aux-Noix	16	8	8	0	16
Wab's	15	7	7	1	15
Desjardins/taxidermie Roy	14	7	7	0	14
B.M.R.	13	2	11	0	4
G.M. St-Blaise	16	1	15	0	2

GOLF

Ligue du Lundi Mont-St-Grégoire

Classement lundi 1er juillet

Équipes	Brut	PJ	HDCP
Plomberie Sylco	120	20	6,0
X-Trême Gym St-Luc	217	31	7,0
Gestimont	204	27	7,6
St-Luc Pizzeria	261	33	7,9
Serres B. Morier	263	31	8,5
Rest. Boule Orange St-Luc	253	28	9,0
Cantine Chez Réal	288	29	9,9
Jolicoeur Transport	378	37	10,2
Dupont Ford	429	40	10,7
Londero Sports	399	37	10,8
Services A.C.M.	163	15	10,9
Érablière Meunier & Fils	177	15	11,8
Resto Belgo	397	32	12,4
Centre de Recyclage St-Bruno	333	25	13,3
Lavage du Haut-Richelieu	486	36	13,5
SPECINSPEC 1	410	30	13,7
Vieux Duluth	589	43	13,7
Club golf Mt-St-Grégoire	494	34	14,5
NORAC Spa BBQ Foyers	440	30	14,7
Rôtisserie St-Hubert	428	29	14,8
Érablière Sous-Bois	326	22	14,8
Éclairage Moderne Saran	433	29	14,9
Clinique Visuelle Papineau	619	41	15,1
Camping Village Bromont	597	39	15,3
Radiateur d'Auto Lefort	435	28	15,5
L'Équipeur St-Jean	632	40	15,8
Ctre Prélèvements Sanguins	492	31	15,9
SPECINSPEC 2	566	35	16,2
Belle Province St-Luc	426	25	17,0
Bruno St-Cyr & Fils	407	23	17,7
Resto Chez Pedro	578	32	18,1
O'Sharkcoal Rest.	542	30	18,1
Fine Touche Couturière	666	36	18,5
Garage du Travailleur	508	27	18,8
Lave-Auto Trudo	390	20	19,5
Paré Ass. & Serv. Fin.	791	40	19,8
AC Carbone Canada	629	29	21,7
Salon Janine Coiffure	779	35	22,3
Joueurs Femmes	**Coup**	**PJ**	**Hand.**
S. Monty, Gestimont	44	9	4,9
H. Leblanc, Lavage H-R	81	9	9,0
C. Vigeant, O'Sharkcoal	92	9	10,2
G. Carbray, Camping Village Bromont	108	10	10,8
C.Despatie, Serv.ACM	11	1	11
Joueurs Hommes	**Coup**	**PJ**	**Hand.**
Y. Marleau, Gestimont	14	9	1,6
J. Gosselin, X-Trême Gym	22	9	2,4
D. Benjamin, X-Trême Gym	40	9	4,4
N. Laquerre, Plomb. Sylco	46	10	4,6
A. Barbeau, St-Luc Pizz.	35	7	5

Ligue du Mercredi Mont-St-Grégoire

Classement mercredi 10 juillet

Équipes	Brut	PJ	HDCP
Const. S. Lapierre	326	38	8,6
Familiprix J. Mailloux	366	39	9,4
L.M.L. Électrique	407	41	9,9
Rôtisserie St-Hubert	400	37	10,8
Érablière Sous-Bois	219	20	11,0
Atelier Sérigraphie JDJ	298	26	11,5
L'Équipeur St-Jean	465	40	11,6
Option Santé Chiropratique St-Luc	431	37	11,6
RPM Houle Recyclage	421	35	12,0
La Belle Province St-Luc	212	17	12,5
Inter-Cité Transmission	428	31	13,8
Jolicoeur Transport	449	31	14,5
Nett. PH Théberge	542	37	14,6
AC Carbone Canada	474	32	14,8
Garage du Travailleur	521	35	14,9
Billard O'Tips	480	32	15,0
Dupont Ford	339	22	15,4
Lave-Auto SD	551	35	15,7
Robert Bernard Pneus	591	37	16,0
PJC Jean Coutu St-Jean	524	31	16,9
Pharm. Uniprix Legrand	556	32	17,4
Fleuriste Lucye	383	22	17,4
Érabl. R. Meunier & Fils	565	32	17,7
Consultants L.M.	447	25	17,9
Parchemin du Jardin	680	38	17,9
Resto chez Pédro	658	34	19,4
Vieux Duluth	608	29	21,0
Piscines Horizon	780	36	21,7
Fourgons Élite	439	20	22,0
Resto Coq	591	26	22,7
IGA St-Luc	897	39	23,0
Joueurs Femmes	**Coup**	**PJ**	**Hand.**
G. Carbray, Gar. Travail	99	10	9,9
M. Clouâtre, Er. Sous-Bois	51	5	10,2
C. Vigeant, Billard O'Tips	87	8	10,9
H.Papineau, Belle Province	46	4	11,5
J. Valois, Fleuriste Lucye	83	7	11,9
Joueurs Hommes	**Coup**	**PJ**	**Hand.**
D. Benjamin, LML Électr.	23	9	2,6
G. Fortier, Er. Sous-Bois	38	6	6,3
P. Chartier, Const. S.Lapierre	64	10	6,4
J-G.Breton, Option Chiro.	56	8	7,0
J.Raymond, Rôt. St-Hubert	58	8	7,3

GOLF

Circuit des ligues du lundi et mercredi

Nom	P	Moy.
Gosselin Jacques	5	80,8
Barbeau Gilles	1	83,0
Benjamin Daniel	5	85,8
Barbeau Alain	1	86,0
Bourelle Gilles	3	89,3
Larose Paul	1	90,0
Mills Louis	3	90,7
St-Denis Fernand	3	91,3
Lapré Laurier	3	92,3
Larivière Guy	4	93,3

SOCCER

Ligue de soccer sénior régional

Classement sénior au 12 juillet

	PJ	V	D	BP	BC	Pts
LCL Environnement	6	4	1	17	10	13
Pier Tremblay Import	5	4	1	20	8	12
Hooligans	5	3	1	13	8	11
Les Belges	6	3	2	12	8	11
Pieds d'Athlètes	6	2	3	11	11	7
Monster Green	5	1	3	12	17	5
Carrosseries Denis	7	-	6	5	28	1





(Photo Stéphanie Brûlé)

Les cavaliers ont rivalisé d'adresse dans plusieurs épreuves.

AU RANCH JC DAUDELIN

Le gymkhana attire plus de 200 cavaliers

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

Pour une deuxième année consécutive, le Ranch Jc Daudelin de Saint-Jean-sur-Richelieu présentait un gymkhana, en fin de semaine dernière, à ses installations du chemin de la Grande-Ligne. Ces épreuves de vitesse à cheval, en solo et en équipe, ont attiré quelque 200 participants.

Entraîneure et gérante du Ranch Jc Daudelin, Pascale Archambault souligne que plusieurs cavaliers provenaient de la région, mais aussi de l'Outaouais, de l'Abitibi et de Lanaudière, de même que des États-Unis.

Elle mentionne que l'événement s'est très bien déroulé, grâce à l'implication d'une vingtaine de bénévoles, en plus de l'appui de nombreux commanditaires.

Outre Mme Archambault, le comité organisateur était composé de Jean-Guy Trudeau, Michel Brodeur et Jean-Claude Daudelin.

Les épreuves ont été présentées en collaboration avec l'Association de gymkhana Richelieu-Yamaska (AGRY) et le circuit du MFA (meilleure futurité de l'année), soit des chevaux tous âgés de 4 ans et à leur première année de compétition.

GAGNANTS

Au chapitre des performances, plusieurs cavaliers de la région ont fait belle figure.

Pour la journée du samedi, dans la classe «aller-retour jeunes», première division, Jade Bédard, sur Bam Appolo Bug, a remporté le titre, tout comme Paige Superneau, sur Dark Cash (élève du Ranch Jc Daudelin), en troisième division

dans la classe «aller-retour open», Germain Millette sur Chezelle Cash, a terminé premier.

Dans la classe «barils hommes», Jean-Guy Trudeau, sur Two Socks Docks, a pris le deuxième rang en première division. Pierre Laflamme, sur AQF Bailey, a remporté l'épreuve en deuxième division.

Dans la catégorie «barils 4D», en première division, Leslie Richard, sur Eyesa Pearl Chic, a devancé Claire Mercure, sur Stacey. En deuxième division, Marie-Claude Choquette, sur HeMiss Lil Sis, a décroché le titre.

Stéphanie Robidoux a pour sa part terminé quatrième en première division, avec son cheval That Pretty Woman.

Aux épreuves du dimanche, dans la catégorie «barils femmes», Jessica Gauthier, sur Toast to a Lady, a remporté la victoire devant Julie Hamelin et son cheval Catch.

Dans la catégorie «barils jeunes 13 ans et moins», Cassidy Superneau, sur Beethoven, une élève du Ranch Jc Daudelin, a été la plus rapide. Naomy Lestage (âgée de 4 ans), sur NB Diamond North, a pris le cinquième rang.

Dans la catégorie «barils jeunes 14-18 ans», en troisième division, la Johannaise Khristine Lahaie, sur Blue Eyes for Shore), a remporté l'épreuve, alors que Jade Gilbert, sur Tyson, obtenait la cinquième place.

Dans la catégorie «barils 4D», notons la deuxième place pour Tricia Morin, sur Sheza Formal Prospect, en première division.

Dans la catégorie «aller-retour open», Andréanne Maillé, sur Renee the too, a raflé les honneurs.

Enfin, Serge Gendron, sur Blaze Yin You, a remporté la victoire samedi et dimanche sur le circuit MFA. ■

Sainte-Brigide: un derby riche en rebondissements

CALUDE **HÉBERT**
claude.hébert@tc.tc

Les amateurs de sensations fortes en ont eu pour leur argent, le 6 juillet dernier à Sainte-Brigide, avec le derby de démolition annuel présenté dans le cadre du Festival de compétitions western. Nancy Casavant, de Granby, et Gilbert Landry, d'Acton Vale, se sont particulièrement démarqués.

Nicolas Giguère, un petit gars de la place, a également bien fait lors de cette compétition. Après avoir concédé les premières places à Jimmy Casavant, de Roxton Falls, et David Desharnais, d'Acton Vale, lors des épreuves de qualification, le Brigidien a terminé au deuxième rang en finale consolation de la classe des quatre cylindres. Sa performance lui a valu une participation à la grande finale, où il a livré une chaude lutte à la gagnante de l'épreuve décisive, la Granbyenne Nancy Casavant.



(Photo Courtoisie)

Les amateurs de casse en ont eu plein les yeux et les oreilles, samedi dernier, lors de la présentation du derby de démolition annuel présenté dans le cadre du Festival de compétitions western de Sainte-Brigide.

SIX CYLINDRES

Gilbert Landry, d'Acton Vale, et Carl Plante-Racine, de Roxton Falls, en ont mis plein la vue aux spectateurs lors du dernier affrontement de la classe des six cylindres. Adam Prémont a remporté la finale de consolation.

Patricia Lavigne a fait une entrée remarquée dans le monde du derby avec une première victoire dans la classe féminine. Évelyne Desmarais, de Saint-Pie, et Chantal Giguère, de Sainte-Brigide, ont respectivement terminé au deuxième et troisième rang.

Le duel entre les frères Gilbert et Martin Landry, d'Acton Vale, dans la course-événement de huit cylindres, a également retenu l'attention des amateurs de casse. La victoire est allée à Martin, qui avait obtenu un premier gain lors des épreuves préliminaires de la classe des quatre cylindres.

Le clown de piste, Ti-Bazou, a été égal à lui-même et a su dérider l'assistance tout en faisant la joie des tout-petits avec une distribution de toutous.

Le derby de démolition a donné le ton à la quinzième année de compétitions western qui se poursuit, les 19, 20 et 21 juillet, avec des épreuves de gymkhana. Le grand rodéo suivra en août.

On peut trouver les résultats complets et des photos de l'événement du week-end dernier sur le site www.rodeostebrigide.com ■

LE 30 AOÛT

La «Nuit blanche» de retour à Saint-Alexandre

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

Ça vous dirait de courir en fin de soirée? Pour une deuxième année de suite, les adeptes de course sont invités à participer à la «Nuit blanche», le vendredi 30 août, à Saint-Alexandre.

L'an dernier, 168 coureurs ont pris le départ, rappelle le président du comité organisateur, Philip Pelletier. Cette année, il s'attend à en accueillir entre 200 et 250.

La «Nuit blanche» propose trois épreuves. Accessible à toute la famille, le 2,5 km offre un parcours où les participants peuvent marcher ou courir. Il est composé de routes et de sentiers.

Les parcours de 5 km et de 10 km sont ponctués de routes éclairées, mais également de sentiers et de boisés, d'où la nécessité de se munir d'une lampe frontale et de vêtements avec réflecteurs.

Le comité organisateur précise que tous les parcours sont supervisés par une équipe de sécurité ainsi qu'une équipe mobile de premiers soins.

Chronométrage à puce, dossards, bornes kilométriques, points d'eau sur le parcours, stationnement gratuit et souper pasta santé sont inclus dans le coût d'inscription.

Les coureurs sont invités à se présenter au Pavillon des loisirs (440, rue Bernard) dès 19 heures pour s'inscrire.

Une séance d'échauffement, à 20h15, précédera les trois départs. Le souper sera servi vers 21h15 et la remise des médailles se fera à 22 heures.

Pour connaître les tarifs, les modalités d'inscription et les détails des parcours, il suffit de consulter le site: loisirs-st-alex@live.fr ■



(Photo Stéphanie Brûlé)

Le comité organisateur de la Nuit blanche: Philip Pelletier, président, Annick Desrosiers, trésorière, Marianne Valton, secrétaire, et Fatima Agosti. Absents: Karen Melis et Christian Grégoire, vice-président.


(Photo Courtoisie)

Marie-Claude Marcoux, entraîneure, Éric Lamoureux, Olivier Lizotte, Guillaume Barnett-Arsenault, Laurie-Anne Morin et Samuel Savaria.

CHAMPIONNAT PROVINCIAL D'ATHLÉTISME

Olympiques spéciaux: neuf médailles pour nos athlètes

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

Cinq porte-couleurs d'Olympiques spéciaux Haut-Richelieu ont ramené un total de neuf médailles du Championnat provincial d'athlétisme présenté dernièrement à l'école secondaire Thérèse-Martin de Joliette.

Cette compétition sanctionnée par Olympiques spéciaux Québec a réuni quelque 80 athlètes provenant de différentes régions du Québec. Ceux-ci ont bravé la pluie pour participer aux diverses disciplines.

Chez les filles, Laurie-Anne Morin a remporté l'or au lancer du poids dans la division F1, ainsi que l'argent au 50 m dans la division F2 et au saut en longueur sans élan dans la division F3.

Du côté masculin, Samuel Savaria a été le plus rapide au 50 m dans la catégorie M1, en plus de décrocher le bronze au saut en longueur sans élan dans la division M3. Il a terminé septième au lancer du poids dans la division M5

Guillaume Barnett-Arsenault a raflé des médailles d'argent au 100 m dans la division M6 et au lancer du poids dans la division M9. Il a ajouté une quatrième place au 200 m dans la division M8.

Pour sa part, Olivier Lizotte est revenu avec une médaille d'argent au 200 m dans la division M14. Il a également obtenu une quatrième place au 3000 m dans la division M1 et une septième au saut en longueur dans la division M4.

Éric Lamoureux complète le tableau des médailles avec le bronze au lancer du poids dans la division M3. Il a raté le podium de peu avec des quatrièmes places au 100 m dans la division M5 et au 200 m dans la division M7. ■

COUPE DU QUÉBEC

Le Celtix U-21 avance

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

Deux des quatre équipes élites du Celtix entamaient le tournoi de la Coupe du Québec la semaine dernière. Pendant que les seniors subissaient l'élimination, la troupe masculine U-21 l'emportait pour passer au tour suivant.

Ces deux formations du Haut-Richelieu sont inscrites dans la catégorie senior. Mercredi dernier devant ses partisans, le Celtix senior a encaissé un revers de 2 à 0 aux mains de l'équipe U-21 de Saint-Léonard.

Le lendemain soir, toujours au Stade Alphonse-Desjardins, le Celtix U-21 a vaincu le Panellinios par le pointage de 2 à 0. Nicolas L'Homme et Andrew Terreros ont enfilé les buts du Celtix, qui affronteront le FC Trois-Lacs en huitièmes de finale. Le match aura lieu le 24 juillet, mais l'endroit n'est pas encore déterminé.

Pour leur part, les deux équipes U-17 du Haut-Richelieu évolueront dans la catégorie U-18. Au premier tour, l'équipe féminine se déplacera à Saint-Hubert, le jeudi 25 juillet, tandis que chez les garçons, le Celtix affrontera le vainqueur du premier tour (Blainville ou Pointe-Claire) le 24 juillet, à 21 heures, au Stade Alphonse-Desjardins.

Les huit équipes gagnantes accéderont à la ronde des quarts de finale, le 14 août.

Cette compétition annuelle, sanctionnée par la Fédération de soccer du Québec, mène les formations gagnantes au Championnat canadien.

SAISON RÉGULIÈRE

Parallèlement à la Coupe du Québec, les activités de la Ligue de soccer élite se poursuivent pour les quatre équipes du Celtix.

La troupe féminine U-17 a doublé Lakeshore, 4 à 2, dimanche dernier, pour inscrire un treizième gain en quatorze parties. Catherine Dupuis a ajouté deux autres filets à sa fiche pour porter à 26 son total de buts, un sommet dans cette catégorie.


(Photo Judith Charette)

Serge Zulu a inscrit le seul but dans la victoire de 1 à 0 du Celtix senior. À l'arrière-plan, Nicolas Benoit.

Roxanne Bessette et Karelle-Anne Bélanger ont complété le pointage pour le Celtix, qui recevra Boisbriand ce dimanche, à 16 heures, au Stade Alphonse-Desjardins.

Du côté masculin, le Celtix U-17 a également eu raison de Lakeshore, 2 à 1, dimanche dernier, pour se hisser au troisième rang du classement. Adam Taif et Vincent Caron ont touché la cible pour l'équipe du Haut-Richelieu, qui visite Longueuil dimanche.

Le Celtix senior a pour sa part blanchi les Rapides de Chaudières-Ouest, 1 à 0, dimanche, à Charny. Le défenseur, Serge Zulu, a été l'unique buteur du match. L'équipe masculine senior, aussi installée au troisième rang, joue à Trois-Rivières dimanche.

Enfin, lundi soir à domicile, le Celtix U-21 a fait match nul, 2 à 2, contre le Panellinios. Andrew Terreros et Alexandre de Santis ont marqué. Ce point permet à la formation masculine de conserver la première place au classement. Le Celtix se rendra en Outaouais samedi pour croiser le fer avec le FC Gatineau. ■

MÉGA LIQUIDATION

LE CLUB DE GOLF ST-JEAN

LIQUIDE TOUT SON INVENTAIRE

TOUT DOIT PARTIR

5 JOURS SEULEMENT

TaylorMade · Callaway Golf · adidas · Ashworth · NIKE GOLF · zero RESTRICTION · Calvin Klein · Titleist · EP · Green Lamb · Greg Norman

POLOS
DRI-FIT
10$
rég. 49,99$



POLOS À LIQUIDER
HOMME ET FEMME
NIKE GOLF
19,99$
rég. 79,99$



MANTEAUX
HOMME ET FEMME
29,99$
rég. 99,99$



TaylorMade
DRIVER
RBZ 2013
229,99$
rég. 349$



TaylorMade
Ensemble de fers
RBZ 2013
749,99$
rég. 999$



89,99$
rég. 400$
DEMO **BOIS 1**
TaylorMade



DEMO
179,99$
ENSEMBLE DE FERS
Callaway Golf
rég. 899$



rég. 169,99$
29,99$
DEMO
WEDGES
Titleist



SOULIERS
À LIQUIDER



HI-TEC rég. 129$ **39,99$**
Callaway Golf rég. 159$ **69,99$**
FootJoy #1 GLOVE IN GOLF rég. 229$ **99,99$**

SACS À LIQUIDER



rég. 119$ Srlimar **49,99$**
rég. 129$ Wilson **69,99$**
rég. 219$ Callaway Golf **99,99$**

TaylorMade
1R
349,99$
rég. 449,99$

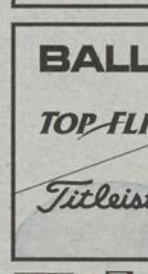


ENSEMBLES COMPLET



DUNLOP **149,99$** rég. 429$
Wilson Staff **289,99$** rég. 699$
POUR FEMME NIKE GOLF **649,99$** rég. 1200$

BALLES À LIQUIDER



TOP-FLITE **4,99$** / dz.
Titleist PROV1 **19,99$** / dz.

GANTS À LIQUIDER



**5,99$** Srlimar rég. 13,99$
**9,99$** Wilson Staff rég. 19,99$
**14,99$** TaylorMade rég. 24,99$

CASQUETTES
À LIQUIDER
Callaway Golf



14,99$
rég. 35$

5 jours seulement

Vendredi 19 juillet - 10 h à 21 h
Samedi 20 juillet - 9 h à 18 h
Dimanche 21 juillet - 9 h à 18 h
Lundi 22 juillet - 9 h à 18 h
Mardi 23 juillet - 9 h à 18 h

Club de Golf St-Jean Depuis 1922

320, Jacques-Cartier Sud
St-Jean-sur-Richelieu (Qc)
J3B 4J7
450 346-6814 #4

5134038



François Bessette, Claude Raymond, Julie Trahan et François Duquette.



Alain Barbeau, Robert Vigneault, Léo Ouellet et Clément Grenier.

FONDS CLAUDE-RAYMOND

Le tournoi de golf rapporte 60 000$

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

Encore une fois, c'est sous les chauds rayons de soleil que s'est déroulé l'Omnium de golf du Fonds Claude-Raymond. Grâce à la participation de 148 golfeurs et la généreuse contribution des partenaires, le tournoi a permis d'amasser près de 60 000$.

«On est encore choyés d'avoir pu compter sur l'appui de nos commanditaires. En plus des importants partenaires, on est allés chercher de nombreuses petites commandites. C'est la clé du succès», mentionne Jean Moreau, président du comité organisateur de cette 42e édition.

En plus des golfeurs, plusieurs représentants d'organismes étaient au rendez-vous, le 11 juillet dernier, au Club de golf de Saint-Jean. Une trentaine de jeunes que le Fonds Claude-Raymond a appuyés ces dernières années, sont venus faire leur tour en guise de reconnaissance.

ENCAN

Comme c'est la tradition, une vente aux enchères a agrémenté la soirée, en présence de 180 convives.

Le plus important prix, une place pour jouer au hockey au «Pro-am» Gagné-Bergeron, le 8 août prochain à Québec, en présence de seize joueurs francophones de la Ligue nationale de hockey, a été vendu pour une somme de 1900$.

Deux autres prix ont trouvé preneur pour environ 400$ lors de cette criée, soit un cadre regroupant les neuf cartes de baseball de Claude Raymond, ainsi que l'uniforme aux couleurs des Blue Jays de Toronto qu'a porté Claude Raymond lors d'une clinique de baseball tenue dernièrement à Beloeil.

Deux athlètes, Caroline Morin-Houde (athlétisme) et Roxanne Bessette (soccer et athlétisme), se sont adressées aux convives durant la soirée pour souligner au fil des ans l'appui du Fonds Claude-Raymond aux jeunes de la communauté.

L'argent recueilli à ce tournoi de golf sera éventuellement redistribué aux athlètes et organismes du Haut-Richelieu.



Pierre Godin, Stéphane Beauregard, Nicole Crispin et Marcel Racine.



Guy Papillon jr, Chantal Lachance, Monique Lachance et Fernand Lachance.



Martin Gagnon, Sophie Tétreault, Jean-François Bessette et Réjean Roy.



(Photo Rémy Boily)

André Lapointe, Guy Audet, Daniel Brosseau et Ivan Audet.



(Photo Sébastien D'Amour)

Étienne Papineau reçoit les félicitations de Nancy Spineti Delle Donne, bénévole.

Étienne Papineau est maître à Milby

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

Etienne Papineau a fait la loi la semaine dernière lors du Championnat du Québec Premiers élans CN, présenté au Club de golf Milby, à Sherbrooke. Le golfeur de Saint-Jean-sur-Richelieu a remporté la victoire de façon convaincante pour ainsi obtenir une exemption en vue du prochain Championnat canadien junior.

Après une première ronde de 71, un coup sous la normale, Étienne Papineau a joué 72 le lendemain pour conclure avec un pointage de 71. Le représentant du Club de golf de Saint-Jean et du Royal Bromont a été le seul golfeur à jouer sous le «par» avec un total de 214.

Il a devancé par six coups un autre porte-couleurs du Club de golf de Saint-Jean, Émile Ménard. Ce dernier a disputé des rondes de 72, 76 et 72. L'Ontarien Charles Corner a également totalisé 220.

«La lutte a été serrée jusqu'au début du deuxième neuf trous. J'ai continué à bien jouer par la suite, pendant que Charles Corner connaissait des difficultés. Je suis resté calme jusqu'à la fin, ce qui m'a aidé à gagner», nous confiait Étienne Papineau.

Le golfeur de 16 ans a été particulièrement brillant avec son fer droit sur les verts plutôt capricieux de Milby. «J'ai eu un peu de misère avec mes longs fers. Heureusement que ça s'est bien passé avec mon «putter», raconte-t-il.

CHAMPIONNAT CANADIEN

Étienne Papineau, qui dit connaître la meilleure saison de sa jeune carrière, a donc en poche son laissez-passer pour le Championnat canadien junior masculin qui se déroulera du 29 juillet au 2 août au Timberwolf Golf Club, à Garson, en Ontario.

Deux autres Johannais, membres du Club Pinegrove, participaient au Championnat du Québec Premiers élans CN. Grâce à sa sixième place avec un total de 222 (71-74-77), Raphael Lapierre-Messier a mis la main sur le dernier laissez-passer pour le Championnat canadien junior.

Joey Savoie a pour sa part terminé à égalité au huitième rang avec des rondes de 76, 71 et 76.

LE 21 JUILLET

Le Club de golf de Saint-Jean fait sa part

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

La direction du Club de golf de Saint-Jean et ses actionnaires s'impliquent, eux aussi, dans la reconstruction de Lac-Mégantic.

Le dimanche 21 juillet une partie des revenus de la journée sera remise à la Croix-Rouge pour le fonds d'urgence de la ville de Lac-Mégantic.

Ainsi, pour chaque droit de jeu, pour chaque location de voiturette électrique et pour chaque brunch, 5$ seront versés au fonds d'urgence de la Croix-Rouge.

«Il y a deux ans, lors des inondations du Richelieu, on nous a aidés. Maintenant c'est à nous tous de faire notre part», indique Pierre Pineau, directeur général du Club de golf de Saint-Jean.

Élyse Archambault au Championnat canadien

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

Elyse Archambault a obtenu sa place au sein de l'équipe qui défendra les couleurs du Québec au Championnat canadien amateur féminin, présenté du 23 au 26 juillet, au Club de golf de Beloeil.

La golfeuse de Saint-Jean-sur-Richelieu et membre du Club Pinegrove fera équipe avec Hélène Chartrand (Summerlea) et Valérie Tanguay (Saint-Hyacinthe).

Élyse Archambault s'est taillé une place grâce à ses performances depuis le début de la saison. Elle occupe d'ailleurs le premier rang au classement pour la sélection au Championnat canadien, devant Hélène Chartrand.

Membre de l'équipe canadienne de développement, Valérie Tanguay avait déjà sa place assurée.

Championne de la première manche de la Série Jocelyne-Bourassa en mai dernier au Royal Bromont, Élyse Archambault disputait dernièrement la 88e édition du Championnat provincial amateur féminin NIVO, sur les allées du Carleton Golf & Yacht Club. La Johannaise a signé des cartes de 81, 74 et 71, ce qui lui a valu la sixième place, à huit coups de la gagnante, Anne-Catherine Tanguay.

Une autre représentante du Club Pinegrove, Véronique Fortin-Latreille, a pour sa part terminé au dixième rang avec des rondes de 80, 78 et 75.

SENIOR

Par ailleurs, Josée Deslauriers, également du Club Pinegrove, représentera le Québec au Championnat canadien senior qui se déroulera du 20 au 22 août, au Spallumcheen Golf & Country Club, à Vernon, en Colombie-Britannique.

L'équipe sera complétée par Marie-Thérèse Torti (Vallée du Richelieu) et Diane Dolan (Casselview).

Josée Deslauriers a pris le sixième rang lors du Championnat provincial avec un total de 160 (79-81), à neuf coups de la gagnante, Marie-Thérèse Torti.



L'équipe amateur du Québec: Valérie Tanguay, Élyse Archambault et Hélène Chartrand.



(Photo : Golf Québec)

L'équipe senior du Québec: Marie-Thérèse Torti, Josée Deslauriers et Diane Dolan.

Duc de Kent: une troisième place pour Raoul Ménard

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

Il n'y aura pas de vainqueur de la Triple couronne cette année encore. Champion de l'Alexandre de Tunis la semaine dernière, Raoul Ménard était sur la bonne voie pour mettre la main sur le titre au Duc de Kent, mais il a concédé la victoire à Mathieu Perron.

Meneur après la première ronde grâce à une carte de 67, soit cinq coups sous la normale, sur le parcours du Royal Québec, Raoul Ménard a dû se contenter d'un pointage de 74, ce qui lui a valu une troisième place, à égalité avec deux autres golfeurs.

Le représentant du Club Pinegrove avait bien entrepris la deuxième ronde avec un score de 33 sur le premier neuf. Il a réussi un aigle au quatorzième trou, mais a toutefois commis deux doubles bogueys sur le neuf de retour, pour un total de 41.



(Photo: Sandrine Bigras / Golf Québec)

Raoul Ménard participe à la troisième et dernière étape de la Triple couronne.

Auteur d'une deuxième ronde de 64, Mathieu Perron (Laval-sur-le-Lac) a raflé les honneurs avec un pointage cumulatif de 134, soit dix coups sous la normale.

La troisième et dernière étape de la Triple couronne est présentée depuis mardi, sur le parcours du Royal Montréal. La ronde finale de ce Championnat provincial amateur se déroulera demain (vendredi).

Quelques golfeurs de la région participaient également au tournoi du Duc de Kent. Joey Savoie (Pinegrove) a terminé 19e avec un total de 145 (73-72), deux coups de moins que le Johannais Iannique Lamarre (Beloeil).

Deux autres joueurs du Pinegrove, André Jetté et Vincent Blanchette, ont respectivement totalisé 150 et 151 coups.

DU 24 AU 28 JUILLET EN AUTRICHE

Aviron: Pascal Lussier vogue vers les Mondiaux

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

Pascal Lussier défendra les couleurs de l'équipe canadienne aux Championnats du monde d'aviron des moins de 23 ans, qui auront lieu du 24 au 28 juillet à Linz, en Autriche.

Même s'il s'attendait à cette nomination, le rameur de Saint-Jean-sur-Richelieu s'est dit heureux de pouvoir participer à sa première compétition internationale, lui qui a découvert cette discipline sportive il y a à peine 18 mois.

L'automne dernier, il a remporté les honneurs en skiff masculin aux Championnats nationaux des moins de 23 ans, à Victoria. Il avait franchi les 2000 m en 7:07.50.

Sa performance lui a valu une place au sein du Programme national de développement d'Aviron Canada. Ainsi, depuis janvier dernier, il s'entraîne avec les autres membres de l'équipe nationale à Burnaby, en Colombie-Britannique.



Pascal Lussier (derrière) en compagnie de Paul Thiessen.

EN DOUBLE

En Autriche, l'athlète johannais ne sera plus seul dans son embarcation. Il partagera le travail avec Paul Thiessen, un colosse de 6 pieds et 7 pouces qui demeure à Winnipeg.

Le tandem sera donc inscrit dans la catégorie «double poids lourd».

Pascal Lussier et son partenaire ont dû passer par l'étape de qualification avant d'être confirmés dans l'équipe nationale. «Notre chrono était de 6:35, alors que le record du monde est de 6:09. Mais le record a été fait avec un vent très fort, tandis que lors de la qualification, le vent arrivait de côté, ce qui a eu pour effet de ralentir le bateau. Ce n'était pas non plus très bon pour l'équilibre. Avec toutes ces conditions, nous sommes assez heureux de notre chrono», raconte l'athlète de 6 pieds et 3 pouces.

Avec ces résultats, Pascal Lussier est d'avis que les rameurs canadiens pourront faire belle figure en Autriche.

«Je crois vraiment en nos chances de ramener au Canada la médaille d'or et le titre de champions du monde», dit-il.

Pascal Lussier et Paul Thiessen seront les seuls Canadiens dans la catégorie «double poids lourd». Le pays sera également représenté en «double poids léger» et en skiff féminin.

Sitôt la compétition terminée à Linz, Pascal Lussier sera de retour à Saint-Jean-sur-Richelieu, lui qui aura passé près de sept mois à s'entraîner en Colombie-Britannique. ■



(Photo Rémy Boily)

Entraîneur aux Jeux du Canada

Entraîneur au Club de natation du Haut-Richelieu, Jocelyn Boileau a été sélectionné au sein du personnel d'entraîneurs de l'équipe du Québec en vue des Jeux du Canada, qui se dérouleront du 2 au 17 août à Sherbrooke. M. Boileau sera l'un des quatre adjoints à l'entraîneur-chef, Greg Arkhurst (CAMO). ■

CHAMPIONNAT P1

Seize médailles pour nos nageurs

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

Les membres du Club de natation du Haut-Richelieu ont raflé seize médailles lors du Championnat P1, tenu à la fin juin, à Drummondville.

Chez les 12 ans, Juliette Martin s'est particulièrement illustrée avec des médailles d'or au 400 m libre et au 800 m libre, en plus de l'argent au 100 m libre et le bronze au 200 m brasse.

Dans la catégorie des 14 ans, Sébastian Cosquillo s'est également distingué avec l'argent au 100 m libre et 200 m libre, ainsi que le bronze au 200 m QNI (quatre nages individuelles).

Chez les filles de 15 ans, Frédérique Lavigueur a aussi ramené trois médailles, soit l'or au 200 m libre et le bronze au 50 m libre et au 100 m libre.

Dans la catégorie masculine des 15 ans, Xavier Simard a décroché le bronze au 400 m libre et au 200 m dos, alors que Thomas Hoang a obtenu l'argent au 200 m brasse.

Trois autres nageuses du CNHR sont revenues avec le bronze, soit Laurie Dépault (16 ans) au 200 m brasse, Maël Harvey (13 ans) au 50 m brasse, et Isabella Le Marec (11 ans) au 50 m brasse.

Au total, le Club du Haut-Richelieu était représenté par dix-sept nageurs qui ont participé à quelque 80 finales.



(Photo Rémy Boily)

Thomas Hoang, Sebastian Cosquillo et Juliette Martin sont parmi les médaillés de la dernière compétition.

Au classement général, le CNHR a terminé au neuvième rang sur 25 équipes.

L'entraîneur, Jocelyn Boileau, s'est dit très satisfait des performances des jeunes nageurs. ■

SPORTS ET LOISIRS

SPORT EXPRESS

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

Volleyball de plage

Un tournoi de volleyball de plage se déroulera les 9, 10 et 11 août, sur les terrains du Centre des loisirs de Sainte-Brigide. Organisée par Laurence Drouin, cette activité s'adresse aux joueurs et joueuses de catégories B et C. Il s'agit de matchs à quatre contre quatre. Le coût est de 100$ par équipe et les profits seront versés à la Société canadienne de la sclérose en plaques. Pour s'inscrire (avant le 25 juillet): 438 884-4164 ou volley.sp@hotmail.ca

Golf

Quelques jeunes golfeurs de la région se sont illustrés lors de récents tournois régionaux. Au circuit de l'Association régionale de Montréal, Raphaël Lapierre-Messier (Pinegrove), a remporté la première manche à Valleyfield avec une ronde de 71, un coup sous la normale. Chez les 13 ans et moins, Andy Dubuc (79), Alexis Chabot (81) et William Dubois (93), tous du Club de golf de Saint-Jean, ont terminé respectivement quatrième, huitième et treizième. Du côté féminin, Paméla Boucher a obtenu une troisième place avec une carte de 90, alors que Gabrielle Marois terminait cinquième avec une ronde de 94.

À la deuxième manche, à Hillsdale, Raphaël Lapierre-Messier a de nouveau raflé les honneurs, avec un pointage de 74. Andy Dubuc et William Dubois ont respectivement terminé troisième et septième chez les 13 ans et moins. Paméla Boucher s'est pour sa part classée sixième et Gabrielle Marois dixième.

MATCH SANS POINT NI COUP SÛR

Tout un exploit pour le lanceur Hugo Thibault

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

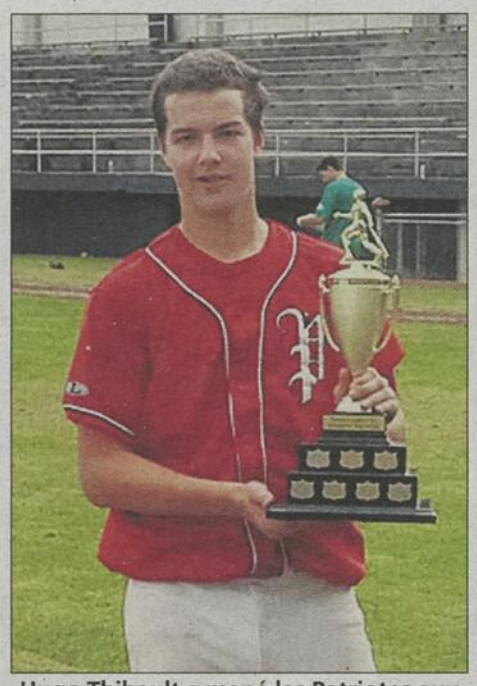
Hugo Thibault a réalisé tout un exploit lors de la finale du tournoi «Oshawa Midget Classic», présentée dimanche dernier, à Oshawa, en Ontario.

L'ancien joueur des Pirates du Haut-Richelieu a lancé un match sans point ni coup sûr dans une victoire de 3 à 0 de l'équipe midget AAA des Patriotes de la Rive-Sud, aux dépens des Tigers de Scarborough.

En sept manches au monticule, Hugo Thibault a retiré onze frappeurs sur trois prises et n'a accordé que deux buts sur balles.

Un autre ex-joueur des Pirates, Antoine Beaudoin, évolue également avec la formation midget AAA de la Rive-Sud,

À noter que les Patriotes seront au Stade Richard-Lafontaine de Saint-Jean-sur-Richelieu le samedi 3 août pour y disputer un programme double. Ils affronteront Brockville à 12 heures et à 15 heures.



Hugo Thibault a mené les Patriotes aux grands honneurs du «Oshawa Midget Classic».



(Photo Stéphanie Brûlé)

Place au Championnat provincial

Près de 500 adeptes, répartis dans une trentaine d'équipes, sont attendus à Saint-Jean-sur-Richelieu en fin de semaine à l'occasion du Championnat provincial d'Ultimate frisbee. Les activités se dérouleront samedi et dimanche, dès 9 heures, sur les terrains du Collège militaire royal. Au total, 60 matchs à sept contre sept sont à l'affiche. Vingt équipes sont inscrites au volet compétitif, alors qu'une dizaine se disputeront les honneurs dans la catégorie récréative. Ces joueurs proviennent de diverses régions du Québec. Ultimate Saint-Jean, organisme hôte de l'événement, invite le public à découvrir cette discipline sportive de plus en plus populaire.

POUR LE MATCH DE BALLE DU 16 AOÛT

Classique Alex Kovalev: les billets sont en vente

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

Les billets pour le match de la Classique Alex Kovalev du 16 août à Saint-Jean-sur-Richelieu sont maintenant en vente.

Organisée au profit de la Fondation Alex Kovalev et ses amis pour enfants, cette joute de balle-molle réunira d'anciennes vedettes de divers milieux sportifs.

Outre Kovalev, les autres représentants des Grandes étoiles en tournée seront: Steve Rogers, Derek Aucoin, Claude Raymond, Bruno Heppell, Richard Sévigny, Gilbert Delorme, Karl Dykhuis, Pierre Dagenais, Mathieu Dandenault, Sergio Momesso et Denis Boucher. D'autres noms sont à confirmer.

Les billets se vendent 20$ pour les adultes et 10$ pour les enfants. Ils sont disponibles aux endroits suivants: Dépanneur Couche-Tard (334, rue Champlain), Subway (475, boulevard du Séminaire Sud et 310, boulevard Saint-Luc) et Pharmacie Jean-Coutu (947, boulevard du Séminaire Nord).

Rappelons que quatre matchs figurent au calendrier de la Classique Alex Kovalev. Après Verdun le 15 août, les joueurs s'arrêteront au Stade Richard-Lafontaine à Saint-Jean-sur-Richelieu le vendredi 16 août à 19 heures. Les portes s'ouvriront à 17 heures.

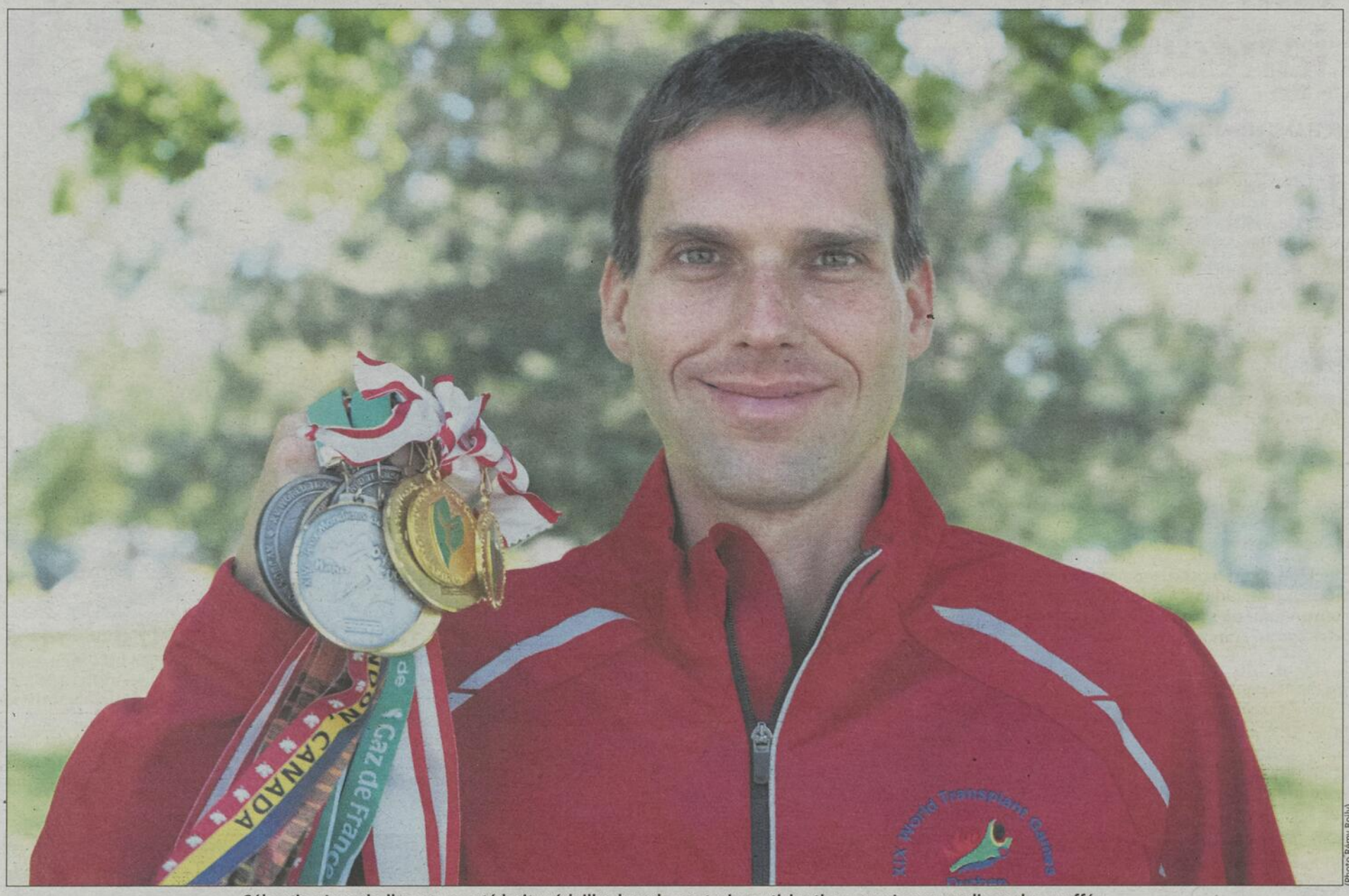
La tournée se poursuivra le lendemain à Saint-Eustache et le 18 août au Stade Gary-Carter à Montréal.

TOUS LES JOURS
NAVIGUEZ
RESTEZ INFORMÉ
RÉAGISSEZ
www.canadafrancais.com
LE PARFAIT COMPLÉMENT À VOTRE JOURNAL!
4835954



LE CANADA FRANÇAIS

SPORTS ET LOISIRS



(Photo Remy Boily)

Sébastien Larochelle a remporté huit médailles lors de ses trois participations aux Jeux mondiaux des greffés.

Une quatrième participation aux Jeux mondiaux des greffés

SÉBASTIEN LAROCHELLE NAGERA LE 50 M EN AFRIQUE DU SUD

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc



Après une absence de huit ans, Sébastien Larochelle sera de retour aux Jeux mondiaux des greffés. Médaillé à huit reprises lors des événements de 2001, 2003 et 2005, l'athlète de Saint-Jean-sur-Richelieu tentera de remonter sur le podium dans une dizaine de jours en Afrique du Sud.

Ancien champion canadien universitaire au 60 m, Sébastien Larochelle, apprenait, en 1997, qu'il était atteint de la maladie de Berger. Après deux ans et demi de dialyse, les médecins lui ont trouvé un donneur compatible. Il a subi avec succès une greffe d'un rein, le 26 juin 2000 au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke.

L'automne suivant, il reprenait progressivement l'entraînement, sur la piste Pierre-Larose. Puis, quatorze mois après cette transplantation rénale, il participait à ses premiers Jeux mondiaux des greffés, à Kobe, au Japon.

L'athlète johannais n'a pas mis de temps à s'illustrer en raflant deux médailles d'or, l'une au 100 m et l'autre au 200 m, établissant même un record avec un chrono de 23:37.

En 2003 à Nancy, en France, Sébastien Larochelle a poursuivi ses prouesses, décrochant trois médailles (or au 100 m et 200 m et argent au relais 4 x 100 m).

Deux ans plus tard, à London, en Ontario, il ramenait trois autres médailles, soit deux d'or en athlétisme (100 m et relais 4 x 100 m) et une d'argent en natation, au 50 m style libre.

PAUSE

Bien qu'il doive absorber une bonne quantité de médicaments pour assurer le bon fonctionnement de son rein et pour contrer les effets secondaires, Sébastien Larochelle mentionne qu'il n'a pas eu de complication majeure.

Il avait toutefois renoncé aux Jeux mondiaux en 2007 et 2009 pour des raisons familiales, alors qu'en 2011, lui et sa conjointe se sont rendus en Chine pour adopter une petite fille.

Entre-temps, il a continué à s'entraîner et à participer à diverses compétitions, notamment aux Jeux canadiens pour greffés où il a remporté plusieurs honneurs.

Ergonome de profession, Sébastien Larochelle dit avoir eu moins de temps pour s'entraîner ces derniers temps, lui qui doit concilier famille et travail. «À l'automne, je n'étais pas très en forme et mon cardio n'était pas à son meilleur. Mais j'ai repris l'entraînement avec trois séances par semaine, en plus de deux ou trois séances de musculation.

OBJECTIF

Les Jeux mondiaux des greffés auront lieu du 28 juillet au 4 août, à Durban, en Afrique du Sud. Des athlètes de 55 pays sont attendus à cette 19e édition.

Au-delà des performances athlétiques, les Jeux mondiaux des greffés visent à promouvoir le don d'organes et à lancer un message d'espoir à tous ceux qui ont subi une greffe.

Sébastien Larochelle, qui fêtera ses 40 ans pendant l'événement, participera aux 50 m style libre, brasse et papillon. Il pourrait également prendre part au relais 4 x 50 m. «Mon objectif est de me qualifier pour les trois finales individuelles et revenir avec au moins une médaille», avance-t-il.

Outre la natation, une douzaine de disciplines sont au programme des Jeux mondiaux des greffés, soit le badminton, le cyclisme, le golf, la pétanque, la course à pied, le squash, le tennis, les quilles, le volleyball, le tennis de table et les épreuves d'athlétisme.

Sébastien Larochelle, sa conjointe, et sa petite fille de 3 ans et demi partiront le 26 juillet pour un voyage d'une trentaine d'heures. Après les Jeux, ils demeureront une semaine de plus en Afrique du Sud pour visiter des lieux touristiques. ■

Gym Tonus: une dynastie à la Descente des guerriers

L'ÉQUIPE REMPORTE UNE CINQUIÈME PAGAIE D'OR DE SUITE

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

Les pagayeurs du Gym Tonus sont demeurés rois et maîtres de la Descente des guerriers. Sous un soleil de plomb dimanche dernier, l'équipe johannaise a franchi le fil d'arrivée en un temps record pour mettre la main sur un cinquième titre de suite.

À bord de leur canot rabaska sur la rivière Richelieu, les rameurs ont parcouru la vingtaine de kilomètres entre la Marina Gosselin à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix et la Place publique du Vieux-Saint-Jean en 1:47:35 secondes, une dizaine de minutes plus rapide que l'an dernier, pour remporter la Pagaie d'or. La troupe Gym Tonic a suivi avec un chrono de 1:56:15. Plomberie St-Luc complète le podium avec un temps de 1:59:8 secondes.

«C'est toujours une dure épreuve. Il faisait très chaud et les gars étaient vraiment fatigués», raconte le capitaine de Gym Tonus, François Sauro.

Il faut dire que l'équipe prend cette course à cœur en suivant un programme d'entraînement. À quelques exceptions près, ce sont les mêmes coéquipiers depuis cinq ans. «Par contre, cette année, ce fut un peu plus difficile de réunir tout le monde pour les entraînements en salle», ajoute M. Sauro.

Encore une fois, c'est François Sauro qui jouait le rôle d'aiguilleur à l'avant de l'embarcation, alors que Dany Poirier était installé à l'arrière, au poste de barreur. Joey Scarpellino, Jean-François Lizée, Maxime Bienvenue, Sébastien Lamarre, Guillaume De Serres, Sébastien Lagüe, Patrick Lapointe et Jean-François Trudel complétaient l'équipe. Ce dernier remplaçait Alexandre Haman cette année.

Selon François Sauro, le niveau d'eau élevé de la rivière Richelieu cette année a été favorable aux équipes. «Le courant était un peu plus fort. Mais on avait beaucoup d'eau dans le canot lorsqu'on est arrivé.»

En raison de la chaleur, les pagayeurs ont dû boire une bonne quantité d'eau tout au long du trajet. «Il faut aussi bien s'alimenter», souligne M. Sauro, un passionné de kayak de mer.



L'équipe du Gym Tonus. À l'avant: Joey Scarpellino, Maxime Bienvenue, Sébastien Lamarre, François Sauro, Jean-François Trudel, Guillaume De Serres, Sébastien Lagüe et Jean-François Lizée. À l'arrière: Dany Poirier et Patrick Lapointe. À gauche, Katrine Hamel de la Société de développement Vieux-Saint-Jean, et à droite, Raphaël Diotte d'Accès Physio.



Les Rednecks, champions de la catégorie mixte et lauréats du titre «coup de cœur».

Cette douzième Descente des guerriers a été marquée par la présence de quatre équipes de l'Association des coureurs en rabaska.

Ces pagayeurs aguerris côtoyaient les sept équipes du volet compétitif. «Ce sont des équipes bien rodées qui s'entraînent trois fois par semaine, en plus de participer à une course», mentionne François Sauro.

L'Association des coureurs en rabaska a été si impressionnée par la performance de Gym Tonus qu'elle a invité l'équipe à une compétition qui aura lieu prochainement à Shawinigan.

GAGNANTS

Outre Gym Tonus, la Descente des guerriers a fait d'autres gagnants.

Dans la catégorie compétitive mixte, les Sharks ont remporté les honneurs avec un temps de 2:05:11.

Au volet amical, le titre féminin est allé aux Géantes (2:10:28) et le titre masculin à Princesse Laf (2:03:00).

Les Rednecks ont remporté la victoire dans la catégorie mixte (2:05:20) en plus de recevoir le titre de l'équipe «Coup de cœur» pour l'originalité de ses costumes.

Enfin, les organisateurs ont souligné le courage de l'équipe X-Trême 2000 qui, après avoir chaviré, a repris la course pour compléter l'épreuve en 2:26:12.

Mentionnons que le groupe Echo Kalypso offrait une prestation sur le Place publique avant l'arrivée des participants. Une «guerre de balles d'eau» agrémentait également les festivités.

La Société de développement Vieux-Saint-Jean dresse un bon bilan de cette douzième édition et devrait reprendre la même formule l'an prochain.

PALMARÈS

Année	Champions
2013:	Gym Tonus
2012:	Gym Tonus
2011:	Gym Tonus
2010:	Gym Tonus
2009:	Gym Tonus
2008:	Les Olympiens
2007:	Le Koz
2006:	Les Barbottes
2005:	Les Commanches
2004:	Les Mustangs
2003:	Les Commanches
2002:	Les Commanches



Photo Judith Charette)

Les Valeureux guerriers novices à leur arrivée à la Place publique.

«Festi-Pack»
Pour l'été
• 24 bières «Budweiser» ou «Coorslight»
+
• 1 sac de croustilles «Yum Yum» 150 g
+
• 1 Pepsi (2 litres)
+
• 1 location de film (nouveauté)
Le tout pour 25,99$ + taxes et dépôt

SPÉCIAL TRIO
• 1 sandwich
• 1 pâtisserie
• 1 canette (Pepsi ou Coke)
3,49$ trio

Croustilles «Yum Yum» 150 g
1,49$ ch.

COORS LIGHT BUDWEISER SLEEMAN
12,99$ ch. +Taxes et dépôt
Caisse de 12

COORS LIGHT OU BUD LIGHT
20 canettes de 355 ml
19,99$ ch.
+ taxes et dépôt

CAFÉ GRATUIT
Tous les jours jusqu'à 14 h
BRÛLERIE mont royal
12 onces

Les Dépanneurs Bonsoir
Esso
475, boul. du Séminaire Sud
(coin Carillon)
Saint-Jean-sur-Richelieu 450 358-0183
OUVERT 24 heures
5110500

RONDEAU

180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu 450 359-9990

CHRYSLER DODGE Jeep RAM

www.rondeau.ca

6130367

MAINTENANT OUVERT LE SAMEDI



CHRYSLER 200 2013

17 695$*

Photo à titre indicatif. Détails en succursale.



DODGE DART 2013

0%* DE FINANCEMENT

*Photos à titre indicatif. Détails en succursale.

FIAT 500L 2014

ELLE EST ARRIVÉE, VENEZ L'ESSAYER!

0%* DE FINANCEMENT + DES RABAIS JAMAIS VU!



FIAT SAINT-JEAN

180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu

450 359-7333

www.fiatstjean.ca



PASSEZ VOIR NOTRE SPÉCIALISTE NATHALIE PARENT, ELLE SAURA VOUS CONSEILLER.